

# Le Quotidien

PROCÈS CABOTIN

Leader de l'information régionale

# SENTENCES EXEMPLAIRES

/2 et 3

90

MOIS >



84

MOIS >



84

MOIS >



72

MOIS >



54

MOIS >



Archives Rocket Lavoie et Sylvain Dufour

Photo Rocket Lavoie



« EDGAR ET SES FANTÔMES »

## Un rêve éveillé /6



3



4 (P)

POLYVALENTE JONQUIÈRE

### Des armes blanches à l'école /4



Dany Fillion, d.d. Denturologiste

Chicoutimi • Jonquière • La Baie  
418 541-7032  
ivoire.ca

Prothèse dentaire haut de gamme avec ou sans implant dentaire



www.lavoieaucarre.com

DEPUIS 1986



Hélène Lavoie  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
418 696-4293

viacapitale  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN H.L. - AGENCE IMMOBILIÈRE

### CORNEAU CANTIN

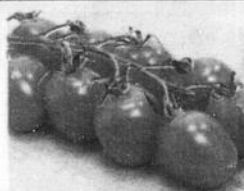
DEPUIS 1968

Spéciaux en vigueur samedi et dimanche seulement

• CHICOUTIMI • JONQUIÈRE  
2000, boul. Talbot 3650, du Roi-Georges  
418 698-9556 418 542-9556

Spécialités régionales • produits fins

Rendez-vous sur notre site Internet [www.corneaucantin.com](http://www.corneaucantin.com)



249\$ ch.

Tomates Bella (Demers)  
Produit du Québec, 250g



349\$ ch.

Ananas Golden  
Gr. 5, produit du Costa Rica



259\$ lb  
5,71 \$ / kg

Poulet de grain  
Ferme des Voltigeurs



759\$ ch.

Pizza fruits de mer 9 po

2428988

↓ Cabotin en bref

- 3 années d'enquête
- 100 000 conversations interceptées
- 6 kilos de cocaïne saisis le 5 février 2009
- 202 000 \$ saisis le 7 mars 2008
- 30 220 \$ saisis le 31 juillet 2007
- 13 coaccusés
- 9 coupables et 4 en attente
- 5 mois de procès
- 1 année de procédures actives
- 1 million \$ d'Aide juridique

LES CINQ TRAFIQUANTS

SENTENCE : 90 MOIS

Moins 26 mois et 10 jours  
À partir d'hier : 63 mois et 10 jours

**PATRICE LAROUCHE, 40 ANS**

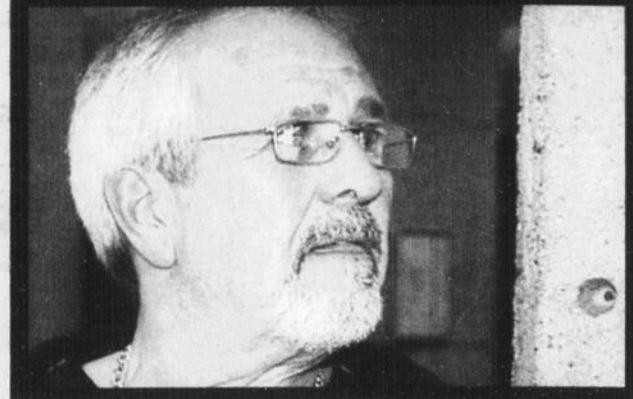


PÈRE DE QUATRE ENFANTS • SOUDEUR-MONTEUR ET COPROPRIÉTAIRE DE BAR • HÉBERTVILLE-STATION • ANTÉCÉDENT DE TRAFIC DE DROGUE • A FAIT LE TRAFIC PENDANT SA PROBATION

SENTENCE : 84 MOIS

Moins 13 mois et 16 jours  
À partir d'hier : 70 mois et 14 jours

**GILLES LEMIEUX, 62 ANS**



GRAND-PÈRE DEUX FOIS • RENTIER DE LA CCQ ET DE LA SAAQ • ASSOCIÉ DANS UN GARAGE DE CARROSSERIE • SAINT-AMBROISE • ANTÉCÉDENT DE 53 MOIS POUR TRAFIC • ACHETAIT LA COCAÏNE AU KILOGRAMME • A DISTRIBUÉ UN MINIMUM DE 4 KILOS • CONTRÔLAIT LA VENTE À LA BAIE

Le pénitencier pour les trafiquants de Cabotin

# Le juge mise sur des



M<sup>e</sup> Jean-Marc Fradette prendra un temps de réflexion avec ses clients, Mario Dufour et Patrice Larouche, avant de concrétiser son annonce de porter les verdicts en appel.



M<sup>e</sup> Dominic Bouchard est toujours d'avis que Bertrand Tremblay est moins impliqué dans le trafic de drogue qu'il ne l'a paru au cours du procès.

(Photos Jeannot Lévesque)

Serge Lemelin

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Cinq trafiquants du groupe Cabotin reçoivent de lourdes peines de pénitencier variant de 54 à 90 mois pour leur participation au réseau régional de distribution de la cocaïne dirigé par Steeve « Le Bee » Doucet pour le compte des Hells Angels de Trois-Rivières.

La Couronne avait demandé de 7 à 12 ans tandis que la défense avait suggéré la prison dans la communauté pour Luc Gagné et des peines de deux ans moins un jour à cinq ans pour les quatre autres.

Mario Dufour, 46 ans, et Luc Gagné, 57 ans, de Jonquières ainsi que Patrice Larouche, 40 ans, d'Hébertville-Station, Gilles Lemieux, 62 ans, de Saint-Ambroise, et Bertrand Tremblay, 59 ans, de Québec, avaient été reconnus coupables de 24 chefs d'accusation de complot, trafic de cocaïne, recel d'argent et gangstérisme de 2006 à 2009. Luc Gagné a été acquitté des chefs reliés directement à la cocaïne, mais déclaré coupable de parjure pour récupérer 30 220 \$, de l'argent de la drogue, saisis par la police. Gilles Lemieux a évité le gangstérisme.

Le juge Jacques Lévesque de la Cour supérieure, qui a dirigé

le procès pendant 12 mois, dont cinq devant jury, a rappelé l'envergure de l'Opération Cabotin qui a culminé avec la mise en accusation de 13 coaccusés le 4 juin 2009. Le réseau régional écoutait jusqu'à 15 kilogrammes par mois et générerait un revenu de 300 000 \$ par kilo. Plus de 10 000 conversations ont été interceptées autour de Steeve Doucet, présentement en attente de procès pour 22 meurtres dans le procès SharQc.

Tous les trafiquants pourront soustraire de leur sentence le temps passé en détention préventive.

Âge mûr

Dans sa décision, le juge Lévesque a indiqué que les trafiquants sont tous des hommes d'âge mûr impliqués dans des crimes graves et qu'ils l'ont fait

« La peine doit être juste pour les délinquants. Elle doit l'être tout autant pour la société. »

- Le juge Jacques Lévesque

pour l'attrait de l'argent facile alors qu'ils avaient des revenus de source légale.

Luc Gagné et Gilles Lemieux bénéficient de rentes ainsi que des prestations de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Mario Dufour et Bertrand Tremblay occupaient des emplois rémunérateurs tandis que Patrice Larouche opé-

rait un bar tout en effectuant des travaux de soudure.

Le magistrat a rappelé la déclaration qu'il avait faite en 2004 lorsqu'il a condamné « Le Bee » Doucet impliqué dans les Satan's Guards et leur réseau de distribution de drogue.

« La société s'est engagée dans une lutte sans précédent contre les bandes de motards criminalisés et ceux qui gravitent autour. Les crimes qu'ils commettent sont étalés au grand jour. On veut y mettre un terme. On y investit de l'argent,

de l'énergie et des ressources, tant humaines que monétaires. La société démontre par là toute la réprobation qu'elle a à l'endroit des criminels. Ses efforts ne peuvent être vains et le processus de détermination de la peine doit en tenir compte. »

Le magistrat a insisté sur la nécessaire exemplarité, la réprobation et la dissuasion en matière de sentences.

« Ceux qui regardent la situation avec des "lunettes roses" et proposent des "peines bon-

## Réaction mitigée de la défense

CHICOUTIMI (SL) — Après avoir craint des sentences « exorbitantes », les avocats de la défense avaient le verbe plus réservé après avoir pris connaissance de la durée des sentences. Ils avaient anticipé que les demandes de la Couronne soient acceptées dans leur intégralité par le magistrat qu'ils avaient tenté, sans succès, d'évincer du procès pour motif allégué de partialité.

Déjà, M<sup>e</sup> Julien Boulianne estime que les sept ans de Gilles Lemieux s'approchent plus des cinq qu'il a offerts que des 12 réclamés par la Couronne. « Dans les circonstances, on est pleinement satisfaits de la décision », a-t-il résumé.

« C'est un jugement très étouf-

fé et très long, mais il peut être sujet à interprétation pour mon client (Bertrand Tremblay) », a commenté à son tour M<sup>e</sup> Diminic Bouchard qui maintient son intention de s'adresser à la Cour d'appel pour le verdict de culpabilité.

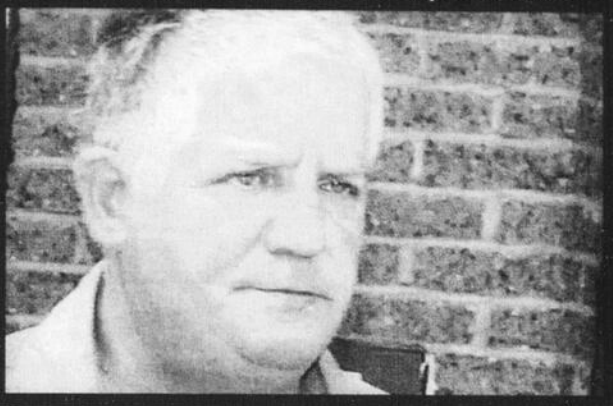
Après avoir espéré une prison dans la communauté pour Luc Gagné, M<sup>e</sup> Charles Cantin se désole de la sévérité de la peine et maintient l'appel de son client sur le verdict et la sentence.

M<sup>e</sup> Jean-Marc Fradette discutera avec Mario Dufour et Patrice Larouche pour savoir s'ils acceptent leur sentence connue ou s'ils préfèrent prendre le risque d'un nouveau procès avec tout ce que cela comporte d'inconvénients. □

## SENTENCE : 84 MOIS

Moins 27 mois et 24 jours  
À partir d'hier : 56 mois et six jours

### BERTRAND TREMBLAY, 59 ANS

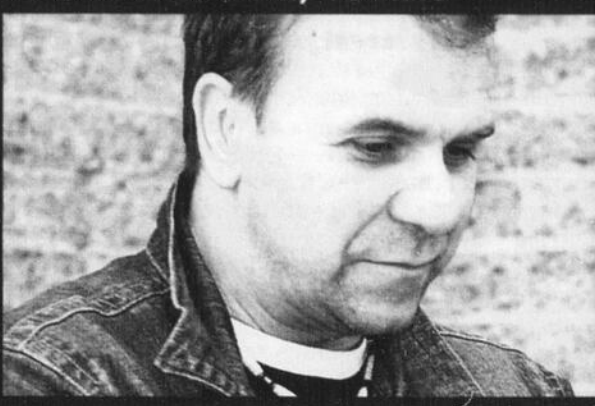


PÈRE D'UNE ENSEIGNANTE • **CHAUFFEUR DE TAXI** • QUÉBEC • **ANTÉCÉDENTS RELIÉS À L'ALCOOL** • SOBRE DEPUIS 15 ANS • **TRANSPORTAIT LES BOÎTES D'ARGENT**

## SENTENCE : 72 MOIS

Moins 4 mois et 10 jours  
À partir d'hier : 67 mois et 20 jours

### MARIO DUFOUR, 46 ANS



VENDEUR D'ASSURANCES ET D'AUTOMOBILES • **ANCIEN PROPRIÉTAIRE DU TRIPLE SEXE** • JONQUIÈRE • **SANS ANTÉCÉDENT JUDICIAIRE** • RECRUTEUR • **LIÉ À UNE TRANSACTION DE 6 KILOS**

## SENTENCE : 54 MOIS

Moins 4 mois et 10 jours  
À partir d'hier : 48 mois et 20 jours

### LUC GAGNÉ, 57 ANS



RENTIER DE RIO TINTO ALCAN ET DE LA SAAQ • **SOBRE DEPUIS 15 ANS** • DÉPENDANT AUX VALIUM DEPUIS L'ÂGE DE 10 ANS • **JONQUIÈRE** • **SANS ANTÉCÉDENT JUDICIAIRE** • **COMPTABLE DU RÉSEAU RÉGIONAL** • **PARJURE POUR RÉCUPÉRER 30 220 \$**

(Archives Rocket Laviole et Sylvain Dufour)

# sentences exemplaires

bons" minimisent la gravité des crimes commis. Adhérer à leurs suggestions ferait inévitablement en sorte que le public perde confiance en l'adminis-

tration de la justice », a-t-il ajouté.

La volonté du juge s'est clairement exprimée en faveur du soutien des efforts de la popu-

lation pour se débarrasser de ceux qui distribuent la drogue dans les écoles et qui demandent l'aide du système judiciaire.

« Les honnêtes citoyens, tous

ces hommes et ces femmes qui gagnent chèrement leur vie, qui nourrissent leurs enfants et les éduquent dans le respect des lois et des valeurs sociales canadien-

nes, doivent continuer d'avoir confiance en l'administration de la justice. La peine doit être juste pour les délinquants. Elle doit l'être tout autant pour la société. »

Le procès Cabotin a nécessité une centaine de témoins, la production de 172 pièces documentaires. Au départ, il concernait 11 personnes devant la Cour supérieure et deux devant la Cour du Québec. Denis Duchesne, Gabriel Girard, Carol Gauthier et François Laliberté ont plaidé coupables. Charles Bourassa, Éric Brassard et Guy Tremblay sont en attente devant la Cour supérieure. Yves Gagnon est en attente devant la Cour du Québec. □



## Pas assez pour la Couronne

CHICOUTIMI (SL) — « La poursuite n'est pas pleinement satisfaite des peines prononcées par le tribunal parce qu'elles nous apparaissent en deçà des peines qui nous apparaissent justes », a déclaré M<sup>e</sup> Claudine Roy du Bureau de lutte contre

le crime organisé (BLACO).

Elle a refusé d'indiquer si elle allait s'adresser à la Cour d'appel pour les rendre plus sévères.

« Cependant, le tribunal a répété à plus d'une occasion la gravité du trafic de stupéfiants

et les critères de dissuasion et d'exemplarité qui doivent guider le tribunal dans les cas de trafic. »

« La Cour n'a pas accordé la même valeur à ces principes que la poursuite accordait à chacun de ces éléments ». □

« La poursuite n'est pas pleinement satisfaite des peines prononcées par le tribunal parce qu'elles nous apparaissent en deçà des peines qui nous apparaissent justes », a déclaré M<sup>e</sup> Claudine Roy du Bureau de lutte contre le crime organisé (BLACO).

(Archives)

## OFFREZ-VOUS LE SUD!



### ET RECEVEZ\*:

- Jusqu'à 50 Dollars CAA-Québec par couple
- Et 25 % de remise en Dollars CAA-Québec à La Boutique

\*Certaines conditions s'appliquent, pour les détails consultez notre site web. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

VACANCES TOURS MONT-ROYAL  
**TMR**  
vacancestmr.com

Départs de Québec et de Bagotville

#### République Dominicaine

PUERTO PLATA 17 janvier  
Départs de Bagotville

Casa Marina Beach 3.5★ 878\$

Bahia Principe San Juan 3.5★ 928\$

Viva Wyndham Tangerine 4★ 1048\$

#### Mexique

RIVIERA MAYA 18 janvier  
Départs de Québec

BlueBay Grand Esmeralda 4.5★ 1218\$

Grand Coco Bay 4★ 1268\$

Gran Bahia Principe Tulum 4.5★ 1398\$

#### Cuba

VARADERO 16 janvier  
Départs de Québec

Villa Cuba 4★ 748\$

Arenas Doradas Hoteles C 4★ 778\$

Breezes Bella Costa 4★ 998\$

Comprend : Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 20/11/2011.

**RÉSERVEZ AVANT LE 30 NOVEMBRE!**

1 888 549-5559 • [caaquebec.com/voyage](http://caaquebec.com/voyage)

Bienvenue à tous!



Les prix n'incluent pas la contribution de 3,50\$ par 1000\$ au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Neige  
Max: 6 • Min: -3

DIMANCHE

Pluie  
Max: 4 • Min: 2

LUNDI

Ensoleillé  
Max: -8 • Min: -14

LEVER

6h55

COUCHER

16h03

MARÉE



CHICOUTIMI

Haute: 08h56 (3m7)  
Basse: 16h01 (1m3)  
Haute: 21h24 (3m9)  
Basse: 04h38 (1m2)

LA BAIÉ

Haute: 08h53 (4m1)  
Basse: 15h03 (1m6)  
Haute: 21h15 (4m3)  
Basse: 03h45 (1m3)

INSOLITE

## Qui tire la chasse peut suivre sa trace sur internet

PARIS (AFP) — Un site internet proposant de suivre à la trace les eaux usées une fois la chasse d'eau tirée a été lancé en France à quelques jours de la 10<sup>e</sup> journée mondiale des toilettes, a-t-on appris vendredi auprès du promoteur du site, une marque de nettoyeurs à cuvette.

En indiquant son adresse mail, le lieu où on a récemment tiré la chasse sur le site *flushtracker.com*, on peut « suivre sa trace et recevoir des informations sur son parcours », précise le communiqué de Domestos (Unilever).

Ce site a déjà été lancé en 2010 au Royaume-Uni, en Irlande, en Pologne et en Afrique du Sud.

À travers cette journée, le samedi 19 novembre, l'Organisation mondiale des toilettes, une ONG internationale, veut faire « prendre conscience que près de 40 % de la population mondiale, soit plus de 2,6 milliards de personnes n'ont pas accès à des toilettes propres et saines ». □

SOMMAIRE

Arts.....	23
Bourse.....	32
Détente.....	30-31
Décès.....	37 à 39
Économie.....	32
Horoscope.....	31
Petites annonces.....	34-35
Sports.....	39 à 43
Télévision.....	30

Polyvalente Jonquière

# Des armes blanches à l'école

PATRICIA RAINVILLE

prainville@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Deux jeunes élèves de la polyvalente Jonquière se sont présentés à l'école avec des armes blanches, hier après-midi. Ils ont été épinglés par un agent de sécurité.

Les policiers de la Sécurité publique de Saguenay (SPS) ont été dépêchés à l'école secondaire, peu de temps après le retour des élèves en classe, vers 13h30.

Un agent de sécurité de l'établissement venait d'interpeller deux jeunes. Ayant des soupçons sur le comportement des jeunes et ayant entendu des rumeurs qui circulaient dans l'école, l'agent en question a décidé de fouiller les deux étudiants. Des armes blanches, possiblement des couteaux, ont été décou-

vertes au cours de la fouille. On ignore si les étudiants avaient les armes sur eux, ou si elles avaient été cachées dans leur casier.

Rapidement, le personnel de l'école a été mis au parfum de la situation. Les jeunes ont été retenus dans un local, durant qu'un intervenant faisait appel aux policiers.

Une seule patrouille de la SPS s'est rendue sur place. Deux agents ont interrogé les jeunes durant plusieurs heures. Des intervenants de l'école, de même que d'autres étudiants ont été rencontrés.

Selon le porte-parole de la Sécurité publique de Saguenay, Jean Boily, le personnel de l'école semblait croire que d'autres jeunes s'étaient possiblement présentés en classe armés. Il n'a pas été possible, hier, d'obtenir plus

d'informations sur cette affaire. On ignore ce que les jeunes avaient l'intention de faire avec leurs armes.

Pas de commentaire

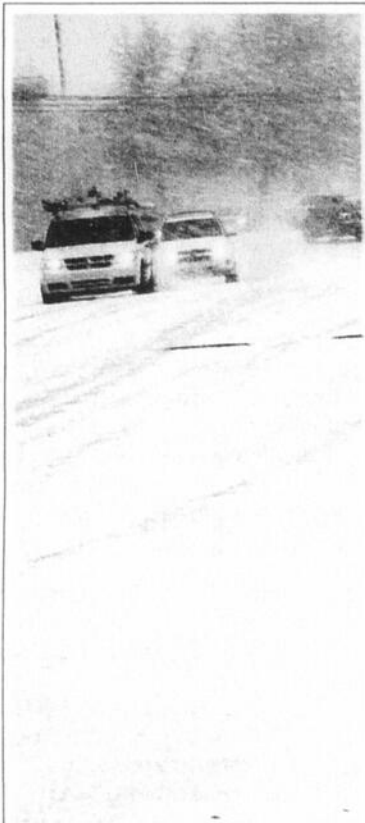
Du côté de la Commission scolaire De La Jonquière, le porte-parole, Christian Saint-Gelais, a affirmé que la direction ne ferait pas de commentaires sur l'affaire. « Le dossier est sous enquête. Nous laissons les policiers faire leur travail », s'est contenté de dire M. Saint-Gelais.

L'école n'a pas été évacuée et les cours se sont poursuivis normalement. On ignore si les deux jeunes feront face à des accusations. Le lieutenant de la SPS, Christian Michaud, n'a pas été en mesure de donner de plus amples informations au Quotidien, hier, en fin de soirée. □



Deux jeunes étudiants de la polyvalente Jonquière ont été épinglés avec des armes blanches, hier après-midi. Les policiers ont interrogé les jeunes durant plusieurs heures, dans les locaux de l'établissement scolaire.

(Photo Michel Tremblay)



// NEIGE

Ceux qui n'avaient pas chaussé leur voiture de pneus d'hiver ont dû redoubler de prudence, hier, alors qu'une petite tempête de neige a surpris les automobilistes. Les premiers flocons de l'hiver ont rapidement cessé de tomber.

(Photo Michel Tremblay)

Dany Morin et Carl Gaudreault au Cercle de presse

## Être gai en région, c'est possible

DENIS VILLENEUVE

dvilleneuve@lequotidien.com

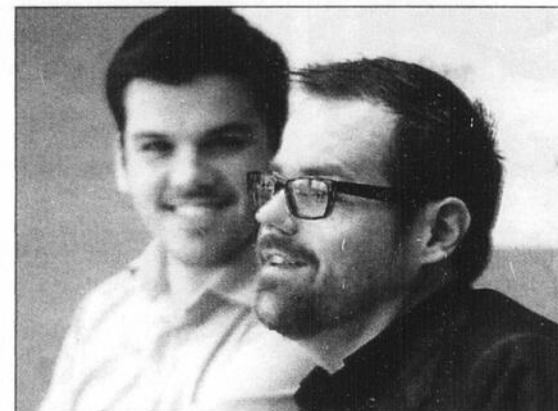
CHICOUTIMI — Vivre son homosexualité en région est une chose possible en 2011, même si les homosexuels ne bénéficient pas d'un aussi grand réseau social, sportif ou communautaire que dans les grandes villes comme Montréal.

Ces propos sont ressortis, hier, de la bouche du député néo-démocrate de Chicoutimi Le Fjord, Dany Morin, et de Carl Gaudreault, producteur de films, qui ont en commun d'être homosexuels dans une région relativement petite. Les deux hommes étaient au rendez-vous d'un Cercle de presse du Saguenay un peu spécial où l'actualité a été mise de côté pour se concentrer sur le sujet.

Le député Morin rappelle qu'il a d'abord été élu pour représenter les citoyens, mais que c'est à la demande du défunt chef Jack Layton qu'il a accepté de devenir porte-parole du parti dans les dossiers touchant les gais, lesbiennes, transsexuels, transgenres. « J'ai grandi en région, sauf cinq années à Trois-Rivières. Pour moi, tout est une question de droits. En 2011, il y a encore beaucoup de cas d'homophobie, de discrimination. Il est dommage que mon rôle soit encore nécessaire. »

Après avoir réalisé un premier film portant sur la bisexualité, Carl Gaudreault planche actuellement sur la production d'un nouveau film dont le thème sera la vie des hommes gais qui vivent en régions éloignées. « Je veux leur donner la parole. Je suis tanné d'entendre qu'en région, tout le monde est homophobe. Je suis à même de constater les différences. Au Saguenay, c'est plus facile de vivre son homosexualité. Je ne me promènerais jamais main dans la main avec mon chum dans certaines villes du Québec. Ça fait un peu dur. C'est possible d'être gai au Saguenay-Lac-Saint-Jean », confie-t-il.

Il est vrai toutefois, selon lui, qu'il est plus difficile de recruter un partenaire gai puisqu'il n'y a pas de réseau de bars ou de villages gais, de ligues de sports rassemblant les gais, etc., et cette situa-



Dany Morin, député néo-démocrate de Chicoutimi-Le Fjord, et Carl Gaudreault, producteur de films, ont discuté de la réalité d'être gai en régions éloignées devant le Cercle de presse du Saguenay.

(Photo Michel Tremblay)

tion peut être un facteur d'exode pour les gais des régions.

M. Morin renforce l'affirmation à l'effet qu'il est possible d'être gai en région en ajoutant qu'après son élection en mai dernier, il n'a jamais reçu de commentaires désagréables d'électeurs qui auraient été déçus d'apprendre qu'il était homosexuel. « Sylvain Gaudreault, député de Jonquière, a été réélu plusieurs fois. Je pense que les gens sont capables d'aller au-delà de ça », affirme-t-il.

Lors de l'entretien, les deux hommes ont mentionné que la période la plus difficile à traverser est celle de l'école secondaire où les quolibets sur l'homosexualité pleuvent. « Il est important à cet âge de sensibiliser les professeurs, le milieu scolaire, le personnel de soutien sur la situation que peuvent vivre certains jeunes. Certains professeurs peuvent être encore dans le garde-robe et ne veulent pas en sortir. Il faut contribuer à avoir des modèles positifs », soutient M. Gaudreault. □

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30  
PUBLICITÉ  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805



## EN BREF

## AUTOMOBILISTE BLESSÉ

CHICOUTIMI (PR) — Un homme a été sérieusement blessé, hier matin, dans un accident de la route. Victime d'un malaise, il a perdu la maîtrise de son véhicule.

L'accident s'est produit vers 8h30, dans la côte située près du 910 boulevard Tadoussac. Roulant en direction de Saint-Fulgence, il a fort probablement eu un malaise, a indiqué le porte-parole de la SPS, Jean Boily.

La voiture s'est retrouvée dans l'autre voie, avant de terminer sa course au bas de la côte, sur le stationnement du garage Mécanik Excel, où elle a percuté deux autres véhicules. Des témoins ont vu la scène, puis se sont précipités pour aider l'automobiliste.

## Motel Richelieu

## Accusation de tentative de meurtre

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Une accusation de tentative de meurtre a été portée, hier, contre Larry Savard, 36 ans, de Saint-Hyacinthe. Savard fait partie des 10 personnes accusées en relation avec la transaction de drogue ratée qui a coûté la vie à Maxime Dallaire Gobeil, 27 ans, et des blessures graves à Stéphane Poitras, le 25 octobre dernier, au Motel Richelieu.

Huit personnes sont accusées de vol qualifié de drogue tandis

que Savard et Marcel Rousseau sont accusés de trafic.

Tous les accusés sont présentement en détention préventive, dont trois qui avaient offert des cautions à la Cour du Québec pour reprendre leur liberté. Les cautions ont été refusées.

En détention, les autorités carcérales ont pris des dispositions pour éviter le contact entre les détenus reliés à cette affaire.

L'enquête de la SQ se poursuit afin de déterminer si des accusations de meurtre peuvent être portées concernant la mort violente de Dalaire Gobeil. □

VOISIN DU MAXI, PLACE CENTRE-VILLE, JONQUIÈRE

# LIQUIDATION FINALE

50% à

# 80% DE RABAIS

MOBILIERS DE CUISINE  
MOBILIERS DE SALON  
CHAMBRES À COUCHER  
MEUBLES AUDIO  
MATELAS & SOMMIERS  
ET PLUS ENCORE!

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ  
SE TERMINE BIENTÔT!

**SURPLUSRD.COM**  
LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR  
DE MEUBLES AU QUÉBEC

Magasinez directement dans nos entrepôts!

NOUVEAU  
SITE WEBsuivez-nous  
sur facebook

JONQUIÈRE

3880, boul. Harvey  
418 412.1330

voisin du Maxi, place Centre-Ville

## POUR L'EXTÉRIEUR

- Suspensions • Balconnières
- Paniers muraux • Urnes
- Guirlandes

## POUR L'INTÉRIEUR

- Paniers d'osier
- Centres de table
- Pots décoratifs

- Confectionnés avec des plantes naturelles
- Choisissez parmi nos arrangements originaux et exclusifs ou apportez vos contenants pour confection sur mesure



Suivez-nous  
sur Facebook



Visitez notre site web  
[www.serreslouiseturcotte.com](http://www.serreslouiseturcotte.com)

À L'ACHAT D'UN JEU DE 4 PNEUS TOYO  
recevez une carte-cadeau

D'une valeur de

# 50\$ EN PLUS

# ÉCONOMISEZ JUSQU'À 80\$

Sur pneus sélectionnés seulement

\*Avec pose et balancement  
(détails en magasin)

**TOYO TIRES**  
au-delà de la performance

OBSERVE  
GSI-5

**POTVIN**  
PNEUS MÉCANIQUE  
[www.pneuspotvin.com](http://www.pneuspotvin.com)

1973, boul. Talbot  
255, rue Ste-Anne  
**UNIPNEU** 418 549-1210

Que la chaussée soit enneigée,  
recouverte de gadoue, glacée ou  
simplement glissante, l'Observe GSI-5  
possède la technologie pour affronter  
toutes nos conditions hivernales.

Hâtez-vous! Cette offre prend fin le 1<sup>er</sup> décembre 2011.

2740775

À LIRE DEMAIN

**Le Progrès**  
dimanche



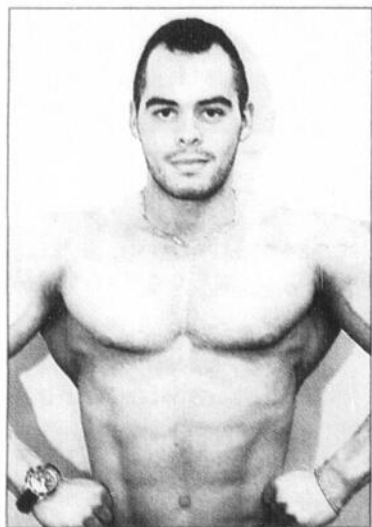
Marie-Bernadette Dupuy  
**Place à une nouvelle héroïne**

(Courtoisie)



Jacques Demers  
**Toute une collection!**

(Photo Gimmy Desbiens)



David Tremblay  
**se fait un nom**

(Photo Rocket Lavoie)



Edgar Fruitier dans son salon, ou presque. C'est l'expérience que fait vivre le spectacle *Edgar et ses fantômes*, présenté hier soir à La Baie. (Photo Rocket Lavoie)

*Edgar et ses fantômes*

# Un bonheur partagé

**DANIEL CÔTÉ**  
dcote@lequotidien.com

LA BAIE — Une fantaisie. Un rêve éveillé. Voir apparaître des êtres qui nous sont chers, qui nous ont aidés à vivre grâce à leurs créations. Tel est le bonheur qui échoit à Edgar Fruitier et qu'ont pu partager près de 1000 personnes rassemblées hier soir, au Théâtre du Palais municipal de La Baie.

Incarnant son propre rôle, celui du mélomane à l'enthousiasme inoxydable, le comédien accueille le public dans son salon au moment où il commence à s'assoupir en écoutant l'ouverture de *La flûte enchantée*, de Mozart. Sa main a cessé de battre la mesure lorsqu'un personnage étrange pénètre dans la pièce. Cet homme-oiseau sorti tout droit de l'opéra échange quelques mots avec son hôte avant de filer en oubliant sa flûte, ainsi qu'une boule de cristal. Le spectacle peut commencer.

Même sans y avoir assisté, on connaît la trame d'*Edgar et ses fantômes*, l'histoire improbable imaginée par le dramaturge Normand Chaurette et mise en scène par Normand Chouinard. La flûte — enchantée, bien sûr — ramène dans le monde des vivants de grands compositeurs.

Grâce à maître Edgar, qui sait tout d'eux (ce qu'il ne connaît pas, la boule de cristal le dévoile), voici que Bach

(Vincent Bilodeau), Mozart (André Robitaille), Beethoven (Sylvain Massé) et Satie (Jean Marchand) s'animent, s'approprient, se livrent. Comme dans un conte en version 3-D.

C'est de cette manière qu'à petites touches, sans tomber dans la pédagogie, la pièce nous apprend comment ces hommes ont vécu, quel fut leur caractè-

**Même si le spectacle dure plus de deux heures, on regrette de devoir quitter Edgar Fruitier.**

re. On entend aussi de nombreuses oeuvres interprétées en direct, puisqu'un orchestre formé de 25 musiciens se matérialise derrière le salon. Son directeur, qui joue aussi du piano les yeux bandés, est Jean-Pascal Hamelin.

Les quatre compositeurs ont droit à leur moment de gloire, bien évidemment. On les voit commenter le travail de l'autre, Mozart étant l'une des cibles favorites en raison de sa prétendue légèreté. « Ma musique n'est pas charmante. Les notes le sont », répond-il avec vivacité. Derrière la boutade, on perçoit les blessures remontant à l'enfance, les revers aussi nombreux que les succès, un mal-être que masque un peu trop bien André Robitaille, dont le Mozart semble partager le même ADN que Jerry Lewis.



Cet homme-oiseau sorti tout droit de l'opéra échange quelques mots avec son hôte avant de filer en oubliant sa flûte, ainsi qu'une boule de cristal. Le spectacle peut commencer. (Photo Rocket Lavoie)

À l'opposé, le spectacle comporte plusieurs séquences qui frappent les esprits, la plus belle étant l'apparition de Satie dans une échelle de bois, au milieu de l'orchestre. Portant barbe et chapeau melon, il s'approche d'une lune qui ressemble à celle de Méliès, son contemporain, pendant que les musiciens interprètent l'un de ses classiques.

L'étrangeté du personnage est rafraîchissante. On apprend qu'il fut le fondateur et l'unique membre de l'Église métropolitaine d'art de Jésus conducteur, qu'il a écrit une oeuvre pouvant

s'étirer sur 24 heures. On découvre aussi l'humaniste en lui, juste avant la tombée du rideau.

Même si le spectacle dure plus de deux heures, on regrette de devoir quitter Edgar Fruitier, dont la compagnie est aussi agréable sur scène qu'à la deuxième chaîne de Radio-Canada (notez que son émission hebdomadaire a lieu aujourd'hui, à 9h, tandis que la pièce sera de retour à 20h). On a aussi le goût de sortir quelques disques, comme lui, en espérant que d'aussi beaux esprits surgiront des profondeurs de la nuit. □

Commissions scolaires du Lac-Saint-Jean et du Pays-des-Bleuets

# La fusion alimente les discussions

ISABELLE TREMBLAY  
itremblay@lequotidien.com

ROBERVAL — Les commissions scolaires du Lac-Saint-Jean et du Pays-des-Bleuets sont en pourparlers afin de fusionner certains de leurs services.

Selon le président de la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets, Rémi Rousseau, il est

nues possibles et leur pertinence », indique ce dernier.

M. Rousseau ajoute que les deux commissions scolaires doivent se plier aux orientations du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport afin de réduire leurs coûts d'opération. Est-ce qu'une fusion entre les services des deux organisations pourrait répondre à ces exigences ?

Il ne croit pas que les regroupements envisagés affecteront les emplois de l'une ou l'autre des commissions, étant donné que des conventions collectives sont en place et qu'elles doivent être respectées. Tous les membres du personnel de la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets ont récemment été informés des démar-

ches qui sont présentement en cours.

« Notre intention est de faire preuve de transparence dans ce dossier et nous agissons dans le respect de l'ensemble des membres du personnel », mentionne Rémi Rousseau.

Notons que les employés de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean ont été infor-

més des discussions en cours cette semaine par l'entremise d'un communiqué qui leur a été expédié par la direction.

Les premières propositions des Commissions scolaires du Pays-des-Bleuets et du Lac-Saint-Jean devront être acheminées à la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Line Beauchamp, avant le 31 mars 2012. □

« Il faut d'abord prendre une photo de nos deux organisations. Nous sommes en période de discussions pour voir à jumeler des services. Un comité de travail sera mis en place pour vérifier les avenues possibles et leur pertinence. »

- Rémi Rousseau

beaucoup trop tôt à ce stade-ci pour parler d'une fusion entre les deux entités. Cette avenue ferait en sorte que le Lac-Saint-Jean ne se retrouverait qu'avec une seule commission scolaire.

« Il faut d'abord prendre une photo de nos deux organisations. Nous sommes en période de discussions pour voir à jumeler des services. Un comité de travail sera mis en place pour vérifier les ave-

Même s'il croit qu'un jumelage de certains services pourrait s'avérer positif, le président de la commission scolaire du Pays-des-Bleuets veut qu'on lui en fasse la preuve que cela entraînera une baisse des coûts d'opération.

« J'ai vécu deux fusions de commissions scolaires, en 1996 et en 1998, et je n'ai pas remarqué d'économies significatives », lance M. Rousseau.

*À l' cœur de la ville*



Carrefour  
**RACINE**  
400, Racine Est, Chicoutimi



*c'est là que je magasine*

POUR:

- Une variété d'idées cadeaux
- Des marchands différents
- Des contacts humains
- Des rendez-vous surprenants
- Des nouvelles tendances de la mode

Laissez-vous gâter!  
Et magasinez autrement!

Rejoignez-vous à nous!  
**LOCAUX DISPONIBLES**  
Inf.: (418) 690-0254



L'Italie d'ici

TABLE D'HÔTE

14<sup>95</sup>\$

19<sup>95</sup>\$ incluant

un verre de vin

*Fiorello*

UN REPAS  
DE GROUPE?  
10<sup>e</sup>  
TABLE D'HÔTE  
GRATUITE\*

Dans tous les restaurants  
Mikes® du Saguenay-  
Lac-Saint-Jean.



L'Italie d'ici

\* Offre valable pour un temps limité en salle à manger seulement des restaurants Mikes participants. La table d'hôte gratuite sera de valeur moindre ou égale à la table d'hôte la moins dispendieuse des 9 commandées. Taxes en sus. Mikes est une marque de commerce déposée de PDM Royalties Limited Partnership utilisée sous licence. ©Groupe Restaurants Invescor inc., 2011. Tous droits réservés.

Pour redonner un nouveau souffle à l'industrie

# Alliance Bois a besoin de 200 000 \$



Denis Villeneuve

dvilleneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Avec la disparition entre 2006 et 2011 de 110 entreprises et la perte de 3600 emplois reliés à la transformation du bois au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Alliance Bois croit qu'il est temps de donner un coup de barre et de trouver les 200 000 \$ nécessaires à la création d'un réseau fort capable de redonner un nouveau souffle à cette industrie.

À une époque où on parle de fermeture de machine à papier, de marasme immobilier chez les voisins américains, Réal Bouchard, directeur général de TLT inc. et président d'Alliance Bois, Éric Rousseau, secrétaire trésorier, et Gilles Gaudreault, vice-président de Grand Mont Industrie et vice-président d'Alliance Bois, croient que le temps est venu de se retrouser les manches pour mettre en marche l'organisme dont la mission sera de mobiliser les entreprises

ouvrant dans la première, deuxième et troisième transformation du bois. Alliance Bois est née il y a deux ans et sa mission est de développer de nouveaux modèles d'affaires et de redonner au bois la place qu'il doit occuper dans l'économie régionale. Une quarantaine d'entreprises sont membres d'Alliance Bois et l'objectif est d'agrandir le cercle.

Selon M. Bouchard, les entreprises ouvrant dans le secteur

nous ont dit qu'ils voulaient se doter d'un outil de réseautage», affirme M. Bouchard.

À titre d'exemple, M. Gaudreault, un fabricant de meubles actif à Saint-Gédéon, était à la recherche de bois provenant d'arbres croches dans le but de fabriquer des tables d'un design particulier qu'il a vues lors d'un salon tenu à Toronto. C'est à l'occasion d'une rencontre avec M. Bouchard, un dirigeant de scierie, que M. Gau-

« Nous avons rencontré les gens et nous leur avons demandé quels étaient leurs besoins. Ce sont eux qui nous ont dit qu'ils voulaient se doter d'un outil de réseautage. »

- Réal Bouchard

du bois ont le défaut de travailler chacune dans leur coin de sorte que personne ne sait exactement quels produits et services sont fournis par l'une et l'autre. C'est ce que tente de casser Alliance Bois depuis deux ans en organisant des rencontres et échanges entre entrepreneurs qui portent déjà des fruits. « Nous avons rencontré les gens et nous leur avons demandé quels étaient leurs besoins. Ce sont eux qui

dreault a appris que cette matière considérée comme un résidu par la scierie pouvait être mise en valeur. « C'est comme ça que des billes de bois qu'on jetait chez Scierie Lac-Saint-Jean valent aujourd'hui 500 \$ », affirme M. Gaudreault.

Les trois hommes d'affaires croient que ce type d'échanges peut produire des résultats étonnants.

Or, pour continuer, Alliance Bois a besoin de carburant



Gilles Gaudreault, président de Grand Mont Meubles, Réal Bouchard, directeur de la Scierie TLT, et Éric Rousseau, directeur de la Coopérative Ferland-et-Boilleau, souhaitent qu'un meilleur financement permette à Alliance Bois de prendre son envol.

(Photo Michel Tremblay)

au niveau financier. Avec la volonté de la CRÉ, par la voix de son président Georges Bouchard, d'aller de l'avant avec une aide, les premières conditions sont en place pour une mobilisation régionale pour la gestion de la crise. « Nous sommes en rédaction d'une demande financière auprès de la CRÉ. Elle sera déposée d'ici la fin du mois de novembre », précise M. Gaudreault. Déjà une rencontre a eu lieu avec le ministre Serge Simard pour obtenir de l'aide.

En vertu du plan d'affaires préparé, les besoins pour la première année seraient

de 200 000 \$ pour la création d'une permanence et l'embauche d'une personne.

M. Gaudreault croit que cette somme pourrait être obtenue par la CRÉ, les membres actuels et futurs d'Alliance Bois, mais aussi par de grandes entreprises papetières soucieuses de contribuer au développement de la région.

Les trois dirigeants d'Alliance Bois espèrent que le modèle développé par la Vallée de l'aluminium et la création du réseau Trans-Al pourra se perpétuer dans le secteur du bois. □

Partenaire de saison



DANS LA SÉRIE MARDIS ET MERCREDIS CONCERTS

L'Orchestre symphonique présente

RÉCITAL DE JEAN SAULNIER, PIANISTE

Au programme : Beethoven, Liszt et Schumann

Mardi 22 novembre 2011, 20 h  
Salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière

Mercredi 23 novembre 2011, 20 h  
Camp musical, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix



En tout temps

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Info : 418 545 3409 www.lorchestre.org | Réservation : 418 545 3330 www.reservatech.net

RioTinto Alcan



2710870

Résultats des tirages du : 2011-11-18

Loto Max		Résultats complets sur lotoquebec.com												
Le Mini	793207	3	5	7	9	R								
banco		Quintissime		Triplex										
04	06	08	14	22	23	26	28	30	31	3	844	19	24	
36	44	45	46	49	52	55	59	61	63	4	4161	31	33	37
Astro	Jour	Mois	Année	Signe	Extra	3208310								
23	MAI	01	BALANCE											

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Nouveau**  
à Métabetchouan  
Service de traiteur

**BANQUET**  
*fuzion*

Réservez dès maintenant pour party des Fêtes,  
mariage et réceptions de tous genres.

Pour information : **418-349-8622**  
banquetfuzion@hotmail.com

2712950

# LES PLUS BELLES SURPRISES, LES PLUS BEAUX CADEAUX



LES TRÉSORS DE  
L'IMPORTATION

Import  
Dépôt

## 2 ÉTAGES D'IDÉES DE CADEAUX

### ÉTAGE MEUBLES



#### Douillettes

Choix de couleurs. Plus de 1000 ensembles.

Rég. : 299\$

RÉDUIT À **99\$**



#### Table

avec 4 chaises  
et extension papillon

Rég. : 1549\$

RÉDUIT À **899\$**



#### Jetons de poker

500 pièces  
11,5 grammes

Rég. : 99\$

RÉDUIT À **49\$**



Les 500 premiers clients  
recevront une lampe de poche  
«Shake Flashlight»



### OUTILS AU SOUS-SOL



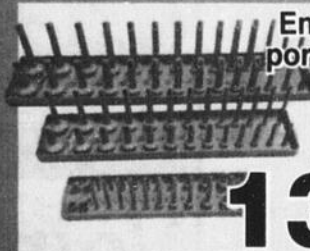
Pistolet  
pneumatique de  
gonflage

~~21\$~~  
**10\$**



Filtreur  
régulateur

~~35\$~~  
**15\$**



Ensemble de  
porte-douilles  
3 pièces

~~27\$~~  
**1350\$**



Vérificateur de circuit  
6-12 volts

~~5\$~~  
**2\$**



Chargeur  
d'entretien  
automatique  
12 volts

~~22\$~~ **10\$**



Clé ajustable  
15 pouces

~~37\$~~  
**15\$**

### NOS INCONTOURNABLES



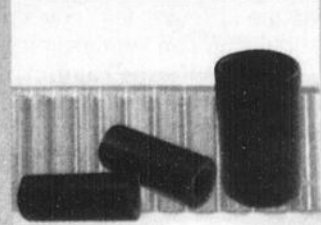
Lumières  
d'urgence

~~40\$~~  
**1250\$**



Équerre  
jumbo  
12 pouces

~~20\$~~  
**695\$**



Douilles à percussion  
profondes à prise 1/2  
15 pièces

~~82\$~~  
**2495\$**

LES TRÉSORS DE  
L'IMPORTATION

Import  
Dépôt

2030, route 170 SAINT-BRUNO • 418-343-2358

Livraison rapide • Financement disponible



Prix en vigueur jusqu'au dimanche 27 novembre ou épuisement de la marchandise.

Myriam Ségal

msegal@lefm98.com



## Les « boucaneux »

On houspille les fumeurs, repoussés comme des pestiférés vers les galeries, les entrées, les trottoirs. Beaucoup ont renoncé à leur dépendance ou ont tenté de le faire.

Quand l'hiver pointe, ils enfilent prestement leur manteau d'un air misérable, à l'heure de la pause, et se glissent dans le froid, en maugréant, pour avaler leur fumée goulûment. Les patrons n'en veulent plus : on recommande aux postulants de dissimuler toute trace de nicotine aux entrevues d'embauche. Les employeurs veulent des travailleurs capables de sauter leur pause, ou à tout le moins, de ne pas l'étirer.

Je passe à pied souvent devant le Centre de formation professionnelle (CFP) Laure-Conan. Les fumeurs se tenaient à mi-chemin, au bord de la longue et large allée d'une cinquantaine de pieds qui mène à la porte. Il y a deux semaines, les voilà sur le trottoir! Je me fraye un chemin dans l'essaim en colère en avalant sa boucane. La police du tabac, accompagnée de la Sécurité publique, vient de leur asséner une valse de contraventions.

Ils devront dorénavant fumer sur le trottoir, et moi je devrai subir le barrage humain enfumé.

### Hypocrisie

Pourtant dans les CFP, comme dans les hôpitaux, les fumeurs doivent se tenir à neuf mètres de la porte, ce que faisaient ceux-là. Mais voilà : la commission scolaire a décidé d'adopter une règle plus sévère.

Le discours officiel, « on veut éradiquer le tabac dans nos écoles, passer un message santé », sent l'hypocrisie consommée. La commission scolaire pellette simplement son problème de propreté : elle envoie les mégots et les verres à café écrasés sur le terrain de la ville. Et m'inflige, à moi, le piéton innocent, une fumée à laquelle j'échappais. Et la police encourage ça, sans discernement!

La loi bien intentionnée force les fumeurs à écraser dehors : dans les institutions publiques, à neuf mètres de la porte; dans les écoles primaires et secondaires, en dehors du terrain de l'école. Bien. Il faut maintenant s'attaquer à ses effets pervers.

### Solutions

Une solution locale consisterait à ce que la commission scolaire cède à la ville un bout de terrain dégagé et loin de la porte. Du coup, les fumeurs pourraient y boucaner sans emmerder personne. En contrepartie, la ville confierait à la commission scolaire la gestion du lopin, ce qui lui permet d'y placer une poubelle et un tuyau de béton plein de sable, parfait cendrier.

La commission scolaire pourrait ainsi garder un œil sur ses fumeurs, dans certains cas, mineurs.

Car, par un autre effet pervers, la loi développe le réflexe de Ponce Pilate dans les écoles : « ils sont en dehors du terrain, on ne peut pas intervenir ». À Jonquière, comme à Chicoutimi, comme ailleurs, les écoles n'envoient pas de surveillants sur le trottoir où l'on repousse les fumeurs.

Cela transforme l'agglutinement de « boucaneux » en cible facile pour les trafiquants de dope et de cigarettes de contrebande, sans compter le recrutement de petits revendeurs qui financent ainsi leurs vices. Pour commencer.

Il suffit donc que le maire et les présidentes de commissions scolaires se parlent. Mais cela ne risque pas : la présidente de la Commission scolaire des Rives du Saguenay et le maire sont distants depuis l'annexion municipale : Liz Gagné était du triumvirat du comité de transition honni de Jean Tremblay. Et le maire en veut à la Commission scolaire de la Jonquière de bouter la Société de transport du Saguenay.

D'ailleurs, il renvoie la balle aux députés : il n'a pas tort. La loi provinciale a créé ces situations tordues. À l'État d'obliger les institutions à délimiter une aire fumeurs avec cendrier, et de fixer des amendes pour ceux qui écrasent par terre ou sur le trottoir. La police du tabac n'y perdra rien.

En attendant, la lourde machine législative, pourquoi repousser du revers de la main la solution pragmatique locale, si ce n'est par orgueil?

Cela reste un péché capital, même pour une présidente de Commission scolaire ou un maire...

Un autre chauffard pris sur le fait par le radar photo!



19/11

### LE CLIN D'OEIL DE STÉPHANE LAPORTE

Surprise! La structure permanente d'Occupons Montréal a été démantelée, normalement les structures permanentes à Montréal se démantèlent toutes seules.

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Voir clair dans le Plan Nord

Concernant l'activité forestière régionale qu'il faut préserver face au Plan Nord du gouvernement, les pourcentages volent de tous bords, tous côtés, de telle sorte que le commun des mortels a de la difficulté à s'y retrouver.

Dans *Le Quotidien*, récemment, André Tremblay, président du Conseil de l'industrie forestière du Québec, parlait d'une amputation équivalente à 25 % de la capacité de coupe de bois du Québec occasionnée par les exigences du Plan Nord. Cela, je le comprends. Les péquistes, de leur côté, dénoncent le ministre de l'Environnement et du Développement durable, Pierre Arcand, qui a déclaré vouloir soustraire 50 % du territoire forestier à la coupe des arbres.

Ils n'ont pas tort, puisqu'il n'y a pas si longtemps, le même ministre a parlé d'une vraie protection de 12 % du territoire, alors que les forestières pourraient se servir dans le 38 % restant. Bernard Généreux, préfet de la MRC du Domaine-du-Roy, y ajoute son grain de sel : il y aura disparition de 50 % de l'activité forestière actuelle due au Plan Nord.

Moi, ce que j'ai compris, c'est

que sur 50 % du territoire identifié par le Plan Nord du gouvernement, la coupe de bois sera interdite, sauf exception. Interdite à une majorité d'endroits où, de toute façon, jamais les forestiers n'ont encore mis les pieds. Alors, il est faux de dire, comme le fait Bernard Généreux que 50 % de l'activité forestière actuelle devrait disparaître avec le Plan Nord.

## Ne soyons pas résignés

Je suis offusqué des titres dans le journal de vendredi à propos de l'usine Kénogami... L'expression « résignée » quant à l'avenir de la machine numéro 6 ne reflète pas du tout l'esprit des travailleurs, mais donne plutôt un signal de résignation à Produits forestiers Résolu.

La région va se battre jusqu'à la dernière goutte de sang contre la fermeture de cette machine, voilà notre genre de résignation! Et puis nous avons des arguments.

Cette compagnie s'alimente en énergie à partir de la rivière Shipshaw et cela avec pro-

messe de garder et de créer des emplois. Elle n'a pas cet avantage ailleurs dans le monde.

Notre gouvernement a le pouvoir de les réfréner en ne signant pas de nouveaux baux de la rivière. Le peuple travailleur va se battre et gagnera. Devenons les « indignés » du bois contre le pouvoir de l'argent et de la cupidité, luttons pour notre survie...

Et, on se rappellera aussi pour qui voter à la prochaine élection... Vive nos usines « libres »!

Élisabeth Proulx  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix

André Tremblay  
Saguenay (Chicoutimi)

# L'aluminium « vert », mythe ou réalité ?

CHRONIQUE

**Claude Villeneuve**

claude\_villeneuve@uqac.ca



Le qualificatif « vert » est devenu un élément de promotion pour les vertus supposément « écologiques » d'un produit.

Ce qu'on veut dire par « vert », c'est qu'il s'agit d'un produit dont les modes de fabrication ont moins d'impacts sur l'environnement que les concurrents. Le 10 novembre, j'étais invité à faire une conférence à Baie-Comeau.

Le congrès portait sur les avantages de l'aluminium de première fusion fabriqué au Québec par rapport à ses concurrents provenant d'ailleurs. Fièrement, le président de l'Association de l'aluminium du Canada affirmait en conclusion, de la conférence d'ouverture, que l'aluminium du Québec était le plus « vert » sur la planète, car il émet de trois à cinq fois moins de gaz à effet de serre (GES) que celui qui est produit en Europe, aux États-Unis, en Australie ou en Chine.

Cette affirmation comporte un piège. Dire qu'un produit est plus « vert » qu'un autre exige de respecter des critères de transparence dans l'évaluation des impacts et de la rigueur dans l'affirmation comparative, sinon on tombe facilement dans ce qu'il est convenu d'appeler l'écoblanchiment ou « greenwashing ».

Qu'en est-il donc vraiment

de l'aluminium produit au Québec?

## Cycle de vie

L'analyse de cycle de vie (ACV) est une méthode normalisée d'évaluation qui permet de comparer deux produits et de déterminer leurs impacts sur l'environnement.

On l'appelle ainsi parce qu'elle étudie la somme des impacts du « berceau » au « tombeau » d'un produit, c'est-à-dire de l'extraction des ressources jusqu'à l'élimination en fin de vie utile. On peut ainsi déterminer quels sont les éléments les plus polluants dans la fabrication d'une automobile par exemple, dans son utilisation et dans son élimination, incluant le recyclage de ses composantes.

L'ACV comparative exige que l'on définisse une unité fonctionnelle, c'est-à-dire une quantité similaire de produit qui permet de rendre un même service. Dans ce cas-ci, une tonne d'aluminium de première fusion, la question ne pose aucun problème. Qu'elle soit produite en Chine, en Islande aux États-Unis ou dans les Émirats arabes, c'est la même chose. Alors, pourquoi l'aluminium de première fusion du Québec produit-il aussi peu de GES?

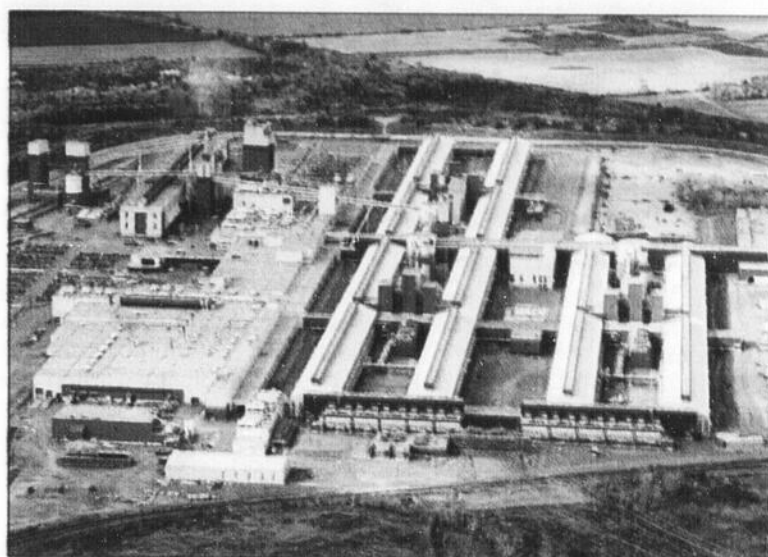
La réponse tient essentiellement dans la fourniture

électrique qui provient ici de l'hydroélectricité, une source d'énergie qui émet très peu de GES. D'ailleurs, la Chaire en écoconseil dans plusieurs ACV réalisées au cours des dernières années a montré comment cette énergie plaçait avantageusement les produits québécois par rapport à leurs concurrents en Amérique du Nord ou ailleurs.

Le processus d'électrolyse étant très gourmand, l'utilisation d'électricité provenant du charbon ou d'autres carburants fossiles devient donc rapidement la principale source d'émissions de GES dans la production d'une tonne d'aluminium.

Par exemple, pour faire une tonne d'aluminium de première fusion en Chine ou aux États-Unis, l'électricité génère plus de 10 tonnes d'émissions par rapport au procédé qui en génère trois ou quatre. L'électricité représente donc de 60 à 80 % des émissions associées à la production d'une tonne d'aluminium. Comme elle est indispensable, la fourniture électrique fait donc partie du cycle de vie de l'aluminium et doit être comptabilisée.

Le mérite n'en revient toutefois pas à la performance de l'industrie de l'aluminium du Québec, mais bien à l'abondance de nos ressources hydrauliques. Comme le recyclage de l'aluminium demande seulement 5 % de l'énergie nécessaire pour la première fusion, cet avantage disparaît si l'on compare une tonne d'aluminium recyclé à une tonne d'aluminium du Québec.



En raison de la ressource hydroélectrique abondante qui entre dans sa première transformation, l'aluminium produit au Québec est effectivement plus « vert » par rapport au métal fabriqué ailleurs. Ici, une vue aérienne de l'usine Alma de Rio Tinto Alcan, une des plus modernes et performantes au monde.

(Archives)

Pourtant, il faut reconnaître que l'industrie de l'aluminium du Québec a accompli des progrès extraordinaires pour réduire son impact sur l'environnement au cours des 20 dernières années, diminuant ses émissions totales de GES de 21 % alors que sa production a doublé. Cela s'est fait par l'abandon de techniques polluantes comme les procédés Söderberg et la fermeture de vieilles usines, mais aussi, et de façon considérable, par des changements technologiques et comportementaux qui ont vraiment amélioré la performance environnementale. L'industrie peut en être fière.

Il reste bien sûr encore des progrès à accomplir, mais sur une même base, la production d'aluminium au Québec n'a pas à craindre d'être comparée,

compte tenu de l'âge de ses installations. Cependant, les différences ne sont pas si déterminantes qu'on puisse pavoiser. En effet, des cuves AP-60, où qu'elles soient installées dans le monde, auront probablement une performance environnementale très comparable, mis à part l'approvisionnement électrique.

Il faudra donc faire attention à la manière dont sera faite la promotion de la performance environnementale de notre aluminium pour ne pas prêter flanc à la critique d'écoblanchiment. Certains groupes de pression ont la critique facile ces jours-ci!

Claude Villeneuve remet son cachet à la campagne majeure de développement de l'UQAC

 VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## La préséance de l'individu sur le système

À sa septième année d'existence, la Fondation Mère Françoise-Simard, de la Congrégation des Sœurs du Bon-Conseil de Chicoutimi, poursuit inlassablement son œuvre.

Je suis heureux et satisfait de l'affirmer: nous avons maintenant atteint notre vitesse de croisière; nous portons avec confiance notre regard vers l'avenir. Cette année, la Fondation a versé un montant de 25 000 \$ réparti en cinq bourses. La générosité des donateurs permettra à des personnes et des organismes bénévoles de Saguenay de continuer de se perfectionner ou de venir en aide à la communauté.

Il va sans dire que cette formidable performance n'aurait pu être établie sans l'appui financier des donateurs qui, depuis

les dernières années, et en particulier en 2011, nous apportent un soutien indéfectible.

### Cocktail

À titre indicatif, plus de 600 personnes et entreprises n'ont pas hésité, au cours des dernières semaines, à acheter un billet pour participer au cocktail dînatoire du 17 novembre qui avait lieu au couvent des Sœurs du Bon-Conseil.

À titre de président d'honneur de la campagne de levée de fonds 2011, et au nom de mon équipe de bénévoles, je remercie de tout mon cœur ces donateurs.

L'intérêt qu'ils portent à la mission de la Fondation Mère Françoise-Simard permet à des gens appartenant à tous les groupes d'âge et à des organismes oeuvrant dans le vaste

monde de l'éducation d'atteindre plus facilement leurs objectifs. C'est devenu tout un défi de récolter des fonds à titre de représentants d'une Fondation ou d'un organisme sans but lucratif.

Au Québec, le nombre de fondations ne cesse de croître. Les demandes d'aide financière reliées à la mission d'une organisation comme la Fondation Mère Françoise-Simard deviennent chaque année plus nombreuses et pressantes. Le créneau dans lequel nous oeuvrons est celui de l'éducation.

Tout comme la santé, l'éducation est confrontée à d'innombrables défis.

Lorsque j'entends le mot éducation dans la bouche de nos politiciens, et ce, peu importe leur parti, je suis tenté de croire qu'ils ont perdu de vue l'es-

sentiel: à savoir la préséance de l'individu sur le système!

Notre réseau d'éducation est devenu tellement imposant, lourd, que j'ai l'impression que l'individu n'y occupe plus la place prépondérante qui était naguère la sienne. À l'époque de mère Françoise Simard, au début du 20<sup>e</sup> siècle, c'était l'élève, l'étudiant, l'enseignante, l'instituteur, qui avaient la priorité.

Aujourd'hui, ce sont d'autres priorités qui retiennent l'attention. Il est presque seulement question de rentabilité, d'écoles qui ferment, de négociations de conventions collectives...

Sans parler des problèmes reliés à la drogue, au taxage, à l'intimidation, au décrochage. Les jeunes, les parents, sont pris dans un tourbillon; ils ont de la difficulté à s'y retrouver.

Ils sont confrontés à des situations qui les dépassent. Résultat: plusieurs abandonnent ou sont tentés d'agir de la sorte. Il faut dès à présent contrer ce phénomène sinon il deviendra un obstacle insurmontable.

À la Fondation Mère Françoise-Simard, nous voulons redonner sa place à l'individu en favorisant son épanouissement. Nous investissons dans l'optimisme, la motivation et l'espoir, des notions qui semblent être devenues étrangères à certains de nos leaders d'opinion.

Nous faisons confiance à notre jeunesse et à ceux et celles qui viennent en aide bénévolement à leur communauté. Telle est notre mission!

Denis Tremblay (Démex-Centrem)  
Président d'honneur  
Campagne de levée de fonds 2011

Fondation du centre Maria-Chapdelaine

# Des équipements médicaux pour 640 000 \$

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** — La Fondation du centre Maria-Chapdelaine a décidé d'acheter des équipements médicaux pour une valeur de 640 000 \$ pour souligner la dixième édition du radiothon qui sert de campagne de financement.

Avec les résultats des dernières années, la Fondation avait une bonne cagnotte en banque. Elle a donc décidé d'investir massivement en 2011.

« C'est un peu notre cadeau de Noël que nous faisons au Centre de santé et des services sociaux Maria-Chapdelaine. On espère que ça va inciter les gens à être généreux lors du prochain radiothon. Ils constatent ainsi que leurs dons servent concrètement pour mieux soigner les gens », a mentionné le président de

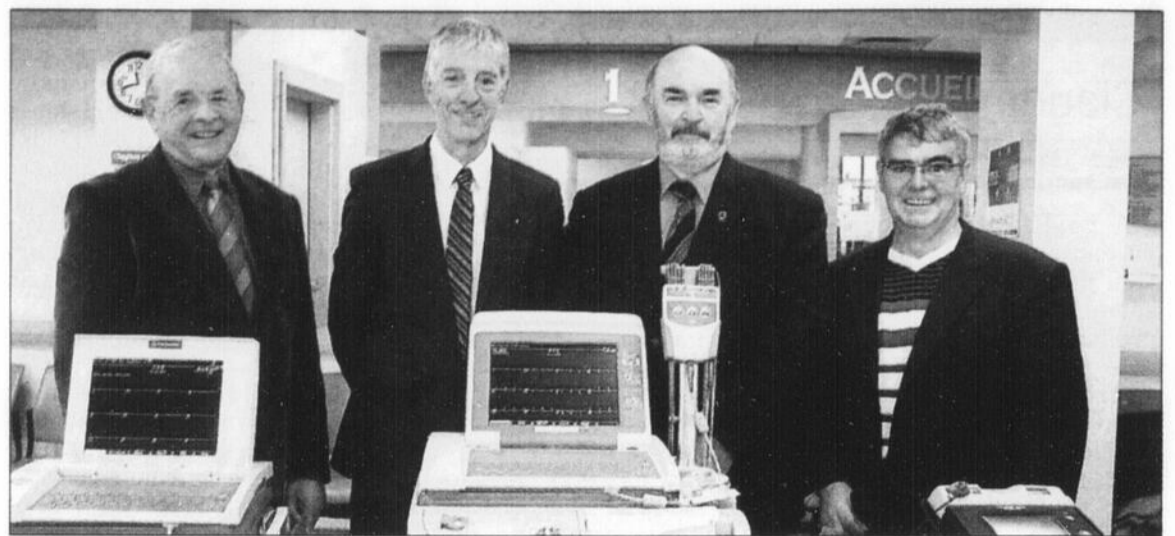
la Fondation, Jean-Pierre Boivin.

Cette somme de 640 000 \$ permet entre autres l'achat de 11 appareils, dont un équipement d'endoscopie, un arthroscopie, le logiciel Terrarecon et un incubateur de transport.

Pour le radiothon du 26 janvier 2012, sous le thème « Un don à la Fondation, un don qui a du cœur », les sommes amassées serviront à l'achat d'appareils liés aux problèmes cardiovasculaires soit un tapis roulant, des appareils d'électro au repos et un parc de défibrillateurs.

Dans le cas des défibrillateurs, le médecin Martin De la Boissière a tenu à démontrer leur importance.

« Le Québec est très en retard dans ce domaine. J'ai séjourné dans un hôtel à Walt Disney et il y en avait 20 dans l'établissement. On n'en a même pas 20 sur le territoire. C'est un outil essentiel pour sauver des vies et facile à utiliser. J'espère



André Perron, président du CSSS Maria-Chapdelaine, Jean-Pierre Boivin, président de la Fondation du centre Maria-Chapdelaine, et Normand Brassard, directeur général du CSSS Maria-Chapdelaine, sont persuadés que le président d'honneur du 10<sup>e</sup> radiothon, Réjean Lavoie, va dépasser l'objectif de 170 000 \$.

(Photo Louis Potvin)

re que, dans quelques années, nous allons en avoir le plus possible dans des endroits stratégiques », a-t-il lancé comme message.

### Président d'honneur

Pour atteindre l'objectif, fixé à 170 000 \$ pour ce 10<sup>e</sup> radiothon, la Fondation fait appel au pharmacien et propriétaire de

la pharmacie Jean Coutu de Dolbeau-Mistassini, Réjean Lavoie.

« C'est un gros défi de battre la performance des deux dernières années de Dr<sup>e</sup> Myriam Paul et de M. Benoît Rousseau. La barre est haute, mais ça ne fait pas trop peur, car je suis appuyé par une grosse équipe de bénévoles. J'espère de tout cœur de ne pas vous décevoir », a-t-il témoigné en conférence de presse.

Il a d'ailleurs souligné qu'il va interpeller le grand patron de la chaîne de pharmacie pour faire gonfler la cagnotte.

L'an dernier, Myriam Paul avait fracassé le record avec une récolte de 326 347 \$. □

**20%**

Deuxième anniversaire du changement d'administration, nous offrons 20% à nos clientes sur toute la marchandise à prix régulier en magasin.

**BOUTIQUE Marie Josée**

2851, Place Davis, ARVIDA  
418-548-9401  
www.facebook.com/BoutMarieJosée

3 JOURS SEULEMENT LES 17, 18 ET 19 NOVEMBRE

Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du Quotidien.

100 90 80 70 60 50 40 30 20 10

Merci de votre confiance

**LeQuotidien**

**LA CHIRURGIE DE L'ŒIL SANS COMPROMIS**

**1 an SANS INTÉRÊT**

0 dépôt  
0 intérêt  
0 paiement

JUSQU'À 5 ANS POUR PAYER\*  
Étalez vos paiements jusqu'en 2016

**OFFREZ-VOUS LA CHIRURGIE SANS LAME 100 POUR CENT LASER AVEC LA NOUVELLE TECHNOLOGIE 150 IMPULSIONS PAR SECONDE D'INTRALASE**

CORRECTION DE LA VISION AU LASER

**490\$\*\***

**COUPON RABAIS 500\$**

Applicable sur une chirurgie avant le 10 décembre 2011

**LASER VISUEL**

Dr Yannick Boutin Ophtalmologiste  
Dr Ghislain-A. Boudreault Ophtalmologiste

995, rue Chabanel, Chicoutimi | www.laser.ca | 418.698.0009

## Base plein air du Portage

## L'idée d'une fusion fait du chemin

DENIS VILLENEUVE

dvilleeneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Maintenant que le maire Jean Tremblay a renoncé en partie au projet de vendre la Base plein air du Portage, l'idée de créer un nouvel organisme ou de fusionner les installations à celles du Lac Pouce continue de faire du chemin.

Hier matin, un groupe de six citoyens laterrois, avec en tête Marie-Ève Gravel, a rencontré le maire Tremblay qui leur a annoncé que Saguenay conserverait la plage tandis que certaines parties de terrain seraient mises en vente.

M<sup>me</sup> Gravel avoue que l'idée de départ était que Saguenay conserve la base, assume la gestion des trois bâtiments, ainsi que la surveillance de la plage et du pavillon principal. « L'idéal serait de garder toute la base, mais le maire nous a dit que ce n'est pas à la ville de loger des gens dans des chalets ».

Étant donné la situation, M<sup>me</sup> Gravel a mentionné que du travail reste à accomplir avec Francine Gobeil, du cabinet du maire, pour délimiter la superficie de terrain qui sera vendue ainsi que la stratégie pour déterminer qui gèrera l'installation. « On va prendre contact avec les gens du Lac Pouce ou d'autres

corporations pour s'assurer que ça demeure un lieu public. »

Interrogée afin de savoir si la vente de terrains de la base à des particuliers ne risque pas d'occasionner des problèmes de voisinage pour le futur, M<sup>me</sup> Gravel affirme que les éventuels acheteurs sauront à quoi s'en tenir. « Quelqu'un qui va s'installer

près d'un parc public, il se peut qu'il y ait du bruit. »

M<sup>me</sup> Gravel a mentionné que la base pourrait éventuellement changer de nom pour être désignée comme plage municipale.

Maintenant que le dossier est sur le point d'être réglé, M<sup>me</sup> Gravel avoue conserver une certaine amertume à l'endroit du travail

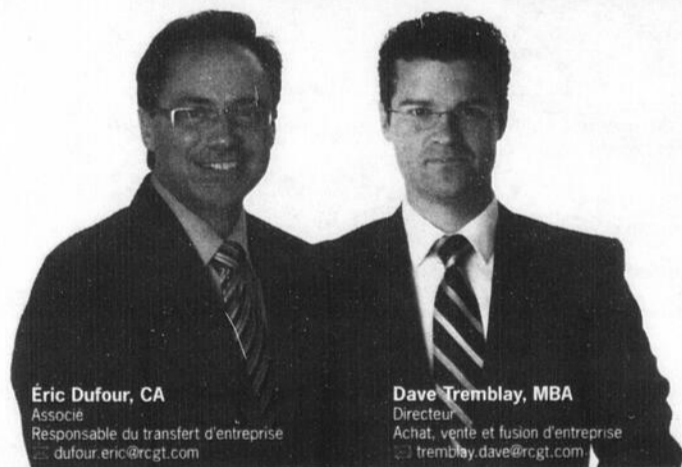
du conseiller Luc Blackburn, à la suite de son refus de recevoir et de porter au conseil la pétition de près de 800 signatures. « Son travail était de nous écouter et de faire cheminer notre travail au conseil. Je ne sais plus c'est quoi le travail d'un conseiller si ce n'est pas d'écouter ses citoyens », conclut-elle. □



Marie-Ève Gravel avoue que l'idée de départ était que Saguenay conserve la base, assume la gestion des trois bâtiments, ainsi que la surveillance de la plage et du pavillon principal.

(Archives)

## Avis de nomination



**Eric Dufour, CA**  
Associé  
Responsable du transfert d'entreprise  
dufour.eric@rcgt.com

**Dave Tremblay, MBA**  
Directeur  
Achat, vente et fusion d'entreprise  
tremblay.dave@rcgt.com

Monsieur Éric Dufour, associé, responsable du transfert d'entreprise, est heureux d'annoncer la nomination de **Dave Tremblay, MBA** au poste de directeur, spécialiste en financement, achat, vente et fusion d'entreprise. Avec une expérience de plus de 15 ans, il saura déployer toute son expertise et son sens des affaires afin de vous aider à prendre les meilleures décisions. Contactez-le!

Édifice 255 Racine  
255, rue Racine Est  
Bureau 800  
Saguenay (Québec)  
☎ 418 549-4142

**Raymond Chabot  
Grant Thornton**

www.rcgt.com

Certification • Fiscalité • Conseil

2740551

**GAGNEZ-LE**  
SUZUKI GRAND VITARA 2011  
À GAGNER POUR NOTRE 20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**4 JOURS**  
de prix complètement fous. Hâtez-vous!

Tous les détails du concours sur place ou sur [www.centrehi-fi.com](http://www.centrehi-fi.com) / Facebook centre hi-fi

SONY Blu-ray Disc

## Lecteur Blu-ray Disc™ pleine HD 1080p

- Décodage interne Dolby<sup>MD</sup> TrueHD et dts<sup>MD</sup>-HD et sortie à débit binaire via HDMI
- Entrée USB • Prêt pour adaptateur Wi-Fi

BDPS380



~~149<sup>99</sup>~~  
**99<sup>99</sup>**



## Panasonic VIERA

dlna

## TVHD 42" plasma 720p

- Circuit d'attaque de sous-image à 600 Hz
- Prises USB • Prêt pour Wi-Fi • Mode jeu
- Visualiseur de photos et de vidéos VIERA

TCP42X3

~~699<sup>99</sup>~~  
**499<sup>99</sup>**

## SONY BRAVIA

BE2 Ambient Sensor

## TVHD 46" ACL 1080p 120Hz

- Résolution 1920 x 1080
- Entrées numériques HDMI x 4
- Puissance audio totale de 20 watts
- Sonorité SRS

KDL46EX500

~~999<sup>99</sup>~~  
**699<sup>99</sup>**



MEMBRE DU GROUPE CENTRE HI-FI SÉLECT

**Dumoulin**

**1840, boul. Talbot  
Chicoutimi 418 698-6938**

Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.

2694109

# DE LAC & DE FJORD



## // PETIT CONCERTO

Pour une cinquième année consécutive, le Festival de musique du Royaume est fier de s'associer à une artiste-peintre de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Afin d'illustrer l'affiche, le prospectus et le programme de la 21<sup>e</sup> édition du concours, qui se tiendra à Saguenay du 19 avril au 5 mai 2012, les organisateurs ont arrêté leur choix sur une oeuvre de Hélène Beck. L'oeuvre s'intitule *Petit concerto*.

(Courtoisie)



## // TOMBE LA NEIGE...

Le père Noël est arrivé à Place du Royaume. Les décorations du temps des Fêtes font leur apparition un peu partout devant les maisons de la région. Il manque encore un petit quelque chose, toutefois, pour se mettre dans l'ambiance de Noël. Les premières neiges se font toujours attendre, en ce 19 novembre...

(Photo Jeannot Lévesque)



## // TOUT SIMPLEMENT MAGNIFIQUE

L'exposition du magazine *National Geographic* se tient jusqu'à demain au pavillon d'accueil des croisières internationales de La Baie, dans le cadre du festival Zoom Photo. Des clichés saisissants tels que celui-ci, du photographe Ian Nicols, vous y attendent (voir le texte en page 23)...

(Photo Ian Nicols)

## // PLACE À LA RELÈVE EN GESTION

Six étudiants du programme Techniques de comptabilité du Collège d'Alma ont participé au concours Place à la relève en gestion, du 11 au 13 novembre dernier, à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Pas moins de 21 cégeps, pour un total de 93 équipes, ont participé au concours. En équipe de deux, les étudiants du Collège d'Alma ont travaillé à la résolution de cas dans la catégorie ressources humaines. En plus d'être une expérience académique fort enrichissante, l'événement a permis aux participantes de se surpasser et de gérer leur stress dans une épreuve de calibre universitaire. Il leur a également permis de tisser d'intéressants liens de réseautage. Sur la photo, de gauche à droite: Janick Côté, Pauline Maltais, Rébecca Turcotte, Joannie Lalancette, Julie Vallée et Marylin Laforest.

(Courtoisie)



## // LES LÉGENDES À ALMA

Les légendes du Canadien de Montréal ont lancé les célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire du Tournoi provincial midget d'Alma, vendredi dernier, au Centre Mario-Tremblay, dans le cadre d'un match amical opposant des anciens de la Ligue nationale de hockey à des personnalités bien connues de la capitale jeannoise. Sur la photo, on reconnaît le fils de Guy Lafleur, Martin, Mathieu Dandeneault et Jocelyn Lemieux. Le Démon blond agissait à titre d'entraîneur de l'équipe du Canadien.

(Photo Gimmy Desbiens)





**Le légendaire**  
Restaurant-bar

**RIEN NE BAT UN BON STEAK AAA**

BIFTECK DE CÔTE SANS OS  
CÔTE DE BOEUF AU JUS  
BAVETTE DE BOEUF  
FILET MIGNON  
ENTRECÔTE  
ET PLUS...



**DU BOEUF AAA ON CONNAÎT ÇA!**

**Réservation: 418 543-6120**

Dans le secteur du boulevard René-Lévesque à Jonquière

# Saguenay coupe le sifflet au train du CN

MÉLYSSA GAGNON

mgagnon@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Saguenay coupera définitivement le sifflet au train du Canadien National sur le boulevard René-Lévesque, à Jonquière, à compter de l'an prochain. La nouvelle n'est pas sans réjouir un groupe de citoyens du secteur, qui pourra enfin dormir tranquille.

Le dossier du fameux sifflet ne date pas d'hier. En janvier 2009, Jacques Faure a recueilli une cinquantaine de signatures, qu'il a présentées au maire Jean Tremblay sous forme de pétition. Le résidant de la rue des Aubépins exprimait ainsi le ras-le-bol des membres du voisinage, qui en avaient marre de se faire réveiller au petit matin par le signal strident annonçant le passage de la locomotive sur la voie ferrée.

« Ce bruit est une nuisance énorme. On n'est plus en 1850 au Far West. Il a fallu relancer et relancer. Heureusement que le dossier a abouti parce qu'on était prêts à revendiquer de façon plus virulente », explique Jacques Faure. Les citoyens ont trouvé une oreille attentive chez le conseiller municipal Carl Dufour, responsable des quar-

tiers Sainte-Thérèse, Saint-Philippe et Saint-Jean-Eudes. Élu en novembre 2009, l'échevin s'est donné pour mandat de régler le problème afin d'offrir une certaine quiétude à ses électeurs. Il ne se doutait pas, à l'époque, de la complexité du dossier.

« Je me souviens que je faisais du porte-à-porte et les gens me parlaient du fameux sifflet. Je leur disais qu'il n'y aurait pas de problème et qu'on allait régler ça. Quand j'en ai parlé à mes collègues, on m'a dit que je devrais m'armer de patience », met en contexte le jeune conseiller.

Des démarches ont été entreprises et, se souvient Carl Dufour, le dossier progressait rondement. Jusqu'à ce que certaines problématiques soient soulevées concernant les répercussions potentielles du retrait du sifflet sur les personnes âgées en perte d'autonomie, nombreuses à habiter ce secteur. La présence de vélos et de motoneiges sur la piste cyclable a également été identifiée comme une partie importante de l'équation.

« C'était très complexe et même si le CN a collaboré, ils ont d'autres chats à fouetter. À un moment donné, le dossier est tombé entre deux chaises », relate-t-il.

Le citoyen Jacques Faure et le conseiller Carl Dufour se réjouissent du fait que le sifflet du train du CN, sur le boulevard René-Lévesque, sera prochainement chose du passé.

(Photo Rocket Lavoie)



Maintenant à l'Artis Coiffure

Sonia  
et  
Andréanne

Pour rendez-vous:



418 546-0007

2466, St-Dominique  
Jonquière

## Système

Avant de songer à abolir le sifflet, il fallait d'abord élaborer un système parallèle pouvant assurer la sécurité des usagers. Même si la problématique est directement engendrée par le passage du train du CN sur des terrains appartenant à la compagnie, c'est la Ville qui doit assumer les coûts liés à l'implantation des nouvelles mesures.

En marge d'une récente assemblée, les membres du comité exécutif de Saguenay ont entériné

un investissement de 200 000\$ pour l'aménagement de panneaux lumineux de préemption des deux côtés du boulevard René-Lévesque. Cette somme prévoit également l'implantation de voyants lumineux et d'une barrière sur la piste cyclable, toujours à la hauteur de la traverse. De surcroît, une zone résidentielle sera circonscrite par l'installation de clôtures.

« Tout le travail sera fait par le CN, car la voie ferrée est sous sa juridiction. On prévoit que les travaux seront réalisés après le

dégel. On s'attend à ce que tout soit complété à l'été ou à l'automne de 2012 », dit Carl Dufour.

L'aboutissement de ce dossier majeur réjouit l'élu municipal, lui qui se dit préoccupé par le bien-être des gens du secteur.

Même si le sifflet du CN retentira encore pendant quelque temps, Jacques Faure semble pour sa part satisfait de savoir que la pollution par le bruit cessera enfin. « Après trois ans de souffrance, il était temps de satisfaire les citoyens », pointe-t-il. □

À Noël,  
c'est le temps  
de se gâter!

L'événement  
**2 POUR 1**

2 paires de lunettes complètes  
pour le prix d'une!

Choisissez parmi la sélection du 2 pour 1.\*

lunetterie  
**NEWLOOK**

Dès lundi

JONQUIÈRE  
DÉMÉNAGÉ AU

3810, boul. Harvey, près de la SAQ

418 695 4744

Un tout nouveau décor • Mêmes services  
Même équipe • Plus de stationnement

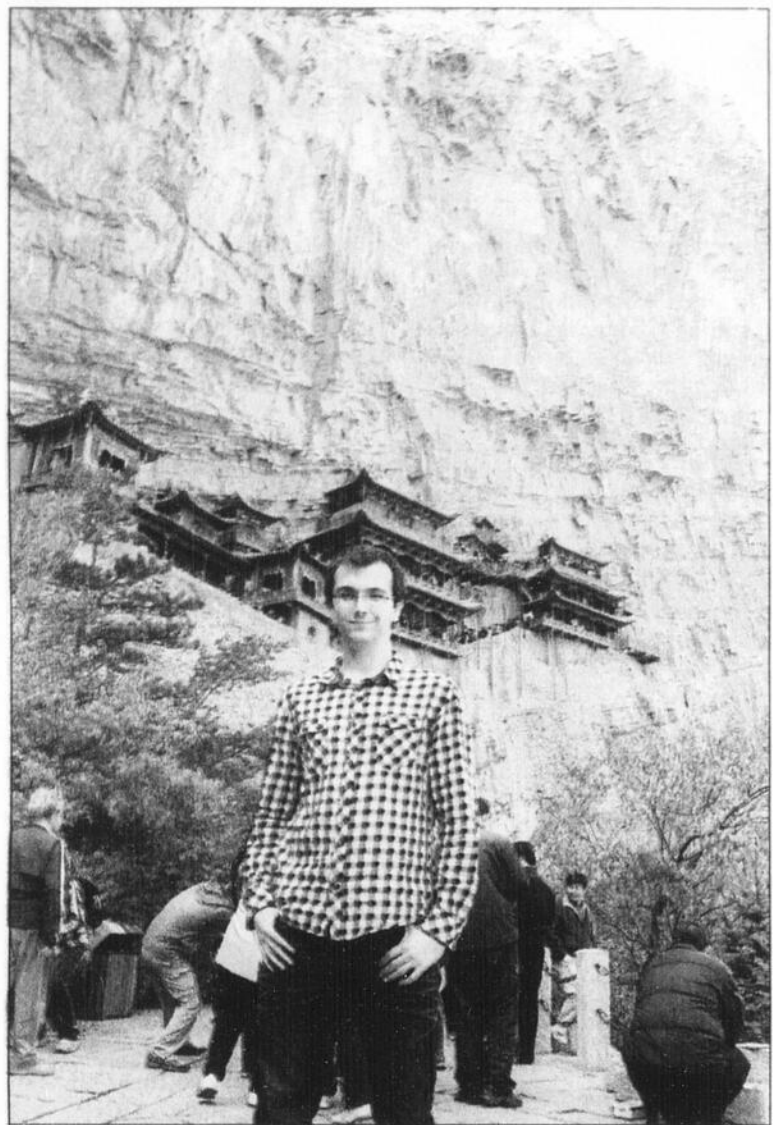
Visitez-nous aussi à:  
Place du Royaume  
(voisin du Wal-Mart)  
418 696 0844

\*À l'achat d'une paire de lunettes complète incluant une monture de la sélection du 2 pour 1 et des verres optiques avec traitement résistant aux rayures, obtenez une deuxième paire de lunettes de la sélection du 2 pour 1. Vous payez la plus chère des deux paires. Cette offre est valide pour un temps limité et ne peut s'ajouter à tout autre rabais ou promotion. Montures à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

Accord D  
Desjardins

CAA AAA  
Privileges à la carte.

Examen de la vue sur place par des optométristes • Prescriptions de l'extérieur acceptées



Jérémie Bérubé a visité le monastère suspendu Xuan Kong, dans la province du Shanxi, en octobre dernier.

(Courtoisie)

Étudier en Chine

# Dépaysement total

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Ils souhaitent être dépayés, vivre une expérience différente de tout ce qu'ils connaissent, et apprendre une nouvelle langue. Ils se sont lancés tête première dans une aventure qui les marquera pour la vie: ils étudient en Chine.

Ce sont des Saguenéens et des Jeannois qui suivaient des cours au sein d'un établissement post-secondaire de la région (UQAC ou cégep). Anthony Côté, Samüel Harvey-Boivin, Jérémie Bérubé, Anne Rasmussen et Élisabeth Dumais ne regrettent pas leur choix.

« Quand j'ai soumis ma candidature, j'étais vraiment nerveux. Je crois que j'espérais presque de ne pas l'avoir, parce que je ne voulais pas avoir à prendre la décision entre partir ou rester. Maintenant, je peux dire que je ne regretterai jamais d'être venu ici », mentionne l'étudiant en politique internationale Jérémie Bérubé.

Le Chicoutimien Anthony Côté était quant à lui déjà à l'extérieur dans le cadre d'un échange, plus précisément à San Diego State

University, lorsqu'il a su qu'il était possible d'aller étudier en Chine en obtenant une bourse de l'UQAC.

« Je fais une maîtrise en administration des affaires à Huazhong University of Science and Technology. C'est l'une des dix meilleures universités de Chine. Je pense que la Chine est un endroit incontournable pour faire des affaires. C'est une des raisons qui m'ont poussé à venir. »

Élisabeth Dumais avait développé une véritable passion pour les langues, de son propre aveu, après avoir étudié l'espagnol au secondaire (PEI).

« J'ai appris énormément sur les ouvertures internationales autant professionnelles que personnelles en réalisant un stage au Honduras en secondaire 4. Cela m'a vraiment donné envie de travailler partout dans le monde à découvrir différentes cultures, langues et modes de vie. De plus, depuis que je suis toute jeune, je suis très attirée par le mandarin. Je tentais d'écrire des caractères avec de drôles de modèles, quand j'étais jeune, et je demandais à mes parents d'acheter des choses avec des signes chinois! »

**Un choc culturel**

La Chine, avec ses quelque 1350 millions d'habitants, ressemble bien peu au Canada.

« Le plus grand choc pour moi vient du fait que je n'étais rien capable de faire au départ. Comment ouvrir un compte en banque? Comment activer un forfait de cellulaire? Tout ça semble simple, souligne Anthony Côté dans un échange de courriels, mais quand les employés parlent seulement mandarin et que tous les formulaires sont dans cette langue, ça devient compliqué. Heureusement, les étudiants chinois sont très gentils et parlent suffisamment anglais pour la plupart. Alors, ils aident beaucoup. »

Anne Rasmussen, originaire de Montréal, mais étudiante au MBA à l'UQAC, estime avoir eu à faire une multitude d'adaptations. « La nourriture, la vie en résidence, la langue et le fait qu'il y a plus de monde sont toutes des choses auxquelles il faut s'adapter. Rien ne m'a toutefois vraiment empêchée de dormir. » Anne souligne que son projet

d'études ajoute un volet international important à son développement. « Je pourrai ensuite aider des entreprises canadiennes à se développer sur le plan international en bâtissant et maintenant des relations d'affaires avec des pays asiatiques. »

**Apprendre le mandarin**

Ils n'affirment pas qu'apprendre le mandarin est facile, loin de là, mais ils soulignent tous qu'il est possible de le faire. La volonté est toutefois nécessaire.

« La prononciation et le système d'écriture sont vraiment différents des langues occidentales que l'on a l'habitude d'apprendre », mentionne avec justesse Jérémie. Ils ont tous eu besoin entre une et deux années pour être capables de communiquer et d'écrire aisément. □

**QUELS SONT LES PRINCIPAUX CRITÈRES POUR OBTENIR L'UNE DES TROIS BOURSES ?**

- être inscrit dans un programme d'études à l'UQAC ou dans l'un des quatre collèges de la région.
- être citoyen canadien ;
- avoir un bon dossier académique
- être recommandé par son directeur de programme
- être âgé de moins de 25 ans pour le baccalauréat; de moins de 35 ans pour la maîtrise et de moins de 40 ans pour le doctorat

**LES ÉTUDIANTS QUI Y VONT Y SERONT COMBIEN DE TEMPS ?**

- Cela varie entre 1 an et 6 ans selon le choix de programmes de formation et de la capacité et vitesse d'apprentissage du mandarin.

**QUE COMPREND LA BOURSE ?**

- Exemption des frais d'admission, frais de scolarité, frais en laboratoire de recherche, frais de stage et frais de matériaux scolaires de base.
- Une chambre sur le campus, une assurance médicale, une allocation mensuelle de subsistance et un montant d'installation à l'arrivée.

## Aider l'entreprise familiale... en Asie

CHICOUTIMI (KBM) — La motivation de Samüel Harvey de quitter sa région natale pour la Chine est singulière: il désire aider la croissance de l'entreprise familiale.

Il complète un baccalauréat en droit international après avoir étudié en sciences humaines au Collège d'Alma.

« Ma famille a une firme d'avocats (Harvey Law Group) spécialisée en droit de l'immigration. Son siège social est à Hong Kong et nous possédons également des bureaux à Beijing, Shanghai, Ho

Chi Ming City, Dubaï et Montréal. J'ai l'intention de travailler pour la firme familiale. La Chine est donc pour moi une occasion d'affaires et de partenariat futur entre la Chine et le Canada », soutient le petit-fils du juge Gaston Harvey.

Il a quitté le Saguenay en compagnie de sa conjointe, Élisabeth Dumais, aussi boursière de l'UQAC.

« Nous avons de la facilité à assimiler les caractères en mandarin. Il est toutefois plus difficile de parler la langue.

Néanmoins, les problèmes que nous avons eus jusqu'à présent nous ont fait grandir et apprécier davantage notre pays d'accueil. »

Samüel n'a pas l'intention de revenir au Québec. « J'ai l'intention d'aider les relations entre la Chine et le Canada. J'ai déjà mon emploi futur et une sécurité financière que je n'aurais sans doute pas au Canada. Bien entendu, en plus, le fait de parler la future langue des affaires est bien entendu un avantage immense. » □

### À VOIR...

Collection cuir et agneau renversé

**Nous payons les 2 taxes**

**Le spécialiste du manteau ...pour elle et lui...**

**Faucher & Bergeron**  
Fourrures inc.

- Remodelage et réparation
- Lustrage
- Nettoyage et traitement
- Cuir, suède, agneau renversé
- Plan mise de côté, sans intérêt

Tailles - petites - régulières - fortes

• Jonquières, 2377, St-Hubert, 418-695-0536  
• Chicoutimi, 1385, des Champs-Élysées, 418-543-4600

Nouveauté automne-hiver

## Laflamme

SIGNATURE Inc.

419, Racine, Chicoutimi  
(418-549-2255)

**Ouvert le dimanche de midi à 16 h**



**RMR** Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean



**SAVIEZ-VOUS QU'À ELLE SEULE, LA RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES CONTRIBUE À L'ÉCONOMIE LOCALE ET RÉGIONALE EN CRÉANT PRÈS DE 125 EMPLOIS DIRECTS ET PRESQU'AUTANT INDIRECTS SUR TOUT LE TERRITOIRE DU LAC-SAINT-JEAN EN PLUS DE GÉRER UN BUDGET DE 17 MILLIONS ET D'EN OBTENIR 26 % EN REVENUS AUTONOMES ? EN EFFET, LES REVENUS QUI PROVIENNENT DIRECTEMENT DE LA VENTE DES MATIÈRES RECYCLÉES ET DU LIEU D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE (LET) REPRÉSENTENT 4,5 MILLIONS QUI RETOURNENT AINSI AUX CITOYENS DU LAC-SAINT-JEAN.**

LA RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DU  
LAC-SAINT-JEAN EST UN ORGANISME INTERMUNICIPAL  
GÉRÉ PAR UN CONSEIL D'ADMINISTRATION  
FORMÉ DE 7 ÉLUS NOMMÉS PAR LES MRC.



**LA RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DU LAC-SAINT-JEAN 36 MUNICIPALITÉS EN ACCORD !**

# SANTÉ Bien-être 80

55 60 65 70 75

D'importantes recherches en cours

## Le vieillissement, un mal réversible ?

AGENCE FRANCE-PRESSE

Les scientifiques commencent à décoder les mécanismes biologiques complexes du vieillissement et ont bon espoir que les récentes avancées dans la recherche puissent conduire à des traitements pour ralentir voire inverser la dégénérescence et ses pathologies.

« Je pense que nous voyons ce qui paraît être un changement majeur dans les efforts thérapeu-

vont nécessiter, pour les vaincre, la médecine régénérative. »

Mais il souligne « la grande difficulté à ce stade à mettre au point des thérapies cellulaires » en raison notamment du risque de cancer. Plusieurs essais cliniques limités sont néanmoins en cours.

Fin 2010, une étude américaine menée au Centre du cancer Dana-Farber à Boston, sur des souris, montrait déjà que le vieillissement pouvait être

« C'est une avancée majeure, car un grand nombre de maladies liées à l'âge — cancer, problèmes cardiovasculaires ou Alzheimer — vont nécessiter, pour les vaincre, la médecine régénérative. »

- Dr Sharpless

tiques pour essayer de traiter les maladies liées à l'âge », explique à l'AFP le Dr Norman Sharpless, professeur de Médecine à l'Université de Caroline du Nord.

« Nous vivons une période exaltante dans ce champ de recherche », juge-t-il, citant notamment deux avancées récentes en France et aux États-Unis.

Une étude française, menée par Jean-Marc Lemaître, de l'Institut de génomique fonctionnelle, publiée fin octobre, a ainsi montré qu'on pouvait reprogrammer des cellules de centenaires en cellules souches, effaçant les outrages de l'âge et prouvant que le vieillissement est réversible.

« C'est une avancée majeure, estime le Dr Sharpless, car un grand nombre de maladies liées à l'âge — cancer, problèmes cardiovasculaires ou Alzheimer —

inversé chez ces animaux, en les traitant avec un enzyme naturellement présent dans l'organisme humain qui protège ou répare les télomères à l'extrémité de nos chromosomes, dont le raccourcissement entraîne le vieillissement cellulaire.

Une autre recherche américaine menée sur des souris génétiquement modifiées, publiée début novembre dans la revue britannique *Nature*, révélait que l'élimination des cellules sénescentes, qui ont cessé de se renouveler et s'accumulent avec l'âge, préviendrait ou retarderait l'apparition des effets du vieillissement.

« En éliminant ces cellules et ce qu'elles provoquent, on peut briser le lien entre les mécanismes du vieillissement et la prédisposition à des maladies cardio-



Dans le film *Cocoon*, sorti en 1985, trois personnes âgées retrouvent une « nouvelle jeunesse » au contact de mystérieux « cocons » provenant de l'espace. Est-il possible que l'humain découvre une façon de contrer les effets du vieillissement, comme sont en train de le démontrer des équipes de recherches française et américaine?

(Courtoisie)

vasculaires, aux cancers et à la démence », expliquait alors le Dr James Kirkland, de la Mayo Clinic (Minnesota, Nord) coauteur de ces travaux.

Selon lui, « il y a un potentiel pour un changement fondamental dans la façon dont nous pouvons traiter ces maladies chroniques chez les personnes âgées ». Les souris chez qui les chercheurs ont purgé les cellules sénescences à l'aide d'une substance provoquant leur autodestruction ont connu une amélioration majeure de leur état de

santé. « Je pense que ces deux dernières études — en France et aux États-Unis — augurent vraiment bien de l'avenir », déclare à l'AFP la Dr<sup>e</sup> Judith Campisi, de l'Institut Buck de recherche sur le vieillissement à l'Université de Californie à Berkeley (Ouest).

« Naturellement, nous ne pouvons pas d'ores et déjà crier victoire, car il y a encore un long chemin à faire », ajoute-t-elle, se disant malgré tout « optimiste » sur le fait que ce champ de recherche va « bouleverser la médecine dans les dix prochain-

nes années ». Il ne s'agit pas pour autant d'allonger encore notablement l'espérance de vie, mais de prolonger les années de bonne santé, insistent ces chercheurs.

Ces recherches sont « cruciales » pour répondre au défi économique du vieillissement des populations dans les pays développés, explique Dan Perry, président de l'« Alliance For Aging Research » à Washington, une organisation à but non lucratif, en pointe pour promouvoir la recherche contre le vieillissement et ses pathologies. □

**Problème D'APNÉE DU SOMMEIL**  
Pourquoi payer plus cher ?  
Nous garantissons le meilleur prix sur le marché  
si vous trouvez un meilleur prix avec une preuve écrite nous vous garantissons le MEILLEUR PRIX OBTENU - 10% de rabais

  
Nous avons le meilleur prix pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean  
À partir de **995 \$**  
PHILIPS RESPIRONICS  
Photo à titre indicatif

Détaillant autorisé des produits **Fisher & Paykel RESMED**  
**CONSULTEZ-NOUS !**  
Parlez de nous à votre spécialiste de la santé  
Détenteur d'un permis de l'Office de protection du consommateur.  
VISITEZ NOTRE SITE WEB [WWW.SSRPLUS.COM](http://WWW.SSRPLUS.COM)  
**SERVICES DE SOINS RESPIRATOIRES +**  
La seule entreprise avec service local à domicile au Saguenay-Lac-Saint-Jean de Rimouski jusqu'à Gaspé.  
POUR INFORMATIONS:  
**418 540-3296 OU 1 866 312-0020**



Chambord

# De nouveaux locaux pour les Petits Trésors

ISABELLE TREMBLAY  
itremblay@lequotidien.com

CHAMBORD — Les utilisateurs du Centre de la petite enfance Aux Petits Trésors de Chambord auront droit à de nouveaux locaux dès l'été prochain.

Depuis 11 ans, ce CPE est localisé à l'intérieur des murs de l'école primaire Jolivent de Chambord. La direction confirme qu'une nouvelle installation sera construite et que les travaux débiteront dès l'arrivée du printemps.

« Le chantier durera entre 10 et 12 semaines et nous souhaitons intégrer nos nouveaux espaces au début de la saison estivale », indique la directrice générale, Dominique Martel.

Des investissements de près de 900 000 \$ seront réalisés pour la construction des nouveaux espaces qui abriteront le CPE. Ceux-ci seront localisés sur la rue des Champs, soit dans le quartier résidentiel qui est présentement en développement.

« La municipalité appuie ce projet et par le biais de sa politique visant à favoriser l'accueil des jeunes familles, elle a cédé le terrain au Centre de

la petite enfance », souligne le maire de Chambord, Gérard Savard.

Les architectes avaient le mandat de créer le design de la nouvelle bâtisse de manière à faire un clin d'œil à l'ancienne gare de Chambord. Madame Martel est convaincue que la future garderie comblera les tout-petits et leurs parents. « Nous aurons des locaux à la fine pointe et ils seront adaptés à la clientèle. Tout a été pensé pour les enfants », lance-t-elle.

### De nouvelles places souhaitées

Les besoins pour les services du Centre de la petite enfance sont criants à Chambord. Le CPE Aux Petits Trésors compte actuellement cinquante places au permis.

Le conseil d'administration entend déposer une demande auprès du ministère de la Famille et des Aînés en février afin que de nouvelles places soient attribuées à cette installation.

Le Centre de la petite enfance est à peaufiner un dossier de concert avec la municipalité de Chambord et des autres localités des environs.

« Nous desservons Cham-

bord, mais nous donnons aussi des services aux citoyens de toutes les municipalités qui se trouvent en périphérie de la nôtre. À l'heure actuelle, nous avons 114 familles qui sont en attentes d'une place

sur la liste BILA », précise la directrice générale.

Sans vouloir confirmer le nombre de places qui sera demandé, madame Martel a mentionné qu'il serait envisageable d'ouvrir un nouveau groupe à la poupon-

nière. Présentement, le CPE dispose de cinq places pour les enfants de moins de 18 mois.

Il sera possible de construire des annexes à la nouvelle bâtisse si les réponses du ministère s'avèrent positives. □

## Des crèches pour une bonne cause

STÉPHANE BÉGIN  
sbegin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Pour une troisième année consécutive, l'artiste peintre paysagiste et artisan, Omer Moisan met son talent au profit des plus démunis. Il va exposer et vendre les crèches rustiques de Noël qu'il fabrique chez lui afin de venir en aide aux responsables de la Soupe populaire de Chicoutimi.

M. Moisan s'installera dimanche à la salle Bégin, au sous-sol de la cathédrale de Chicoutimi et accueillera les personnes intéressées à voir ses oeuvres, mais surtout à les acheter pour une bonne cause.

« Je pourrais sortir de l'argent de mes poches pour venir en aide à la Soupe populaire de Chicoutimi, mais je crois que l'on peut faire un peu plus avec les crèches. Tous les profits



Omer Moisan met son talent au profit des démunis.

(Cortoisie)

que je réaliserai avec les ventes seront remis pour les plus démunis. Je sais que les besoins de ces personnes sont criants durant toute l'année, mais je ne peux concevoir que ça soit

difficile durant la période des Fêtes. Ça ne devrait pas se produire et tout le monde doit pouvoir manger », mentionne Omer Moisan.

L'artisan paysagiste fabrique ses crèches rustiques à partir de pierres, de souches, d'écorces et de champignons qu'il cueille dans les boisés de Chicoutimi.

« J'ai toujours fabriqué des crèches rustiques, mais je le faisais pour ma famille et mes proches. Depuis quelques années, j'ai plutôt pris la décision de le faire à plus grande échelle », ajoute-t-il.

L'exposition se déroule donc le dimanche 20 novembre de 10 h à 16 h. À la fin de la journée, Omer Moisan comptabilisera ses ventes et remettra l'argent à la Soupe populaire de Chicoutimi. L'an dernier, l'artiste paysagiste avait remis 300 \$ à l'occasion de son exposition. □

## L'offre Autobahn pour tous

L'ingénierie allemande. Maintenant plus abordable que jamais.

**OFFRE DE LANCEMENT**

**0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ\***

**La toute nouvelle Passat 2012**

Louez à partir de **299\$** par mois pour 48 mois\*\*

ou achetez à partir de 25 440 \$\*

**TOP SAFETY PICK 2012**

Insurance Institute for Highway Safety

Véhicule le plus sécuritaire

Passat 2012

**Das Auto.**

**vw.ca**

1 888 ROULE VW

\*Le PDSF du modèle Passat 2012 de 2,5 L neuf et non immatriculé de base avec boîte manuelle à 5 vitesses est de 25 440 \$ (frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ et taxe d'accise de 100 \$ sur le climatiseur inclus). Assurances, immatriculation, frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au RDPRM, droits, options et taxes applicables en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. \*\*Cette offre de location d'une durée limitée et sujette à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance est basée sur le modèle Passat 2012 de 2,5 L neuf et non immatriculé de base avec boîte manuelle à 5 vitesses. Frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ et taxe d'accise de 100 \$ sur le climatiseur inclus dans le paiement mensuel. Acompte de 1 958 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 350 \$ et première mensualité requis au moment de la signature. Frais de 15 ¢ du kilomètre après 64 000 km en sus. Assurances, immatriculation, frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au RDPRM, droits, options et taxes applicables en sus. \*Première mensualité gratuite offerte avec une location de 48 mois (sur approbation de crédit de Volkswagen Finance) pour certains modèles Passat 2012 neufs et non immatriculés (modèles TDI Diesel propre exclus) jusqu'à concurrence de 500 \$ (taxes exclues). PDSF du modèle de base : 25 440 \$. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Offres en vigueur jusqu'au 31 décembre 2011 et pouvant être modifiées ou retirées en tout temps sans préavis. Visitez votre concessionnaire ou vw.ca pour les détails. Modèle montré à titre indicatif seulement. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Passat » et « Autobahn pour tous » sont des marques déposées de Volkswagen AG. « Das Auto » et dessin « est » est une marque de commerce de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2011.

« Un souper de championne »

# Treize équipes inscrites au concours

ISABELLE TREMBLAY  
itremblay@lequotidien.com

Saint-Gelais à souper à la maison, en plus de recevoir un panier de

légumes d'une valeur de 500\$. Le public est invité à aller

voter en ligne à l'adresse [www.croquelavie.ca](http://www.croquelavie.ca). Le nom des

gagnants sera dévoilé le 6 décembre prochain. □

ROBERVAL — Treize équipes se sont inscrites à la première du concours culinaire « Un souper de championne » auquel s'est associée la patineuse de vitesse Marianne Saint-Gelais.

Selon Alain Larouche, de Domaine-du-Roy en forme, les jeunes qui ont fait parvenir leur candidature à l'organisme ont fait preuve d'originalité et de créativité.

Le vote du public s'effectuera en ligne entre le 22 novembre et le 1<sup>er</sup> décembre et comptera pour 20 % de l'évaluation. M. Larouche invite donc la population à prendre quelques instants pour visionner les vidéos des candidats et voter pour leur favori.

Un jury aura aussi son mot à dire. Il sera composé du député de Roberval-Lac-Saint-Jean, Denis Lebel, de l'animateur de radio, Louis Arcand, du chef

Les 27 cuisiniers en herbe et futurs chefs se sont mis à leurs chaudrons afin de concocter un menu santé sous l'oeil de la caméra.

cuisinier Carl Murray et de Guillaume Doucet, du Potager Fleury de Saint-Prime. « Les juges visionneront les vidéos et ils auront à les évaluer selon différents critères. Chacun d'entre eux devra aussi déterminer son coup de cœur, selon différents thèmes comme la communication, le choix de la recette et la recherche des aliments », souligne Alain Larouche, coordonnateur de l'organisme Domaine-du-Roy en forme.

Les 27 cuisiniers en herbe et futurs chefs se sont mis à leurs chaudrons afin de concocter un menu santé sous l'oeil de la caméra. Ils devaient ensuite faire parvenir une courte vidéo pour présenter leur recette.

Rappelons que ce concours s'adressait aux jeunes de la MRC Domaine-du-Roy âgés de 6 à 17 ans et visait à les sensibiliser à l'importance d'une saine alimentation.

L'équipe gagnante aura le privilège de recevoir Marianne

*Faites vos provisions*

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

ÉCONOMISEZ

10%

AVEC TOUT ACHAT

DE 100 \$

ET PLUS

La modération  
à bien meilleur goût.

Edus Valcoo

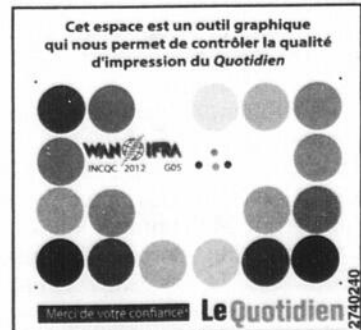
PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



18+

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. L'offre Économisez 10% avec tout achat de 100\$ et plus (après toute autre réduction) est en vigueur du 18 au 20 novembre 2011 seulement et s'applique uniquement aux produits offerts en succursale, à l'exception des cartes-cadeaux SAQ, des cartes de dégustation et des bons-cadeaux « Les Connaisseurs », ainsi que des produits commandés par l'entremise du service des commandes privées et de ceux en vente dans le catalogue *Le Courrier vinicole*. Promotion également offerte dans SAQ.COM. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

2721670







Le portrait d'un gorille bien installé dans un marécage qui enlève méthodiquement la boue sur les racines des herbes et qui les rince avant de les manger, capté par Ian Nichols, donne l'impression d'être à ses côtés, témoin de sa besogne.

Zoom Photo Festival accueille le *National Geographic*

## Un hymne à la beauté du monde

ANNE-MARIE GRAVEL  
amgravel@lequotidien.com

LA BAIE — Tout simplement magnifique. Le titre de l'exposition de photos du *National Geographic* présentée dans le cadre de Zoom Photo Festival Saguenay n'aurait pu être mieux choisi. Les clichés regroupés au pavillon d'accueil du quai d'escale de La Baie sont présentés tel un hymne à la beauté du monde.

Le temps, le moment, la lumière, la composition, la palette, l'émerveillement.

L'exposition propose des sections mettant en vedette six éléments qui ont la capacité de rendre une photo extraordinaire.

Ces éléments donnent naissance à des clichés exceptionnels, des photos aux couleurs riches. Ils créent des effets saisissants, rendent parfois difficile la distinction entre le ciel et la terre, surprennent.

D'abord le temps. Un instant qui, lorsqu'on regarde une photo, n'existe plus.

Le photographe Joe Petersbuger a su le saisir lorsqu'il a immortalisé sur pellicule la rencontre entre un martin-pêcheur et son reflet lors d'un plongeon.

L'exposition rappelle également que le photographe doit savoir se rendre invisible pour capter le moment. Il doit se mêler aux scènes alors qu'elles se déroulent.

Capter ce moment parfait peut s'avérer être son plus grand défi.

Le portrait d'un gorille bien installé dans un marécage qui enlève méthodiquement la boue sur les racines des herbes et qui les rince avant de les manger, capté par Ian Nichols, donne l'impression d'être à ses côtés, témoin de sa besogne.

La beauté du moment, c'est aussi le sourire d'une petite Japonaise qui porte le modèle réduit du panier de récolte de sa grand-mère, capté par Karen Kasmauski.

La lumière a cette capacité de donner un aspect spectaculaire à des scènes.

C'est ce que le visiteur prend plaisir à découvrir à travers l'ombre d'un arbre solitaire qui s'étale sur la neige dans le parc naturel du Haut Danube, en Allemagne. La lumière du soleil qui s'infiltr

dans un tunnel à Paris. La lumière matinale qui filtre à travers la brume dans un parc du Maine.

Quand on sait attendre le bon moment, capter la lumière, choisir ses couleurs, même la pollution et la brume sur New York peuvent provoquer l'émerveillement.

La composition, c'est cette manière de présenter les choses, de les placer. Cette façon de mettre les éléments en valeur.

Certaines photos sont si belles que le visiteur a l'impression d'être en présence de dessins.

C'est notamment le cas d'un rassemblement de pélicans blancs dans un marais du delta du Mississippi, immortalisé par Annie Griffiths.

### Choix de couleurs

La palette fait quant à elle référence au choix de couleurs comme dans ce cliché où le rouge du parapluie d'un visiteur solitaire tranche avec le vert des jardins du palais impérial de Tokyo qu'il visite.

L'émerveillement est une émotion suscitée par une photo qui donne envie de la partager.

C'est exactement l'effet que produit le cliché de Stephen Alvarez, mettant en scène les statues de l'île de Pâques sous la Voie lactée.

Un des clichés les plus spectaculaires est sans conteste celui d'une fleur qui se reflète sur des gouttelettes servant d'abreuvoir à des coccinelles de Jeff Meul. Le bleu, le rouge, le jaune et le vert se côtoient dans un tout simplement splendide qui provoque l'émerveillement.

Depuis 2005, les expositions itinérantes du *National Geographic* ont été visitées par au moins 15 millions de personnes dans plus de 100 sites d'exposition.

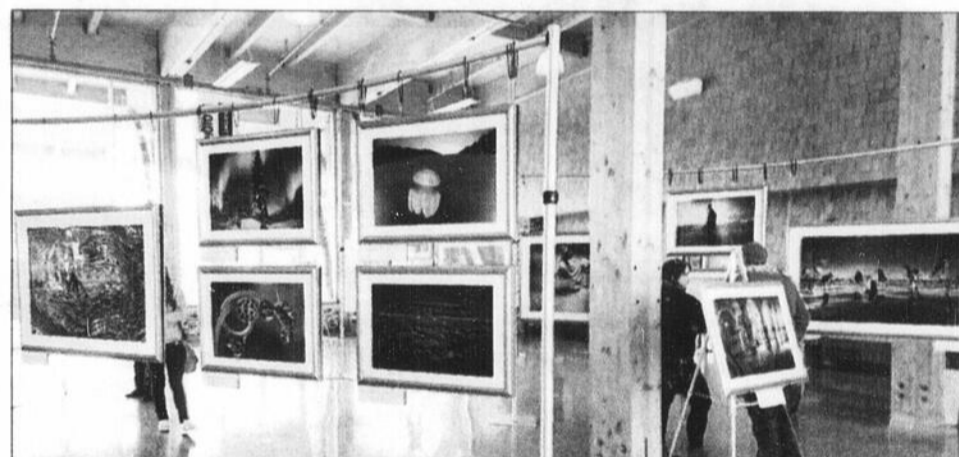
L'oeuvre du *National Geographic* vise à inspirer les gens à protéger notre planète.

Mission accomplie à La Baie. Après avoir vu une telle exposition, une ritournelle nous trotte dans la tête. « Ne tuons pas la beauté du monde! » □

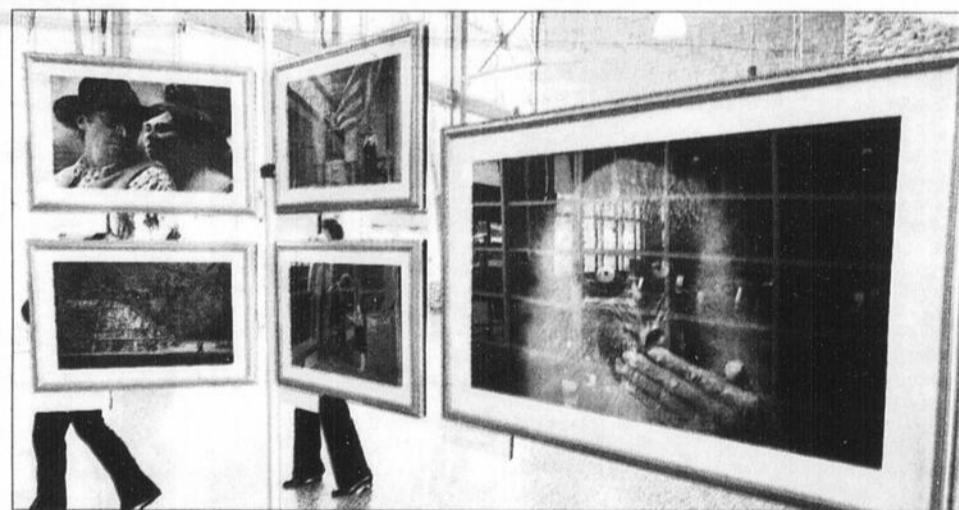
Photos Jeannot Lévesque



Un garçon s'abreuvant à un point d'eau douce sur l'île de Tidore, en Indonésie, de Bruce Dale.



Le temps, le moment, la lumière, la composition, la palette, l'émerveillement. L'exposition des photos du *National Geographic* propose des sections mettant en vedette six éléments qui ont la capacité de rendre une photo extraordinaire.



L'exposition du *National Geographic* rappelle que le photographe doit savoir se rendre invisible pour capter le moment. Il doit se mêler aux scènes alors qu'elles se déroulent. Capturer ce moment parfait peut s'avérer être son plus grand défi.



La composition, c'est cette manière de présenter les choses, de les placer. Cette façon de mettre les éléments en valeur. Certaines photos sont si belles, que le visiteur a l'impression d'être en présence de dessins.

Stéphan Gagnon à *Star Académie*

# Les infortunes de la polyvalence

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Stéphan ou les infortunes de la polyvalence.

Croyant bien faire, Stéphan Gagnon avait décidé d'interpréter *Le Boys Blues Band*, jeudi dernier, à l'occasion des *Auditions Star Académie* présentées par le réseau TVA. Le chanteur originaire de Laterrière voulait montrer au public et au jury qu'il pouvait ratisser large, lui qui, un mois plus

tôt, s'était distingué avec une composition de Lynda Lemay intitulée *Je veux bien t'aimer*.

Son choix était légitime et l'artiste âgé de 20 ans est satisfait de l'interprétation livrée devant plus d'un million de Québécois, par le truchement du petit écran. Il n'avait pas prévu, cependant, que les membres du jury réagiraient comme ils l'ont fait. De le voir passer d'une ballade toute douce à un blues-rock à la manière d'Éric Lapointe a semblé les désarçonner.

« J'ai eu de bons commentaires, mais ils m'ont parlé du choix de ma chanson. Ils ont

« Ils ont cru que je n'avais pas trouvé mon style, alors que moi, je veux être polyvalent. »

— Stéphan Gagnon

cru que je n'avais pas trouvé mon style, alors que moi, je veux être polyvalent. Je pense qu'on ne s'est pas compris », a commenté Stéphan Gagnon hier, lors d'une entrevue téléphonique accordée au *Quotidien*.

Sans être amer, il était déçu de ne pas accéder à la ronde finale, disputée au début de 2012. Des trois hommes en lice jeudi, seul le Laterrois a été éliminé puisque ni les juges, ni le public, n'ont favorisé sa candidature. Le jury a favorisé Mike Lee, tandis que Jean-Marc Couture a été « sauvé » par les téléspectateurs.

« N'importe qui serait déçu,



Le Laterrois Stéphan Gagnon a été éliminé, jeudi, dans le contexte des *Auditions Star Académie*. Déçu, mais pas amer, il croit que les juges n'ont pas compris sa décision d'interpréter *Le Boys Blues Band*, un mois après avoir chanté une composition de Lynda Lemay.

(Photo Jeannot Lévesque)

mais je ne suis pas « overdrاما ». Même si ça aurait été

cool de faire le concours, 1,5 million de gens m'ont vu chanter et j'ai toujours mon talent. En plus, les cinq interprètes qui ont participé à l'émission de jeudi (il y avait aussi trois femmes), étaient super bons. Je pars la tête haute », fait observer Stéphan Gagnon.

Encore tout jeune, il se console en songeant aux futures éditions de *Star Académie*, où il pourra de nouveau tenter sa chance. Entre-temps, l'artiste procédera à une remise en question nourrie par les commentaires du jury. Sans renoncer à sa polyvalence, il pourrait développer une spécialité, un style qui serait celui auquel on l'associerait spontanément.

Pour l'heure, cependant, sa priorité est le spectacle *Party*, le rendez-vous hivernal donné par la troupe Québec Issime. L'édition 2011 débutera le 25 novembre, au Théâtre Palace d'Arvida, et s'étirera jusqu'aux Fêtes. Ensuite, le jeune homme participera aux représentations données à l'extérieur de la région, ce qui englobe également celles de la revue *De Céline Dion à la Bolduc*.

« Ma vie continue. J'ai ma famille. J'ai mon chum. J'ai Québec Issime », philosophe Stéphan Gagnon. □

## PRÉCISION

ALMA — Le spectacle que donnera Adam Karch au bar La Muse, à Alma, aura lieu aujourd'hui à 21 h 30. La direction de l'établissement apporte cette précision à la suite d'une information erronée livrée hier, dans les pages de ce journal. On y disait que le bluesman se produirait vendredi, à La Muse.

## UN MONDE À VOTRE PORTÉE

CONCERTO



### MUSIQUE FRANÇAISE

Samedi 19 novembre, 20 h  
Admission : 28 \$ / 18 \$ tj et 65 ans et +

Concerto reçoit Jacinthe Couture et Johanne Perron

Le violoncelle et le piano, voilà deux instruments à la sonorité ample et chaleureuse auxquels il vous sera impossible de rester indifférents lors de notre prochain concert. En effet, ce samedi 19 novembre, vous serez sûrement touchés par la sensibilité et la très grande musicalité de nos artistes invitées, Mmes Jacinthe Couture et Johanne Perron. Dans le cadre de ce récital, ces deux grandes interprètes ont choisi d'exécuter des œuvres expressives aux sonorités chatoyantes, parfois même étonnantes, écrites par les compositeurs français Debussy, Poulenc, César Franck et le très francophile Franz Liszt. Ironie, sarcasme, mélancolie, images poétiques sont suggérés par ce répertoire de musique française défendu par nos artistes invitées.

Quelques pièces de ce concert ont été créées dans des périodes troubles de la vie de ces artistes. Debussy, par exemple, a écrit sa sonate pendant la guerre 14-18, plus précisément en 1915, alors qu'il vivait un grand stress et se savait atteint d'un cancer. Quant à Poulenc, il a esquissé la composition de sa sonate durant la guerre 39-45, soit en 1940, et, perturbé par le climat social, il ne la terminera qu'à la demande du célèbre violoncelliste Pierre Fournier en 1948.

La sonate de César Franck s'avère être une œuvre de maturité car elle a été composée à 64 ans. Elle est l'une des pièces les plus connues du compositeur puisqu'il en existe plusieurs transcriptions pour divers instruments : la sonate originale étant la sonate pour violon. On dit de cette pièce qu'elle est la « sonate fleuve » de cet artiste chevronné. De cette pièce envoûtante transpirent tendresse, mystère, sauvagerie et sérénité.

Enfin, « Harmonies du soir » fait partie des « Études d'exécution transcendante » de Liszt et demeure une des œuvres les plus romantiques de ce programme tout en étant un défi technique de premier ordre pour la pianiste.

Johanne Perron et Jacinthe Couture, toutes deux originaires du Saguenay, présentent une feuille de route très impressionnante. Après des études sérieuses auprès des plus grands professeurs de piano et de violoncelle américains et européens, elles ont été récipiendaires de nombreux prix de prestige tel que le fameux Prix d'Europe. Concertistes de renom, elles ont joué avec plusieurs grands orchestres symphoniques en Amérique et en Europe tout en s'assurant de « passer le flambeau » en partageant avec des jeunes instrumentistes leur passion pour la musique. Mme Couture enseigne au Conservatoire de musique de Saguenay alors que Mme Perron enseigne à l'Université de Montréal.

Nous espérons donc vous voir en grand nombre à ce concert exceptionnel. Le samedi 19 novembre à la salle Michel Côté d'Alma à 20 h. - Lise Bonenfant, membre Concerto.

Billets en vente à la billetterie de Ville d'Alma SPECTACLES 418 669-5135, à la Tabac Gai-Lon-La et Dequen, à la pharmacie Jean-Coutu, à la Boîte à Bleus et sur tout le Réseau Réservatech 418 545-3350 [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

REPRÉSENTANT DU CANADA AUX OSCARS® 2012  
PLUS DE 1 000 000\$ AU BOX OFFICE



DES PRODUCTEURS DE INCENDIES

« MAGNIFIQUE!  
REMARQUABLEMENT INTERPRÉTÉ  
PAR LE CHARISMATIQUE FELLAG. »

MANON DUMAIS, VOIR

« VRAIMENT VRAIMENT  
UN TRÈS TRÈS TRÈS BEAU FILM ! »

MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE

« MAGISTRAL. »

PETER HOWELL, THE STAR

« UNE ŒUVRE BRILLANTE  
ET ÉMOUVANTE QUI A  
TOUS LES ATOUTS POUR  
CHARMER UN LARGE PUBLIC. »

MAXIME DEMERS, JOURNAL DE MONTREAL

« LES JEUNES COMÉDIENS  
FONT PREUVE D'UN APLOMB  
ABSOLUMENT INCROYABLE. »

NORMAND PROVENCHE, LE SOLEIL

« UN FILM MAGNIFIQUE,  
BOULEVERSANT. »

FRANÇOIS HOUDE, LE NOUVELLISTE

LES FILMS CHRISTAL

UNE PRODUCTION  
MICRO-SCOPE

# MONSIEUR LAZHAR

UN FILM DE  
PHILIPPE FALARDEAUAVEC  
FELLAG

MONSIEURLAZHAR

WWW.MONSIEURLAZHAR.COM



PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-  
HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS CHRISTAL

Lundi prochain

# Pérusse lance un recueil de capsules



Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — Ceux qui s'ennuient des *2 minutes du peuple*, les capsules humoristiques conçues par François Pérusse, pourront se consoler de leur absence grâce à un album lancé lundi prochain. Huitième du même nom, ce recueil est constitué de 45 vignettes puisées à même le répertoire des quatre dernières années.

« Quand on sait que leur auteur avait le choix parmi 500 saynètes destinées à la radio, on réalise à quel point le processus de sélection fut exigeant. Au cours d'une entrevue téléphonique réalisée mardi, leur auteur raconte qu'il a éliminé la moitié du matériel en l'espace d'une semaine. Après, les choses sérieuses ont commencé. »

« Même si ça a été long avant qu'il en reste 45, je suis content parce que cette fois, j'ai pris mon temps, fait-il observer. Au départ, je craignais de ne pas trouver assez de capsules qui convenaient à ce format parce que les *2 minutes* sont plus collées à l'actualité, mais ça a fonctionné. »

Entre autres thèmes, François Pérusse évoque la crise économique, dont on retrouve

fréquemment l'écho sur son disque. La situation n'étant pas à la veille de se rétablir, il croit que ces vignettes demeureront pertinentes pendant un bon bout de temps. L'expérience vécue avec les sept premiers albums lui a appris à ne pas douter de la pérennité de ses créations.

« Le catalogue se vend encore, ce qui constitue l'une des plus belles surprises à mes

dès janvier, au moment même où leur auteur reviendra à la radio.

Ce projet donnera naissance à 13 dessins animés d'une durée de 30 minutes chacun. François Pérusse a signé les textes et la musique, en plus de faire les voix de tous les personnages. Ce rôle d'homme-orchestre lui est familier, puisqu'il l'avait assumé lors de la création des 360 épisodes

« Au départ, je craignais de ne pas trouver assez de capsules qui convenaient à ce format parce que les 2 minutes sont plus collées à l'actualité, mais ça a fonctionné. »

— François Pérusse

yeux, fait observer l'humoriste. Malgré tout, à chaque fois que je sors un disque, j'ai les "kettles". Je ne sais pas si les gens vont l'aimer. » Pour mettre toutes les chances de son côté, le nouveau recueil comporte quatre chansons originales. « Ça aide l'album à respirer », explique François Pérusse.

#### Retour en janvier

Les fidèles des *2 minutes du peuple* ont remarqué leur absence cet automne. Que ceux que la chose a pu inquiéter se rassurent : il s'agit d'une pause et non d'une disparition définitive. Elle a été provoquée par *Pérusse Cité*, une émission que la télévision de Radio-Canada diffusera

du *Journal*, une autre de ses productions destinées au petit écran.

Le seul personnage que le public connaît déjà est le reporter Tristan Direct. Il partagera la vedette avec une vingtaine d'individus qu'on verra évoluer dans une ville qui ressemble à Montréal. Il faut croire que la confiance règne, puisque la société d'État a déjà demandé à François Pérusse et Oasis Animation, son partenaire, de plancher sur une deuxième saison.

« Ça m'a fait plaisir, mais il reste à voir si le public va suivre. À part Tristan Direct, c'est entièrement nouveau. D'un autre côté, on va reconnaître mon humour », rapporte l'auteur de *Pérusse Cité*. □



François Pérusse lancera la huitième mouture des *2 minutes du peuple*, version endisquée, lundi prochain. En parallèle, il met la dernière main à *Pérusse Cité*, une série télévisée qui entrera en ondes en janvier.

(Archives)

★★★★★  
- FORMIDABLE. POÉTIQUE. À VOIR ABSOLUMENT!  
S'IL VOUS FAUT CHOISIR UN FILM QUÉBÉCOIS  
CETTE ANNÉE, VOYEZ LE VENDEUR. »  
— Brendan Kelly, THE GAZETTE

★★★★★  
- REMARQUABLE. PILOTE ENTRETIENT  
PARFAITEMENT LE SUSPENSE.  
GILBERT SICOTTE, AU SOMMET DE SON ART. »  
— Marion Dumas, VOIR

★★★★★  
- IMPRESSIONNANT : CE 1<sup>ER</sup> FILM AFFICHE  
LA MAÎTRISE DE SÉBASTIEN PILOTE  
ET LAISSE ENTREVOIR UNE ŒUVRE À VENIR TRÈS RICHE.  
BOUSCULADE À PRÉVOIR AUX PROCHAINS JUTRA ! »  
— Marc-André Lussier, LA PRESSE

★★★★★  
- UN FILM SENSIBLE, AUTHENTIQUE ET HUMAIN.  
GILBERT SICOTTE, MAGISTRAL, LIVRE UNE PERFORMANCE ÉMOUVANTE. »  
— Mélanie Demers, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

★★★★★  
- GILBERT SICOTTE TIEN LE RÔLE DE SA VIE.  
SUBTIL ET TOUCHANT, D'UNE RARE FINESSE. »  
— Pascal Oriol, LE MÉTRO

★★★★★  
- SOLIDE DISTRIBUTION.  
FINE TRAME SONORE DE PIERRE LAPOINTE. »  
— Martin Giguère, SFORZOSZ.NET

LES FILMS SEVILLE ET L'ACPAV PRÉSENTENT  
GILBERT SICOTTE NATHALIE CAVEZZALI  
**LE VENDEUR**  
UN FILM DE SÉBASTIEN PILOTE  
PRODUIT PAR BERNADETTE PAYEUR ET MARC DAIGLE

LeVendeurLeFilm www.LeVendeur-lefilm.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE

★★★★★  
« EXCEPTIONNEL. ATTEINT DE NOUVEAUX SOMMETS. »  
— Most Persico, THE GAZETTE

« L'UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE. »  
— Greg Russell, MOVIE SHOW PLUS

« LE MEILLEUR TWILIGHT DE LA SÉRIE ! »  
— Mark S. Allen, CBS-TV

« ÉLÉGANT ET COMPLÈTEMENT ROMANTIQUE !  
L'UNE DES HISTOIRES D'AMOUR  
LES PLUS GRANDIOSES  
AYANT VU LE JOUR. »  
— Shawn Edwards, FOX-TV

BILLETS EN PRÉVENTE DISPONIBLES !

la saga twilight  
**révélation**  
partie 1  
or de breaking dawn

revelation-lefilm.com

À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE



São Paulo (Brésil) fait partie des cinq villes candidates pour l'organisation de l'Exposition universelle de 2020.

(Archives)

Exposition universelle de 2020

# Cinq villes candidates

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — Cinq villes — Izmir (Turquie), Ayutthaya (Thaïlande), São Paulo (Brésil), Ekaterinbourg (Russie) et Dubaï (Émirats arabes unis) — sont candidates à l'organisation de l'Exposition universelle de 2020, a-t-on appris auprès du Bureau international des expositions (BIE).

Ces cinq villes présenteront leur candidature mardi et mercredi prochains lors d'une assemblée générale des 157 États mem-

bres, a annoncé vendredi le BIE qui a son siège à Paris.

Les candidatures pour l'organisation de cette Exposition 2020 sont closes et le choix de la ville sera annoncé en novembre 2013, après un vote des États.

Izmir, troisième ville de Turquie, avait déjà été candidate pour l'Exposition universelle de 2015, mais la ville italienne de Milan lui a été préférée. En 2010, c'est la métropole chinoise de Shanghai qui a accueilli l'Exposition universelle.

La première Exposition universelle a été organisée à Londres en 1851. Ces manifestations organisées tous les cinq ans, qui durent au maximum

six mois, génèrent des retombées économiques très importantes, en termes d'emploi et d'investissement.

L'Assemblée générale du BIE doit aussi entendre la semaine prochaine les arguments des villes candidates à l'Exposition internationale de 2017, une manifestation de moindre importance, qui s'intercale entre deux Expositions universelles et dure au maximum trois mois.

Deux villes sont candidates, Astana au Kazakhstan et Liège en Belgique. Le délai pour le dépôt des candidatures est cependant fixé au 10 décembre, tandis que le vote pour la ville choisie sera annoncé en novembre 2012. □

**Michèle**  
RICHARD

« [...] fascinant à lire, une excellente histoire! »

- Marie-Christine Blais,  
lapresse.ca

Offert en librairie ou sur [librairie.lapresse.ca](http://librairie.lapresse.ca) **LA PRESSE**

2740716



Les candidatures pour l'organisation de cette Exposition 2020 sont closes et le choix de la ville sera annoncé en novembre 2013, après un vote des États. Sur les deux photos, Dubaï.

(Archives)



Revoyez votre **garde-robe**

Pour aussi peu que

# 799\$

**profitez des forfaits exclusifs de Vacances Transat**

7 NUITS • TOUT INCLUS

<p>Varadero BelleVue Palma Real ★★★★★</p> <p><b>799\$</b></p> <p>14 et 21 janvier</p>	<p>Puerto Plata Barcelo Puerto Plata Classe Prestige ★★★★★</p> <p><b>969\$</b> transat DISTINCTION</p> <p>17 et 24 janvier</p>
<p>Puerto Plata Bahia Principe San Juan Club Golden ★★★★★</p> <p><b>999\$</b> transat DISTINCTION</p> <p>20 décembre</p>	<p>Riviera Maya Grand Palladium Colonial Resort &amp; Spa ★★★★★</p> <p><b>1499\$</b></p> <p>13, 14, 20 et 21 janvier</p>

**Vacances transat** votre monde de vacances

2735199

sur vos prochaines vacances, lorsque vous réservez avec Club Voyages!

**RECEVEZ 100\$ DE RABAIS\***

**clubvoyages** 1866 777-0608 clubvoyages.com

\*Départs de Baguville, Riviera Maya et Varadero au départ de Québec. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 19 au 21 novembre 2011, sous réserve de disponibilité. Voir les sites d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la structure Collection Soleil 2011-2012 de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec n° 6201211. \*Promotion Club Voyages: L'offre de crédit voyage de 100\$ est valide uniquement pour les nouvelles réservations individuelles effectuées entre le 1<sup>er</sup> septembre 2011 et le 30 novembre 2011 pour des départs entre le 1<sup>er</sup> novembre 2011 et le 30 avril 2012 avec les fournisseurs participants. Valable seulement pour les réservations d'une valeur minimale de 2000\$ par réservation (part de base) avant les taxes, les frais de service, l'achat d'assurance et de devises étrangères. L'offre est applicable sur les forfaits Sud et les croisières dans les Caraïbes. Mais n'est pas applicable sur les tarifs de groupe. D'autres conditions s'appliquent à l'offre ainsi qu'à l'utilisateur du crédit voyage. Consultez votre conseiller Club Voyages pour tous les détails ou visitez [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com). Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis n° 753141 au Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Oeuvres artistiques

# Importante collection au « Musée Wal-Mart »

RELAX NEWS

LOS ANGELES — L'une des plus imposantes collections d'art des États-Unis a élu domicile, depuis le 11 novembre, dans un tout nouveau musée, qui ne se situe ni à New York, ni à Washington, mais dans la petite ville de Bentonville dans l'Arkansas (sud des États-Unis), à proximité du siège social de Wal-Mart.

Le Crystal Bridges Museum of American Art d'Alice Walton, héritière de la plus grande chaîne de supermarchés des États-Unis, regorge d'oeuvres majeures d'artistes allant d'Alexander Calder à Claes Oldenburg.

Alice Walton a confié à la National Public Radio américaine vouloir que Crystal Bridges raconte l'histoire de l'Amérique à travers l'art.

Le musée dispose de grandes oeuvres d'art, et d'un panorama de l'héritage culturel américain, allant d'oeuvres coloniales à des pièces contemporaines. En résumé, il donne à voir des portraits du président George Washington, des oeuvres du 19<sup>e</sup> siècle signées John Singer Sargent ainsi que des représentations de Dolly Parton par l'artiste pop Andy Warhol.

L'imposant bâtiment conçu par l'architecte Moshe Safdie, surmonté d'un toit de cuivre, se situe en pleine forêt dans la

région d'Ozark Mountain, et est entouré de pistes cyclables et de chemins pédestres sur près de 50 hectares. Il vise ainsi à attirer les amateurs de nature et d'art.

Même si certains ont rapidement surnommé Crystal Bridges le « Musée Wal-Mart », celui-ci tire son nom d'une source naturelle et d'un pont présents sur le site.

La 10<sup>e</sup> fortune du monde, selon le magazine Forbes, s'inscrit dans une longue lignée de riches mécènes ayant cédé leurs collections à des galeries d'art. La Wal-Mart Foundation a par ailleurs investi dans le bâtiment et finance l'entrée libre au musée. □



Le musée dispose de grandes oeuvres d'art, et d'un panorama de l'héritage culturel américain, allant d'oeuvres coloniales à des pièces contemporaines.

(Archives)

Tous les passagers vivent l'expérience du service Élite:  
Siège de compagnie • Choix de repas choisis • Vos bagages • Bagages non-acceptés  
Collations • Service de services à bord • Sièges en cuir • Service courtis et amical  
Personnel d'entretien impeccable • Sac à dos pour enfants • Service courtis et amical

NOUVEAU! La présélection de sièges et le surclassement en Élite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne!

**sunwing.ca**  
VIVEZ LA DIFFÉRENCE

10 000  
**7 000**  
vacances  
à partir de  
**895\$**

DÉPARTS DE BAGOTVILLE • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

<b>VARADERO</b> **** Smile Breezes Bella Costa by SuperClubs Chambre vue jardin • 16 et 23 jan.	<b>895\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> Riu Naiboa **** Chambre • 10 et 17 jan.	<b>895\$</b>
<b>CANCUN</b> Smile Flamingo Cancun Resort ***PLUS Ch. vue lagune • compris • 5 déc.	<b>895\$</b>
<b>RIVIERA MAYA</b> Riu Lupita **** Chambre • 5 déc.	<b>895\$</b>

**Memories** Ouverture le 1<sup>er</sup> décembre, 2011

Pour des vacances mémorables il y a Memories Hotels & Resorts  
Qualité inégalée • gastronomie supérieure • divertissement et ambiance  
incomparables • tout compris de luxe • emplacements parfaits

Memories Caribe Beach Resort \*\*\*\* - Cayo Coco, Cuba  
Memories Azul Beach \*\*\*\*  
Memories Paraiso Beach Resort \*\*\*\*  
- Cayo Santa Maria, Cuba

Pour réserver vos vacances Sunwing,  
contactez votre agence de voyages ou visitez [Sunwing.ca/fr](http://Sunwing.ca/fr)

Départs de Bagotville. Offre d'une durée limitée applicable sur des nouvelles réservations seulement. Applicable sur des départs à partir du 19 nov. 2011. Sunwing a alloué 7 000 forfaits vacances à travers le Canada dans une sélection de destinations et d'hôtels à partir de 895\$ par personne. Sièges limités à ces tarifs. Le prix est par personne, basé en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine (à moins d'indication contraire) à une date et destination sélectionnées, incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis, non applicable sur des réservations de vols seulement, réservations de groupes et ne pouvant être jumelée à d'autres offres promotionnelles. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2011-2012. Titulaire d'un permis du Québec. 16/11/2011. 2686714

Courtoisie    Accessibilité    Sécurité    Efficacité    Ambiance    Propreté

APPRECIÉ SUR TOUTE LA LIGNE

AÉROPORT LE PLUS APPRECIÉ EN AMÉRIQUE DU NORD

L'Aéroport international Jean-Lesage de Québec a été désigné n° 1 en Amérique du Nord en 2010 pour la qualité de son service à la clientèle, selon les données de l'ASQ.

Aéroport international Jean-Lesage de Québec

LE PASSAGER COMTE TOUT

2726342



La «City Pass» fait partie de la nouvelle stratégie de développement du tourisme et des loisirs pour la période 2011-2016 en Île-de-France, « première destination touristique mondiale en nombre d'entrées et en notoriété », selon la Région.

(Archives La Presse)

Région Île-de-France

# « City Pass » pour les touristes

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — La région Île-de-France va mettre en place un « City Pass », une carte prépayée couplant accès aux transports en commun et aux sites touristiques.

Cette mesure fait partie de la nouvelle stratégie de développement du tourisme et des loisirs pour la période 2011-2016 en Île-de-France, « première destination touristique mondiale en nombre d'entrées et en notoriété », selon la Région.

Dans ce schéma directeur, adopté jeudi à l'unanimité à l'Assemblée régionale, la qualité de l'accueil des touristes est aussi abordée : outre les set-Points Information Tourisme déjà existants (cinq à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle et deux à Orly), la Région s'engage à en développer dans les grandes gares parisiennes.

Dans ces lieux d'accueil, des personnels maîtrisant des langues étrangères renseignent les arrivants sur les sites à voir, sur l'événementiel, peuvent leur vendre des titres de transport ou encore les aider dans leur réservation hôtelière.

L'hébergement est aussi un des points clés de ce plan. « Au regard des taux d'occupation élevés des établissements franciliens (75 %) et des prévisions de croissance de la demande, le besoin en chambres supplémentaires est estimé à 20 000 dans les 10 ans », selon un communiqué de la Région.

Les besoins se concentrent avant tout sur des hébergements en faveur des familles et des jeunes.

La Région voudrait articuler la nouvelle offre hôtelière avec



Outre les set Points Information Tourisme déjà existants (cinq à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle et deux à Orly), la Région s'engage à en développer dans les grandes gares parisiennes.

(Archives La Presse)

le Schéma directeur d'aménagement d'IDF et en lien avec le Grand Paris.

Le secteur du tourisme d'affaires, « filière économique primordiale » et soumis à une « forte concurrence internationale », devrait bénéficier d'une amélioration de l'accès à certains sites majeurs de salons et congrès, notamment.

Enfin, pour faire de Paris et de l'Île-de-France un « leader » en matière de tourisme durable, la Région souhaite « réaliser un bilan carbone du secteur et réfléchir » à la mise en place de conditions environnementales pour l'allocation des aides. □

**VOYAGES WONDER**  
www.voyageswonder.com  
363 Rue des Hirondelles, Chicoutimi, QC, G7H 8C9  
Mme. Caroline Cai  
418-543-1258

**VOYAGES EN ASIE 2012**  
★ Meilleurs Circuits ★ Meilleurs Services ★ Meilleurs Prix  
★ Petit Groupe ★ Départs Garantis ★ Accompagnateur

**Super Promotion Meilleur de La Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours**  
- Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé) 6/13/20/27 Mars Départs Garantis \$3199+ \$2799+  
- Visites Spéciales: Longsheng & Hangzhou  
- 3 nuits à Hôtel 5 ★ à Hongkong  
- Tour Macao (Option)  
Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Wuzhen, Xi'an, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Yangshuo, Long Sheng, Shenzhen, Hong Kong, Macao\*

**Séances d'information**  
S.V.P. Réserver à l'avance  
À Chicoutimi : Hôtel Montagnais  
1080 Boul. Talbot Chicoutimi  
Gratuit pour tous  
11 Dec: 10:30 Inde; 13:30 Chine  
Veuillez visiter notre site WEB pour de plus amples informations: Départs, Prix, d'autre Circuits...

**La Chine Croisière de Trois Gorges 15 jours**  
- Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé) \$2549+  
23/30 Mars, 2/9 Nov \$2549+  
6/13/20/27 Avril \$2699+  
4/11/18/25 Mai \$3199+  
22 Juin, 20 Juillet, 10 Août \$2699+  
7/14/21/28 Sept, 5/12/19/26 Oct \$2699+  
Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois Gorges, Shanghai, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou (Circuit: Mandchouie)  
\* Wuhan, Guilin, Yangshuo (Circuit: Mandchouie)

**La Chine Splendide et Croisière de Trois Gorges 18 jours**  
- Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé) - Visites Spéciales: Longsheng & Hangzhou \$2899+  
27 Mars, 10/24 Avril, 8/22 Mai, 26 Juin, 17 Juillet, 14 Août, 11/25 Sept, 9/23 Oct, 6 Nov \$2899+  
Visites: Beijing, Xi'an, Guilin, Yangshuo, Longsheng, Chongqing, Trois Gorges, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Hangzhou

**Vietnam et Cambodge 19 jours** 150\$  
Départs Garantis: 23 fév.; 1/8/15/22/29 mars  
Visites: Hanoi, Sapa, Halong Baie, Hue, Nha Trang, Siem Reap, Ho Chi Minh Ville, Phnom Penh... \$4399+

**Népal et Inde 23 jours** 150\$  
Départs Garantis: 24 Jan.; 16 fév.; 13 mars  
Visites: Kathmandu, Nepal, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho... \$6099+

**La Chine Classique 11 jours** \$2099+  
**Yunnan et Huangshan 15 jours** \$3299+  
**Zhangjiajie et Jiuzhaigou 15 jours** \$3399+  
**Vietnam et Chine 22 jours** \$4499+  
**Japon et Chine 21 jours** \$4699+  
**Impression Indochine 15 Jours** \$4299+

# Petit boom touristique au Rwanda

**VIOLAINE BALLIVY**  
La Presse

**MONTREAL** — C'est un pays qui fait peu parler de lui et figure rarement en tête des palmarès des destinations de l'année. Pourtant, le Rwanda attire de plus en plus l'attention des voyageurs et connaît même un petit boom touristique.

Des années après le terrible génocide, les étrangers redécouvrent depuis peu le plaisir d'explorer ce minuscule pays africain à la végétation si luxu-

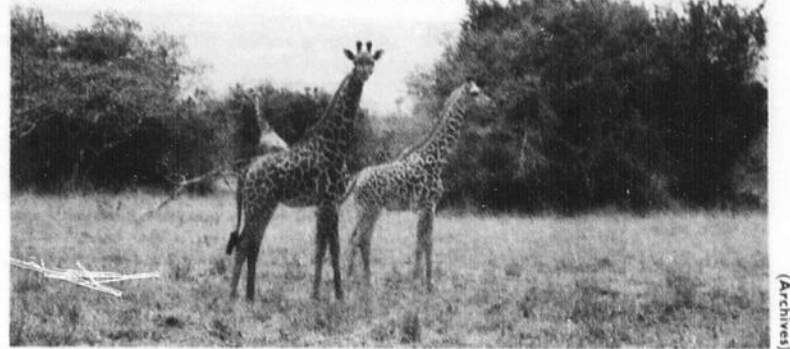
riante. Le nombre de touristes a bondi de 14 % entre 2009 et 2010 et de 27 % pendant la première moitié de l'année 2011.

Comment expliquer cet engouement? En partie grâce aux nouveaux circuits de randonnée dans le parc national Nyungwe et au développement de séjours d'observation des oiseaux. Aller au Rwanda est aussi plus facile désormais. Des compagnies aériennes, comme Turkish Airlines et South African Airlines, ont toutes deux ajouté des liaisons

vers la capitale, Kigali, récemment, et RwandAir dessert de plus en plus de destinations à l'étranger.

L'industrie touristique s'adapte petit à petit au mouvement. Le ministère du Tourisme a formé des évaluateurs pour classer les hôtels du pays et s'assurer qu'ils répondent bien aux besoins et attentes des touristes étrangers. Près de 70 millions \$ ont déjà été investis entre janvier et juin 2011 pour moderniser les hôtels et les restaurants du pays. □

Le nombre de touristes a bondi de 14 % entre 2009 et 2010 et de 27 % pendant la première moitié de l'année 2011.



(Archives)

## Propositions intéressantes pour des vacances sous le soleil

**ANDRÉ DÉSIRONT**  
La Presse

On trouvera, cette semaine, plusieurs propositions intéressantes pour les départs de la troisième semaine de décembre, très difficiles à vendre pour les voyageurs, puisqu'elle implique un retour la veille ou le jour de Noël. Et plusieurs grossistes commencent à annoncer des réductions pour les

départs de janvier. Voici ce que nous avons sélectionné cette semaine pour vous (départ de Montréal):

- Riviera Maya (Mexique), départs des 8, 15 et 22 janvier pour une semaine au Ocean Breeze Riviera Maya (4 étoiles et demie): 999 \$ avec Vacances Transat (prix habituel: 2138 \$).

- Puerto Plata (République dominicaine), départs des 15 et 21 janvier pour une semaine au Allegro Puerto Plata (3 étoiles et demie): 899 \$ avec Nolitours (prix habituel: 1499 \$).

- Varadero (Cuba), départ du 26 novembre pour une semaine au Mercure Playa de Oro (4 étoiles): 718 \$ avec Tours Mont-Royal (prix habituel: 1048 \$).

- Varadero (Cuba), départ du 28 novembre pour une semaine au Bellevue Palma Real (3 étoiles et demie): 649 \$ avec Vacances Transat (prix habituel: 1228 \$).

- Santa Lucia (Cuba), départ du 1<sup>er</sup> décembre pour une semaine au Brisas Santa Lucia (4 étoiles): 638 \$ avec Caribe Sol (prix habituel: 1059 \$). Le même départ est offert avec hébergement au Club Amigo Mayanabo (trois étoiles) pour 578 \$ (prix habituel: 989 \$).

- Cayo Santa Maria (Cuba), départ

- du 3 décembre pour une semaine au Barcelo Cayo Santa Maria (4 étoiles): 698 \$ avec Caribe Sol (prix habituel: 1218 \$). Le même départ est offert avec hébergement au Melia Las Dunas (quatre étoiles et demie) pour 748 \$ (prix habituel: 1269 \$).

- Cayo Largo (Cuba), départ du 4 décembre pour une semaine à l'hôtel Playa Blanca (4 étoiles): 678 \$ avec Caribe Sol (prix habituel: 1069 \$). Le même départ est offert avec hébergement au Sol Pelicano (trois étoiles et demie) pour 738 \$ (prix habituel: 1129 \$).

- Punta Cana (République dominicaine), départs des 4 et 11 décembre pour une semaine au Occidental Grand Punta Cana (4 étoiles): 899 \$ avec Vacances Air Canada (prix habituel: 1639 \$).

- Cayo Santa Maria (Cuba), départ du 9 décembre pour une semaine au Melia Las Dunas (4 étoiles et demie): 798 \$ avec Tours Mont-Royal (prix habituel: 1278 \$).

- Riviera Maya (Mexique), départ du 9 décembre pour une semaine au Grand Sirenis Riviera Maya (5 étoiles): 998 \$ avec Tours Mont-Royal (prix habituel: 1458 \$).

- Puerto Plata (République dominicaine), départ du 11 décembre pour une semaine au Riu Merengue (4 étoiles et demie): 865 \$ avec Vacances Signature (prix habituel: 1895 \$).

- Riviera Maya (Mexique), départ du 11 décembre pour une semaine au Barcelo Maya Beach (4 étoiles): 975 \$ avec Vacances Sunwing (prix habituel: 2065 \$).

- Cancun (Mexique), départ du 11 décembre pour une semaine au Oasis Cancun (3 étoiles): 975 \$ avec Vacances Sunwing (prix habituel: 1585 \$).

- El Salvador, départ du 12 décembre pour une semaine au Decameron Salinitas (4 étoiles): 769 \$ avec Nolitours (prix habituel: 1289 \$).



(Archives)

**VACANCES SINORAMA**  
1998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9  
Permis chez l'OPC: 702569 [www.vacancesinorama.com](http://www.vacancesinorama.com)

*Ton rêve oriental mon pays natal*

E-mail: [info@vacancesinorama.com](mailto:info@vacancesinorama.com) Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388  
Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

Un réseau de CAO de services pour personnes à la recherche d'un service personnalisé et le paiement final est effectué par cheque, virement ou comptant 90 jours avant la date de départ.  
Inscription pour les voyages organisés en Asia

**Nos nouveaux calendriers chinois 2012 sont arrivés. Venez vous en procurer un !**

<p><b>La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21 + 1 Jours</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Croisière sur Fleuve Yangtze - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong</p> <p>Le 12 mars 2999\$ / p.p. Le 17/19 mars 3099\$ / p.p. Le 26 mars 3999\$ / p.p. Le 30 mars 3199\$ / p.p. Le 02/03/16/23/30 avril 3299\$ / p.p. Le 07/14/21/28 avril 3999\$ / p.p. Le 05/12 mai 3999\$ / p.p. Le 07/14/19/21/26/28 mai 3299\$ / p.p. Le 23/30 juin 3599\$ / p.p. Le 07/09/21/23 juillet 3599\$ / p.p. Le 13/27 août 3699\$ / p.p. Le 03/10/17/24 sept. 3399\$ / p.p. Le 01/08/15/22/29 sept. 3999\$ / p.p. Le 01/08/15/20/22 oct. 3399\$ / p.p. Le 03/13 oct. 3999\$ / p.p. Le 27 oct. 3299\$ / p.p. Le 03 nov. 3999\$ / p.p. Le 05 nov. 3099\$ / p.p. Le 10/12 nov. 2999\$ / p.p.</p> <p>Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, Valeur de plus de 200\$ (pour les réservations avant le 27 nov. 2011)</p>	<p><b>La Chine Impérial + Deluxe croisière (3 Gorges) 14 Jours</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Yichang-Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou</p> <p>Le 09 mars 2199\$ / p.p. Le 11 mars 2699\$ / p.p. Le 23 mars 2249\$ / p.p. Le 30 mars 2299\$ / p.p. Le 01 avril 2799\$ / p.p. Le 06/08/15/22/27 avril 2299\$ / p.p. Le 09/13/18/25/27 mai 2299\$ / p.p. Le 09 sept. 2799\$ / p.p. Le 23/30 sept. 2299\$ / p.p. Le 14 sept. 2799\$ / p.p. Le 07/14/19 oct. 2249\$ / p.p. Le 28 oct. 2199\$ / p.p. Le 04 nov. 2199\$ / p.p. Le 09 nov. 2149\$ / p.p.</p>	<p><b>La Chine Fantastique + Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai</p> <p>Le 14 mars 2549\$ / p.p. Le 23 mars 2599\$ / p.p. Le 28 mars 3199\$ / p.p. Le 30 mars 2649\$ / p.p. Le 05/11/13/18/20/27 avril 2699\$ / p.p. Le 29 juin 3199\$ / p.p. Le 02/11/16/25 mai 2699\$ / p.p. Le 29 juin 2999\$ / p.p. Le 03 août 2999\$ / p.p. Le 29 août 2999\$ / p.p. Le 05/19/28 sept. 2999\$ / p.p. Le 05/17/26 oct. 3199\$ / p.p. Le 12 oct. 2999\$ / p.p. Le 02 nov. 2649\$ / p.p. Le 09 nov. 2599\$ / p.p. Le 16 nov. 2649\$ / p.p.</p>	<p><b>La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain 17 jours</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton (Guangzhou-Zhongshan-Zhuhai) - Macau - Hongkong</p> <p>Le 29 fév. 2499\$ / p.p. Le 14 mars 2549\$ / p.p. Le 21 mars 2599\$ / p.p. Le 28 mars 2699\$ / p.p. Le 04/11/18/25 avril 2699\$ / p.p. Le 02/09/16/23 mai 2699\$ / p.p. Le 27 juin 2999\$ / p.p. Le 11/25 juillet 2999\$ / p.p. Le 01 août 2999\$ / p.p. Le 29 août 2999\$ / p.p. Le 05/12/19/26 sept. 2699\$ / p.p. Le 03/10/17/24 oct. 2699\$ / p.p. Le 31 oct. 2599\$ / p.p. Le 07 nov. 2549\$ / p.p. Le 14 nov. 2499\$ / p.p.</p>
<p><b>La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 + 1 Jours</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto-Mt.Fuji - Tokyo</p> <p>Le 05 mai 5599\$ / p.p. Le 06 oct. 5599\$ / p.p.</p>	<p><b>La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 + 1 Jours</b></p> <p>Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Hoi An - Hue - Ho Chi Minh - Saigon</p> <p>Le 10 nov. 5499\$ / p.p. Le 12 nov. 4999\$ / p.p.</p>	<p><b>Séances d'information à Montréal</b></p> <p>Le 18 dec. à 11:00</p> <p><b>Chine</b></p>	<p><b>Séances d'information à Québec</b></p> <p>Hôtel Delta Québec, 690 boul René Lévesque East, Québec, G1R4P3</p> <p>Le 11 dec. à 11:00</p> <p><b>Chine</b></p>

**Centre de Billets d'avion**

Appelez-nous  
**1888-570-1888**  
**514-866-8889**  
[billetcentre@vacancesinorama.com](mailto:billetcentre@vacancesinorama.com)

Voyages en famille pour la Chine?  
Voyages d'affaires pour la Chine?  
Voyages d'études pour la Chine?  
Voyages en groupe pour la Chine?

Nous vendons également les billets d'avion de groupe pour les agences de voyages.

Trouvez le meilleur prix. Organisez le meilleur itinéraire. Ayez les meilleurs conseils pour visiter l'Asie ou d'autres destinations à travers le monde!

Vacances Sinorama inc. se réserve le droit de modifier les prix affichés.

**Prix Spécial pour Noël**

Pékin	1219\$+
Shanghai	1219\$+
Hong Kong	1089\$+
Hô Chi Minh Ville	1389\$+
Bangkok	1436\$+
Tokyo	898\$+
Séoul	1058\$+
Phnom Penh	1240\$+

Cartes d'aller-retour + taxes

**Prix pour l'automne**

Singapour	599\$+
Hô Chi Minh Ville	599\$+
Taipei	599\$+
Tokyo	439\$+
Bangkok	599\$+
Séoul	699\$+
Hongkong	579\$+
Shanghai	599\$+
Pékin	589\$+
Hanoi	799\$+
Danpassar Baï	1080\$+
Guangzhou	769\$+
Phnom Penh	600\$+

Cartes d'aller-retour + taxes

LE FORFAIT COMPREND: la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses). Tous les transports en autobus. Tous les frais d'entrée pour les visites indiqués dans le programme. \*Hôtel 5-4 étoiles. \*Taxes d'aéroport. \*Service de guides bilingues. Prix (occupation double) valide jusqu'au 27 nov. 2011. \*Vacances Sinorama inc. se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

LE QUOTIDIEN - LE SAMEDI 19 NOVEMBRE 2011 29

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

19 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	La vie de Rosie/(15)	Geronimo o Stilton	Garfield et cie	Glurp attack	Spirou et Fantasio	Gawayn / (45) Lou!	Ricardo	L'Épicerie	Téléjournal Midi	La Facture	Enquête	UIP Patinage artistique - Trophée Eric Bompard		109	Animo	La Semaine verte				
V	Aubaines & cie	Trucs & cie		RPM		HP		High Stakes Poker		MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE (1997) Jason James Richter.			LA MAISON SUR LA FALAISE (2001) avec Kristin Scott Thomas, Hayden Christensen, Kevin Kline.			Génération inc				
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				qu'est-ce mijote	Le marché	Anges de la réno / Famille Turner		Nouve- lles	Viens voir ici	Infopu- blicité	Shopping TVA	Infopublicité		Road Runner	REBOND (2005) avec Megan Mullally, Martin Lawrence.				
TQc	Dora/(25) Zoomix	Diego/(55) Noksu	Bob le bricoleur	Chugg- ington/(4)	Frères Kratt	Livre de la jungle/(40)	Tatonka/(10) Tatonka	Les Monstres/(40)	EliotKid/(10) Yakari	(35) Dalton / (45) Les	Le dernier passager	À la di Stasio / Cuisine bistro		Légitime dépense	CodeC- hasten	National Geographic	La une qui tue!			
VOX	Question	Mise à jour	Rassem- blement	LeZarts	Place au maire	Télé des aînés	Faisons le point	Le guide de l'auto		Les auditions Juste pour Rire		BoxeRock		Rendez-vous chasse et pêche	4 minutes	Télé des aînés	Mise à jour	À vos crayons!		

19 NOVEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00		
CKTV	Le Téléjournal	Un gars, une fille	En direct de l'univers / Daniel Lavoie		Le moment de vérité			Dre Grey, leçons d'anatomie / Garde de nuit	Le Téléjournal		(25) Droit au but	Infoman	SERPICO (1973) avec John Randolph, Al Pacino.		
V	DEUX MOBILES POUR UN MEURTRE (2007) avec Linden Ashby, Ken Tremblett, Laura Harring.				MEURTRE LÉGITIME (2008) avec Al Pacino, Carla Gugino, Robert De Niro.				(15) Rire et délire		Everest: Au-delà du rêve / Vers le sommet			Call TV	
CJPM	TVA nouvelles		MAMMA MIA! (2008) avec Pierce Brosnan, Colin Firth, Meryl Streep.		(35) LE DIABLE S'HABILLE EN PRADA (2006) avec Anne Hathaway, Emily Blunt, Meryl Streep.				(45) TVA nouvelles		(15) LE PARC JURASSIQUE (1993) avec Laura Dern, Jeff Goldblum, Sam Neill.				
TQc	Les grands duels de la LNI / Quart de finale		Planète bleue / Cloud, l'étalon blanc		Les francs-tireurs			Belle et Bum / Martine St-Clair, Marianne Aya Omac.		(35) SANS PEUR (1993) avec Rosie Perez, Isabella Rossellini, Jeff Bridges.					
TV5	(55) Questions champion	Le Journal de France 2	Recettes de chefs		À table!		Le plus grand cabaret du monde / Roch Voisine / Michèle Laroque, Ramzy.			Les chéris d'Anne		TV5 le journal / (20) J.Afrique	(35) On n'est pas couché		
CANAL D	Mythes urbains	Mythes urbains	Mayday / Autorisation fatale		Les rois de l'évasion / Fuite par le toit			Comédie Club Grand Rire / François Léveillé		Ben et Jarrod / d'une molle		Le Temps	La guerre des enchères	Destruction express	Science du combat
RDI	La Semaine verte		RDI en direct		109 / 5 étoiles sur le pouce		Découverte		Le Téléjournal	Les grands reportages: Exploration		La Facture	Le Téléjournal	Le monde en parlait	Le Téléjournal
RDS	Sports 30	Hockey 360° (D)	LNH Hockey / Rangers de New York c. Canadiens de Montréal (D)				(45) L'antichambre (D)		(45) PGA Golf - Coupe des Présidents Quatrième ronde						
VIE	Vendre ou rénover? / La famille Pliskat		De bâtard à superstar / Bo		César, l'homme qui parle aux chiens / Delta, Dong Dong		Enceinte... sans le savoir		Enceinte... sans le savoir		Défi sucré / Las Vegas		Vendre ou rénover? / La famille Pliskat	Enceinte... sans le savoir	
SERIES+	The Defenders / Que justice soit faite		Heartland		Les vies rêvées d'Erica / Noël idéal		Castle / Jeux dangereux		Bones / Femmes soeurs		La double vie de Jimmy Burn		Satisfaction / Fantômes		
Z	Jobs de bras	Équipé pour rouler	Constructeurs de l'extrême		Les stupéfiants / Le pare-choc explosif		Surnaturel / L'araignée		TRIASSIC ATTACK (2010) avec Kirsty Mitchell, Jordan Bonev, Steven Brand.				Chasseurs de fantômes		
HISTORIA	Kaamelott	Kaamelott	L'Antiquité / Chine, le grand laboratoire de la guerre		Pilotes des glaces / Au revoir, Arnie		NCIS enquêtes spéciales / Gémellité		PLEINE LUNE SUR PARADOR (1988) avec Raul Julia, Sonia Braga, Richard Dreyfuss.				Pee Wee!		
ÉVASION	Mon Indonésie		Le top 7 des Caraïbes / Le top 7 des destinations de luxe		Destination / Alaska - La famille Roberts fait du traîneau à chien et observe des baleines.				Guide restos VOIR / Paul Doucet		Hell's Kitchen				
CBJET	CBC News: The National	Hockey Tonight	LNH Hockey / Rangers de New York c. Canadiens de Montréal (D)				LNH Hockey / Blackhawks de Chicago c. Oilers d'Edmonton (D)								
TSN	SportsCentre	PGA Golf - Coupe des Présidents (D)													
SPNET	Hockey Central		UFC Countdown / 139		UFC Prelims / 139		EPL Soccer / Wolverhampton c. Everton		Sportsnet Connected		Pokerstars.net Big Game				
ARTV	Comme par magie	Voulez-vous danser?	Amour du country / Wilfred LeBouthillier, Michèle O..		Les Nouveaux mondes		Cabine C / (45) Tremblay	Contact / Michel	(45) Quand je serai vieille, je rangerai mon stylo	La liste / La fête avec MC Gilles		SHORTBUS (2006)			
VOX	Vue sur court	Place au maire	Rassem- blement jeunesse	LeZarts	Les auditions Juste pour Rire		Vue sur court	VOX sur la vie	Place au maire	Mise à jour	Faisons le point	LeZarts	LeZarts		

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

20 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Rosie/(15) Babar	Monstres	Aventur- es Tintin	Fouin- eurs	Le Jour du Seigneur	Les coulisses du pouvoir		Téléjour- nal Midi	La Semaine verte	Second Regard	Une heure sur terre		Dre Grey, leçons / Garde de nuit		Conseils-docteurs		KAMPA! À votre santé			
V	Aubaines & cie	Trucs & cie		RPM		HP		ANALYSE-MOI CECI (2002) avec Billy Crystal, Lisa Kudrow, Robert De Niro.		LES APPRENTIS GOLFEURS (2007) avec Big Boi, Faizon Love, Mick Partridge.		PHOTO OBSESSION (2002) avec Connie Nielsen, Robin Williams.								
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				DERNIÈRE CHANCE (2006) avec Dermot Mulroney, Amanda Peet.				Nouve- lles	Laro- cque	Victoire amour	Shopping TVA	Infopu- blicité	MOINS CHER LA DOUZAINNE (2003) avec Bonnie Hunt, Steve Martin.		Défilé du Père Noël				
TQc	Dora/(25) Zoomix	Diego/(55) Noksu	Bob/(10) bricoleur	Chugg- ington	Frères Kratt	Livre jungle	Tatonka /Diablos	Monstres /Diablos	EliotKid/(10) Yakari	(35) Dalton	Une pilule, une p'tite granule		Mad Men / La couleur bleue		Les francs-tireurs		Planète bleue		À la di Stasio / Cuisine bistro	
VOX	(7h30) À crayons	Place au maire	Parole et vie		Le Livre Show	Sans filtre	Parole et vie		Le guide de l'auto		Mise à jour	Rassem- blement	LeZarts	Télé des aînés	Télé des aînés	Question	LeZarts: Studio	Mise à jour	LeZarts	Place au maire

20 NOVEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Découverte Partie 3 de 4		Et Dieu créa... Laflaque	Tout le monde en parle			(20) Le Téléjournal	(45) Nouvelles sports	Studio 12 / L., Martin Léon.		LA NEUVAINNE (2005)		
V	Remise à neuf	Et que ça saute!		Smile TV	LA PORTE DES ÉTOILES: CONTINUUM (2008) avec Amanda Tapping, Christopher Judge, Ben Browder.				Génération inc	Californica- tion	Californica- tion	Call TV		
CJPM	TVA nouvelles	Drôles de vidéos	VLOG / Daniel Lemire	On connaît la chanson		Occupation double au Portugal		TVA nouvelles		LA LIGNE VERTE (1999) avec Michael Clarke-Duncan, Gary Sinise, Tom Hanks.				
TQc	Le dernier passager		Génial! / Julie Perreault, Alexandre Morais.		Pour l'Histoire / Les secrets du Parthénon		(65) UNE HISTOIRE SIMPLE (1978) avec Bruno Cremer, Arlette Bonnard, Romy Schneider.		(50) Le technicien	Les grands duels de la LNI / Quart de finale		Bazzo.tv		
TV5	À table!	Le Journal de France 2	Questions pour un super champion		LE VOYAGE AUX PYRÉNÉES (2007) avec Sabine Azéma, Arly Jover, Jean-Pierre Darroussin.		(45) L'ondée	Cliquez		TV5 le journal / (20) J.Afrique		(35) Arte reportage	(20) Routes impossible	
CANAL D	Ben et Jarrod / Le Temps d'une molle		Docu-D / Spermatozoïdes: La grande course		Docu-D / Race et intelligence: Le dernier tabou de la science		Le dernier passager		Fantômes chez les stars		Mythes urbains		Alliance meurtrière	
RDI	Enquête		RDI en direct	Le monde en parlait	Une heure sur terre		Le Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Le Téléjournal	L'Épicerie	Le Téléjournal	
RDS	(16h30) LCF Football Edmonton vs C.B. (D)				Sports 30	LNF Football / Eagles de Philadelphie c. Giants de New York (D)				Sports 30				
VIE	Défi sucré / Las Vegas		Gardiennne agent double / Gardiennne Lili		Accoucher en douceur		Patron clandestin / 1-800-Flowers		Laisse faire, j'vais l'faire!	Airoldi pour une sortie	Bye-Bye Maison	Décore ta vie	Maison en otage	
SERIES+	Les oubliés / La chute de l'ange		La double vie de Jimmy Burn		FBI: flic et escroc / Le rubis de Mandalay		C.S.I.: Miami / Poupée de son		C.S.I.: Les experts / Pari perdant		L.A.: Enquêtes prioritaires / Tueur en herbe		Bienvenue à Larkroad	
Z	Jobs de bras	On va s'coucher	Chasseurs de fantômes / Le jugement dernier		Les stupéfiants / Opération Walkyrie		Sales Jobs / Le barrage de Rocky Reach		LE PRINCE DES TÉNÉBRES (1987) avec Jameson Parker, Lisa Blount, Donald Pleasence.				Constructeurs de l'extrême	
HISTORIA	Passion maisons / Saint-Hippolyte		J'ai la mémoire qui tourne / Le Nord		Le Panthéon des tordus / Néron		Les 7 péchés capitaux / Luxure		La caverne d'Ali Baba		Kaamelott	Kaamelott	Pawn Stars	
ÉVASION	La Course Évasion / Neuvième destination		Monstres d'eau douce / Le poisson tigre		Bouffe en cavale / Coques et sabline		Montréal bouche à bouche / Villa-Maria		Un dimanche campagne		Sur les routes d'Ushuaïa		Transsibérien, mon amour / 10 000 Km de rencontres!	Mon Indonésie
CBJET	(17h00) POCAHONTAS (1995) Irène Bédard.	Heartland / Nothing For Granted		POLYTECHNIQUE (2009) avec Sébastien Huberdeau, Karine Vanasse, Maxim Gaudette.				CBC News: The National		the fifth estate		Canadian Reflections		
TSN	(16h30) LCF Football Edmonton vs C.B. (D)				NFL Football Night (D)	(15) LNF Football / Eagles de Philadelphie c. Giants de New York (D)				SportsCentre				
SPNET	(16h00) LNF Football (D)				Sportsnet Connected		Hockeycen- tral (D)	LNH Hockey / Sénateurs d'Ottawa c. Canucks de Vancouver (D)		Sportsnet Connected		Sportsnet Connected		
ARTV	Les Touilleurs / La cuisine du Portugal, Sylvie Potvin.		Grands spectacles / Le Messie de Haendel		Grands spectacles - Un spectacle théâtral sur glace où 25 patineurs revisitent l'oeuvre de Tchaïkovski.				C'est juste de la TV		Contact / Roy Dupuis			
VOX	Le Lab	Mémoire de Proulx	Ici et là		Le Confident		Mémoire de Proulx	Ici et là	Le Confident		Le monde s'en fout		Question de Répondre	

9	2										
	8		2								
3				4		8	5				
			9		7					4	
1											
		7	8		5	2				9	
			4		3		7				
4						5	9				
8	9				6						

Niveau de difficulté : DIFFICILE 2209

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	1	8	4	3	5	9	2	7
7	3	9	2	6	1	8	5	4
2	4	5	9	7	8	6	3	1
9	2	7	1	8	3	4	6	5
8	5	1	6	4	9	3	7	2
3	6	4	5	2	7	1	9	8
5	8	3	7	9	4	2	1	6
1	9	2	8	5	6	7	4	3
4	7	6	3	1	2	5	8	9

Par Fabien Savary 2208

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

HOROSCOPE

Samedi 19 novembre 2011

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Au trigone de votre Signe, la conjonction Mercure-Vénus en Sagittaire crée des conditions favorables aux échanges avec le monde extérieur et favorise la réception à l'endroit de vos réalisations, notamment si elles sont d'ordre intellectuel. Tandis que de nouvelles rencontres peuvent être à la fois sérieuses et charmantes, tout ce qui vous fait réfléchir est également en mesure de vous séduire.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Le passage de la Lune en Vierge devrait favoriser vos unions, vos associations et tous vos rapports avec le monde extérieur. N'agissez pas en fonction de ce que vous supposez susceptible de plaire aux autres, mais plutôt selon vos véritables goûts et envies. Il est inutile de craindre la réaction des gens à votre endroit, car tout le monde semble bien disposé envers vous aujourd'hui.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Tout est question de perception. Évidemment, on peut penser qu'il y a toujours quelque chose de travers. Mais inversement, on peut également choisir de se concentrer sur le positif: car il y a toujours aussi une situation qui évolue dans le bon sens. Il y a toujours mille soleils à l'envers des nuages. Malgré la Lune en Vierge, essayez d'apprécier ce samedi de novembre. Le bonheur sera votre dividende.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** La gêne est le pire ennemi de vos ambitions sociales. Si vous désirez que les autres vous appuient dans vos démarches, vous devez commencer par rendre vos intentions publiques. Il vous suffit de prendre le contrôle de la situation. Dans un groupe, vous êtes capable de déterminer de nouvelles limites et de suggérer un code de conduite qui sera acceptable pour tout le monde.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Tandis que Mercure et Vénus sont toujours conjoints en Sagittaire, ami du Lion, l'heure est à la communication. En mettant un minimum d'humilité dans votre discours, vous pouvez fortifier vos liens interpersonnels. Montrez le bon exemple; traitez les autres de la façon dont vous souhaiteriez que l'on se comporte avec vous. La bonne disposition d'une autre personne pourrait bien vous étonner.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Quel boute-en-train! Le passage de la Lune avec Mars dans votre Signe promet de vous propulser au cœur de l'action. Il suffit de ne rien exagérer aujourd'hui pour ne rien regretter demain. Il se peut que certaines personnes comptent sur votre discrétion; ne les décevez pas et ne propagez pas une nouvelle avant d'avoir reçu l'approbation de la personne en cause.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Votre bonne conscience peut vous inciter à ménager les gens, mais de vous empêcher de saisir une belle opportunité par crainte de peiner ou de décevoir quelqu'un d'autre ne contribuerait qu'à faire naître en vous un ressentiment durable. Du moment que votre but n'est pas de blesser délibérément autrui, vous devriez écouter votre cœur et faire ce dont vous avez envie.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Il y a des gens qui n'entendent que ce qui leur convient, et qui omettent tous les autres détails. Alors que le Soleil en Scorpion forme un carré avec Neptune en Verseau, vous devrez probablement insister davantage sur les points qui importent, histoire de vous assurer que personne ne puisse faire la sourde oreille. S'il le faut, posez des questions directes pour vous assurer que votre message ait été bien compris.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Misez sur les valeurs sûres. Comme la Lune parcourt un Signe dit incompatible avec le vôtre (la Vierge) les méthodes ayant déjà fait leurs preuves risquent de l'emporter sur les nouveaux procédés. Les amitiés de longue date sont mieux placées pour vous épauler et peuvent vous procurer plus de réconfort que les fréquentations récentes n'ayant pas encore subi le test du temps.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Évitez les attentes rigides, prédéfinies. Une occasion passée peut se répéter, mais peut-être pas exactement de la même façon. Plus vous accorderez de place à l'improvisation, et moins vous serez susceptible de connaître une déception. Adaptez-vous au flot des circonstances. Vu que la Lune se trouve dans un autre Signe de Terre, la Vierge, ce sera peut-être encore mieux cette fois-ci.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** On dit que celui qui est apte à promettre est également apte à oublier. Le passage du Soleil en Scorpion au carré de Neptune en Verseau peut vous amener à enjoliver votre perspective des situations et à prendre des engagements idéalistes. Si vous voulez réellement faire plaisir à quelqu'un, un geste concret posé dans l'immédiat en dira d'autant plus long sur votre bonne disposition.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Une disposition positive exerce toujours une influence déterminante sur les résultats que vous pouvez obtenir. Pour autant que vous y mettiez toute votre bonne volonté, il devient maintenant possible de recevoir facilement ce qui requerrait jadis de gros efforts. La Lune et Mars se trouvent dans votre Signe complémentaire, la Vierge, et vous devriez en profiter pour prendre l'initiative.

Horizontalement

- 1 Indice boursier - Circonstance.
- 2 Vue élémentaire - Son nom tibétain veut dire Déesse mère du Monde.
- 3 Pénètre en tournant - Prière à la Vierge.
- 4 Qui se passe entre amis - Accroît.
- 5 Ville des Pays-Bas - Traditions - Partie de baguette.
- 6 Dont on a enlevé les grains - Écrivain né à Boston.
- 7 Roman de Zola - Cherche en touchant.
- 8 Toubib - Poème du Moyen Age - Indique l'approbation.
- 9 Auteur italien - Pièce de charpente.
- 10 Est à moitié endormi - Percevoir des sons.
- 11 Réfute - Disposition à rapporter tout à soi.
- 12 Décharnée - Bramer.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

MC3170

Verticalement

- 1 Parts de bénéfice attribuées à chaque action d'une société.
- 2 Dieu - Jeunes hommes.
- 3 Se passe dans l'Ouest - Oublié.
- 4 Première personne - Parfait - Venue au monde.
- 5 Mot hébreu - Volcan nippon.
- 6 De la neige en été - Chétifs.

- 7 Compagne d'Adam - Le dollar y circule - Qui navigue sur lest.
- 8 Mis en terre - Après moi.
- 9 Rongeur - Autorité.
- 10 D'une politesse excessive.
- 11 Propre à l'âne - Affectionne.
- 12 Phase - Filtrer.

Solution du no 3169

1	D	E	N	O	M	B	R	E	M	E	N	T
2	A	R	A	B	I	E	S	A	P	E	R	
3	N	O	S	S	U	P	P	R	I	M	E	
4	E	D	I	T	E	R	A	I	L	E	S	
5	M	E	L	O	R	A	D	E	R	S		
6	A	L	I	M	E	O	U	S	T	E		
7	R	E	E	L	U	T	N	T	E			
8	K	O	E	T	R	E	I	S	S	U		
9	S	A	T	I	R	A	L	E	S			
10	V	I	E	T	N	A	M	I	U	L	E	
11	I	N	D	E	V	E	R	S	I	O	N	
12	F	E	E	R	I	E	D	E	L	I	T	

ARGENT - Un mot de 10 lettres

P	A	T	O	N	D	R	E	T	P	M	O	C	S	E
R	G	I	F	E	E	C	O	N	O	M	E	T	N	
N	I	D	A	R	S	H	E	M	M	O	S	N	A	D
R	O	E	H	C	I	H	C	T	A	P	E	E	V	E
E	E	D	I	P	U	C	E	R	E	R	R	L	O	T
N	M	A	G	O	T	A	H	C	A	I	R	O	I	T
R	P	E	R	U	S	U	E	A	P	M	E	B	R	E
U	R	L	E	S	I	A	B	A	R	E	E	O	E	R
O	U	E	A	S	D	I	I	O	E	D	N	R	R	D
T	N	S	S	C	E	E	U	S	T	A	X	E	E	N
S	T	I	U	N	E	L	N	E	C	H	A	N	G	E
I	E	N	S	R	E	R	I	I	J	O	G	I	L	V
R	R	E	E	R	I	T	T	L	E	A	U	U	E	O
I	C	O	R	C	S	E	E	L	G	R	O	R	R	L
E	T	I	C	A	P	A	R	E	M	I	S	E	S	N

- |         |            |            |         |
|---------|------------|------------|---------|
| ACHAT   | EMPRUNTER  | OBOLE      | ROULER  |
| AGIO    | ENDETTÉ    | OSEILLE    | RUINER  |
| AISE    | ENGAGE     | PAIE       | SERRE   |
| AVOIR   | ESCOMPTEUR | PLACER     | SOMME   |
| BIENS   | ESCROC     | PRET       | TAXE    |
| CHICHE  | ESPECE     | PRIME      | TONDRE  |
| COURS   | FRIC       | RADIN      | UNITE   |
| CRESUS  | GENE       | RAPACITE   | USURE   |
| CUPIDE  | GERER      | RECU       | USURIER |
| DEBIT   | HUISSIER   | REGLER     | VENDRE  |
| DEDIT   | JEU        | REMISE     | VOL     |
| DENIERS | LESINE     | RENTE      |         |
| ECHANGE | MAGOT      | RICHARD    |         |
| ECONOME | MARCHE     | RISTOURNER |         |

Solution du dernier problème : GOETZINGER

No 2877

# ÉCONOMIE

OR  
1725.10  
(US\$/once)

DOLLAR  
97.35  
(cents US)

EURO  
0.7201  
(US \$)

ARGENT  
32.31  
(US\$/once)

PÉTROLE  
97.41  
(baril US \$)

ALUMINIUM  
0.95  
(US\$/livre)

## PRINCIPAUX INDICES

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	676.46 \$	-0.51 \$	94859299
S&P/TSX 300	11892.44 \$	-22.99 \$	208877067
S&P/TSX VENTURE	1607.67 \$	8.46 \$	67004132
DOW JONES	11796.16 \$	25.43 \$	181241570
NASDAQ/USA	2572.50 \$	-15.49 \$	0
NASDAQ/Canada	399.53 \$	-2.98 \$	0

## TITRES VEDETTES À TORONTO

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	20.09 \$	19.70 \$	19.96 \$	0.21 \$
Abitibiwater Inc.	ABH	16.70 \$	15.90 \$	16.70 \$	0.77 \$
Barrick Gold Corp	ABX	51.40 \$	50.04 \$	50.17 \$	-0.49 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	10.80 \$	10.80 \$	10.80 \$	0.05 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	30.49 \$	29.73 \$	29.83 \$	-0.52 \$
Research in Motion	RIM	19.34 \$	18.70 \$	18.76 \$	-0.40 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.23 \$	4.15 \$	4.20 \$	0.01 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	4.19 \$	4.07 \$	4.11 \$	-0.07 \$
BCE Inc.	BCE	39.80 \$	39.39 \$	39.55 \$	-0.02 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	1.95 \$	1.91 \$	1.95 \$	0.05 \$
Bank of Montreal	BMO	57.49 \$	56.75 \$	57.03 \$	-0.01 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	49.93 \$	49.02 \$	49.89 \$	0.57 \$
CAE Inc.	CAE	9.77 \$	9.50 \$	9.52 \$	-0.20 \$
Cascades Inc.	CAS	4.53 \$	4.45 \$	4.50 \$	-0.07 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	49.89 \$	49.25 \$	49.65 \$	-0.13 \$
Canfor	CFP	10.10 \$	9.90 \$	9.94 \$	0.03 \$
CIBC	CM	71.40 \$	70.60 \$	71.00 \$	-0.13 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	37.94 \$	36.71 \$	37.07 \$	-0.12 \$
CN Railway Company	CNR	80.07 \$	78.12 \$	80.02 \$	1.23 \$
Canadian Oil Sands	COS	20.84 \$	20.30 \$	20.32 \$	-0.24 \$
Canadian Pacific Railway	CP	61.11 \$	60.06 \$	60.93 \$	0.30 \$
Canadian Tire	CTC	0.00 \$	0.00 \$	73.50 \$	0.00 \$
Canadian Western Bank	CWB	27.36 \$	26.85 \$	27.20 \$	0.15 \$
Domtar	UFS	80.38 \$	78.60 \$	79.88 \$	0.82 \$
Emera	EMA	31.74 \$	31.40 \$	31.40 \$	-0.32 \$
Enerplus	ERF	27.06 \$	26.58 \$	26.65 \$	-0.27 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	19.25 \$	18.96 \$	18.98 \$	-0.18 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	12.57 \$	12.11 \$	12.11 \$	-0.08 \$
Great-West Lifeco	GWO	20.77 \$	20.53 \$	20.57 \$	-0.05 \$
Industrial Alliance	IAG	27.72 \$	26.64 \$	26.85 \$	-0.17 \$
Societe financiere IGM	IGM	42.95 \$	42.25 \$	42.35 \$	0.10 \$
Imperial Oil	IMO	43.19 \$	42.02 \$	42.87 \$	0.87 \$
Quebecor Inc	QBR.B	32.63 \$	31.48 \$	31.88 \$	-0.40 \$
Loblaws Cos.	L	37.49 \$	36.66 \$	36.78 \$	-0.57 \$
Laurentian Bank	LB	42.95 \$	42.35 \$	42.71 \$	0.32 \$
Manitoba Telcom	MBT	29.17 \$	28.50 \$	28.50 \$	-0.29 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	11.18 \$	10.82 \$	10.82 \$	-0.27 \$
Magna International	MG	35.63 \$	34.72 \$	35.01 \$	-0.34 \$
Metro Inc.	MRU.A	51.17 \$	50.34 \$	50.56 \$	-0.27 \$
National Bank	NA	67.29 \$	66.23 \$	66.95 \$	0.10 \$
Pro-AMS Trust	GSB.UN	25.85 \$	25.85 \$	25.85 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	9.35 \$	9.00 \$	9.20 \$	0.26 \$
Precision Drilling Corp.	PD	11.77 \$	11.29 \$	11.53 \$	0.08 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	12.84 \$	12.66 \$	12.78 \$	0.08 \$
Potash Corp	POT	45.28 \$	44.22 \$	44.44 \$	0.33 \$
Power Corp.	POW	22.92 \$	22.41 \$	22.58 \$	-0.17 \$
Power Financial	PWF	25.42 \$	25.02 \$	25.10 \$	-0.15 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	32.63 \$	31.48 \$	31.88 \$	-0.40 \$
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	36.62 \$	36.10 \$	36.28 \$	-0.22 \$
Royal Bank	RY	44.49 \$	43.30 \$	44.42 \$	0.47 \$
Saputo Inc.	SAP	40.37 \$	39.84 \$	40.08 \$	0.23 \$
Sears Canada	SCC	12.95 \$	12.95 \$	12.95 \$	0.00 \$
Fibretek Inc	FBK	0.78 \$	0.72 \$	0.72 \$	-0.05 \$
Shaw Communications	SJR.B	21.41 \$	21.19 \$	21.29 \$	-0.04 \$
Sun Life financial	SLF	20.49 \$	20.00 \$	20.06 \$	-0.34 \$
SNC-Lavalin	SNC	51.47 \$	49.90 \$	50.01 \$	-0.16 \$
Superior Propane Corp	SPB	6.38 \$	6.25 \$	6.26 \$	-0.12 \$
Suncor Energy Inc.	SU	32.40 \$	31.39 \$	31.49 \$	-0.33 \$
Telus Corporation	T	54.04 \$	53.14 \$	53.21 \$	-0.41 \$
Transalta Corporation	TA	21.30 \$	21.03 \$	21.06 \$	-0.14 \$
Tembec	TMB	2.68 \$	2.62 \$	2.67 \$	-0.03 \$
TD Bank	TD	71.13 \$	70.05 \$	70.59 \$	0.02 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	36.62 \$	34.90 \$	35.13 \$	-0.70 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	13.69 \$	13.31 \$	13.51 \$	0.22 \$
Transcanada Pipe	TRP	41.73 \$	40.56 \$	41.57 \$	0.97 \$
Transat AT	TRZ.B	6.96 \$	6.77 \$	6.79 \$	-0.01 \$
Torstar Corp.	TS.B	9.74 \$	9.35 \$	9.48 \$	-0.20 \$
Wescast Industries	WCS.A	8.10 \$	8.10 \$	8.10 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	66.49 \$	65.38 \$	65.61 \$	-0.56 \$

Données fournies par Décision-Plus/www.decisionplus.com

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
EASTERN PLATINUM	ELR	0.62 \$	0.02 \$	16713916
ROMARCO MINERALS	R	0.92 \$	-0.01 \$	11461192
ALLANA POTASH CORP	AAA	1.20 \$	0.11 \$	9610241
LAKE SHORE GOLD	LSG	1.58 \$	0.00 \$	9004515
iShares S&P TSX 60	XIU	17.01 \$	-0.02 \$	6595752
MANULIFE FINANCIAL	MFC	11.33 \$	-0.16 \$	6183416
HB NYMEX NG BULL	HNU	2.48 \$	-0.14 \$	5221284
BOMBARDIER INC	BBD.B	4.11 \$	-0.07 \$	5072464
SUN LIFE FINANCIAL	SLF	20.06 \$	-0.34 \$	4809603
URANIUM ONE INC	UUU	2.49 \$	0.08 \$	4758542

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FIRST URANIUM CORP	FIU.NT	71.13 \$	6.13 \$	4000
PRSHRES DB CRUDE	DOE	44.90 \$	5.90 \$	200
MEGA BRANDS INC	MB.NT	106.00 \$	2.49 \$	225000
MOLSON COORS	TPX.B	41.87 \$	1.37 \$	264
CANADIAN NATIONAL	CNR	80.02 \$	1.23 \$	1003977
SILVER BULLION	SBT.UN	21.75 \$	1.00 \$	5935

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	421.47 \$	-3.87 \$	17352
HORIZONS BETAPRO	HVU	35.00 \$	-2.60 \$	690992
DETOUR GOLD CORP	DGC	27.21 \$	-1.78 \$	1254224
IPATH S&P 500 VIX	VXX	48.14 \$	-1.76 \$	39799
CANADIAN TIRE CORP	CTC.A	61.52 \$	-1.57 \$	149259
INMET MINING CORP	IMN	53.66 \$	-1.52 \$	203305

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BANK OF AMERICA	BAC	5.78 \$	-0.02 \$	226912214
SPDR S&P 500	SPY	121.98 \$	-0.13 \$	215340488
FINANCIAL SELECT	XLF	12.50 \$	0.04 \$	85044640
SPRINT NEXTEL	S	2.62 \$	-0.08 \$	54772621
iShares RUSSELL	IWM	71.98 \$	-0.02 \$	52615313
iShares MSCI	EEM	38.54 \$	0.15 \$	51241138
FRONTIER	FTR	5.30 \$	-0.02 \$	47960955
CITIGROUP	C	26.28 \$	0.28 \$	47269974
GENERAL ELECTRIC	GE	15.65 \$	0.01 \$	46846450
FORD MOTOR	F	10.10 \$	-0.07 \$	44406263

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	112890.00 \$	1190.00 \$	605
ALEXANDER'S	ALX	401.50 \$	10.29 \$	6069
US BANCORP	USB.PR.A	719.67 \$	7.68 \$	200
BIGLARI HOLDINGS	BH	342.80 \$	4.69 \$	10982
CF INDUSTRIES	CF	151.68 \$	3.49 \$	4148034
DOLBY LABORATORIES	DLB	30.70 \$	3.01 \$	3007710

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BANK OF AMERICA	BAC.PR.L	843.00 \$	-17.00 \$	14732
SALESFORCE.COM	CRM	113.43 \$	-12.66 \$	121762229
WELLS FARGO WELLS	WFC.PR.L	1062.00 \$	-11.90 \$	18344
ALERE	ALR.PR.B	222.67 \$	-7.12 \$	262
NVR	NVR	630.47 \$	-6.83 \$	47845
VELOCITYSHARES	VIIX	101.50 \$	-4.40 \$	38800

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS XM RADIO	SIRI	1.78 \$	0.04 \$	86908456
POWERSHARES QQQ	QQQ	55.40 \$	-0.43 \$	60313069
MICROSOFT	MSFT	25.30 \$	-0.24 \$	47626107
INTEL	INTC	24.29 \$	-0.05 \$	45686160
MICRON TECH	MU	6.29 \$	-0.04 \$	43609132
CISCO SYSTEMS	CSCO	18.42 \$	-0.06 \$	38219920
MARVELL TECH	MRVL	14.65 \$	0.89 \$	31037536
NEWS CORP	NWSA	16.32 \$	-0.29 \$	30815776
ORACLE CORP	ORCL	30.60 \$	-0.22 \$	26601067
DELL	DELL	14.90 \$	-0.02 \$	25881878

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
HUNTINGTON	HBANP	1060.00 \$	23.98 \$	110
CME GROUP	CME	248.89 \$	10.84 \$	1539335
FIRST CITIZENS	FCNCA	165.96 \$	4.12 \$	8248
MTS SYSTEMS	MTSC	39.42 \$	3.81 \$	237727
CLAYTON WILLIAMS	CWEI	66.45 \$	3.76 \$	85846
AMERICAS CAR-MART	CRMT	35.90 \$	3.40 \$	232564

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PRICELINE.COM	PCLN	496.92 \$	-16.48 \$	1682024
AMAZON.COM	AMZN	197.14 \$	-7.38 \$	8438277
GOOGLE	GOOG	594.88 \$	-5.99 \$	3287618
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	423.06 \$	-5.83 \$	342627
BAIDU	BIDU	126.93 \$	-4.17 \$	5628107
COMPUTER PROGRAMS	CPSI	45.35 \$	-4.01 \$	373450

## Hydro-Québec

# Profits en hausse de 69 pour cent

SYLVAIN LAROCQUE

Presse Canadienne

MONTREAL — Grâce notamment à une baisse de ses achats d'électricité, Hydro-Québec a vu ses profits nets bondir de 69,2 pour cent au troisième trimestre.

Au cours de la période qui a pris fin le 30 septembre, la société d'État a enregistré un bénéfice net de 384 millions\$, alors qu'elle avait dégagé 227 millions\$ pendant le même trimestre l'an dernier.

Lise Croteau, vice-présidente à la comptabilité et au contrôle chez Hydro-Québec, a une fois de plus qualifié les résultats d'« excellents » au cours d'une conférence de presse téléphonique, vendredi.

Cet été, Hydro a eu à acheter deux fois moins d'électricité à l'extérieur du Québec que l'été dernier, alors que les faibles précipitations avaient vidé ses réservoirs.

L'entreprise a aussi pu exporter beaucoup plus d'électricité: 5,2 térawattheures contre à peine 0,9 tWh l'an dernier. En raison de l'appréciation du dollar canadien et d'une baisse des prix sur le marché, les revenus tirés de ces ventes ont toutefois été moindres: 364 millions\$ contre 387 millions\$ au troisième trimestre de 2010.

« L'an dernier, à pareille date, on était en faible hydraulicité et on avait dû limiter nos exportations nettes alors que cette année, l'hydraulicité est plutôt normale », a affirmé M<sup>me</sup> Croteau.

La baisse des achats d'électricité a eu un impact favorable de 74 millions\$ sur le bénéfice net du troisième trimestre. À cela

s'est ajouté un gain de 22 millions\$ découlant de la vente de sous-licences sur des batteries de phosphate de métal lithié et la baisse de 25 millions\$ des charges d'exploitation.

Les revenus trimestriels se sont chiffrés à 2,68 milliards\$, en baisse de 0,8 pour cent. Les revenus provenant des ventes d'électricité au Québec ont notamment reculé de 1,4 pour cent.

Pour les neuf premiers mois de l'année, les profits nets ont totalisé 2,24 milliards\$, en hausse de 9,6 pour cent par rapport aux 2,04 milliards\$ engrangés pendant la même période de 2010. Le chiffre d'affaires s'est établi à 9,38 milliards\$, en hausse de 1,8 pour cent.

Jusqu'ici, en 2011, l'appréciation du dollar canadien a eu un effet négatif de 150 millions\$ sur les revenus d'Hydro-Québec. Au final, les 16,6 tWh exportés de janvier à septembre ont été moins rentables de 105 millions\$ que les 13,9 tWh exportés pendant la même période de 2010.

Au 30 septembre, Hydro-Québec avait investi 2,62 milliards\$, contre 2,95 milliards\$ l'an dernier. Ses deux plus importants chantiers sont ceux de l'Eastmain-1-A-Sarcelle-Rupert et de la Romaine-2.

En septembre, Hydro a émis pour 600 millions\$ d'obligations échéant en février 2050 au taux de 3,89 pour cent. Ce financement s'est ajouté aux 3,5 milliards\$ empruntés au premier semestre.

L'entreprise a par ailleurs fait état vendredi de son projet de construire une nouvelle centrale thermique à Akulivik, un village inuit du Nunavik, au coût de 49,4 millions\$. □

## Ontario Power Generation

# Des pertes de 96 M \$

PRESSE CANADIENNE

TORONTO — La société Ontario Power Generation a essuyé une perte de 96 millions\$ au troisième trimestre, quand ses investissements ont été matraqués par le recul des places boursières au moment où ses revenus déclinaient et ses dépenses augmentaient.

Les résultats de la période de trois mois ayant pris fin le 30 septembre comprennent une perte de 16 millions\$ des fonds mis de côté pour financer la fermeture prochaine de centrales nucléaires et la gestion des déchets nucléaires. Lors de la même période l'an dernier, ces fonds avaient généré

un profit de 287 millions\$. Les obligations de la société pour la gestion des déchets nucléaires ont également augmenté de 177 millions\$, après s'être appréciées de 165 millions\$ un an plus tôt.

De plus, OPG a inscrit à ses livres une charge de restructuration de 19 millions\$ absente en 2010, payé 58 millions\$ de plus en impôts et encaissé 110 millions\$ de moins en revenus. La situation a toutefois été légèrement amortie



# duProprio

AVEC VOUS,  
SANS COMMISSION

1 866 387-7677



**ALMA 174 900\$**  
DuProprio/286595 **418-612-1193**  
Maison unifamiliale. Bungalow de 24 x 36. Revêtement en brique. Abri d'auto et remise de 16 x 18 avec revêtement de vinyle. Terrain bien aménagé avec poirier cerisier de France bouleau et cèdres.



**ALMA 203 000\$**  
DuProprio/290885 **418-988-1931**  
Grand bungalow. 4 cac et 3 sdb. Terrasse en pierre rustique. Toiture refaite en 2011. Situé en bordure de la rivière sur un immense terrain boisé. Sans voisin arrière. Possibilité de revenu.



**ALMA 239 000\$**  
DuProprio/238883 **418-683-2468**  
Vaste propriété ensoleillée. Beaucoup de cachet. Belle cour arrière. Située au sud avec piscine creusée et aménagement paysager. Grande galerie à l'avant et terrasse à l'arrière.



**ALMA 268 000\$**  
DuProprio/244264 **418-668-8637**  
Grande propriété champêtre. Près de tous les services. Complètement rénovée en 2006. Aire ouverte sur le salon la cuisine et la salle à manger. Cac à l'étage et au s-sol. 2 sdb.



**ALMA 319 000\$**  
DuProprio/232886 **418-668-7841**  
Prix révisé. Superbe propriété face à la rivière La Grande Décharge qui donne directement sur le Lac-St-Jean. Environ 10 min en bateau pour vous rendre sur le Lac-St-Jean. 3 cac. S-sol aménagé.



**BEGIN 184 500\$**  
DuProprio/275910 **418-672-6017**  
Magnifique maison à vendre nouvellement disponible à Bégin. Située à 25 min de Chicoutimi et Jonquière et à 25 min d'Alma. À quelques min de marche du terrain de golf et des sentiers pédestres.



**CHICOUTIMI 184 900\$**  
DuProprio/264806 **418-543-1852**  
Jolie demeure à aire ouverte. Très éclairée. Revêtement sera en canexel blanc. Foyer au salon. 3 cac avec walk-in et 2 sdb. Salle familiale. Grand terrain et garage. Près de tous les services.



**CHICOUTIMI 219 900\$**  
DuProprio/215155 **418-545-7490**  
Maison unifamiliale plain-pied style bi-génération. À proximité de centres d'achats de l'autoroute du cégep école primaire et secondaire et de l'hôpital. Près du parc piste cyclable et golf.



**CHICOUTIMI 224 000\$**  
DuProprio/287151 **418-543-9838**  
Très belle maison avec 4 cac et 2 sdb. 2 garages et piscine. Grand patio couvert et très bel aménagement paysager.



**CHICOUTIMI 280 000\$**  
DuProprio/260524 **418-545-3711**  
Magnifique maison en pierre située sur le bord de la Rivière Chicoutimi. Intérieur avec beaucoup de cachet dont pierre brique et bois. S-sol entièrement rénové en 2008. Superbe patio à 3 paliers.



**CHICOUTIMI 288 000\$**  
DuProprio/227788 **418-543-1973**  
Superbe résidence. Clé en main. Garage chauffé piscine et remise. Coin de rue. Cul-de-sac. Quartier tranquille et sécuritaire. À proximité d'un parc et école. Aménagement paysager impeccable.



**CHICOUTIMI 293 998\$**  
DuProprio/235439 **418-545-4092**  
Spacieuse propriété aménagée sur 3 étages. Décor champêtre. Propriété offrant 5 cac 2 sdb et 1 sde. Planchers de bois franc massif au rdc et à l'étage. Abri d'auto.



**CHICOUTIMI 374 500\$**  
DuProprio/240228 **418-693-0042**  
Magnifique propriété. Près des services hôpital université cégep et centres d'achats. Idéale pour un gîte tout est en place. 6 cac et 4 sdb. Beau terrain piscine creusée et chauffée.



**JONQUIÈRE 179 000\$**  
DuProprio/287107 **418-695-0829**  
Magnifique jumelé sans voisin arrière. Situé dans un quartier recherché. Possibilité de 4 cac. 1 sde et 1 sde. Toit cathédrale. Poêle à combustion lente. Grand terrain.



**JONQUIÈRE 224 000\$**  
DuProprio/242491 **418-512-4002**  
Maison entièrement rénovée en 2009 dont le rez-de-chaussée et s-sol au complet. Fenestration et portes complètement changées. Matériaux de qualité. 2 sdb complètes. Beaucoup de rangement.



**JONQUIÈRE 229 000\$**  
DuProprio/279498 **418-662-9502**  
Belle propriété de 5 cac 1985 située dans le quartier des Peintres à 2 min de marche du parc d'amusement et 5 min de la Garderie Marie Lajoie. Près des services accès rapide à la piste cyclable.



**JONQUIÈRE 244 500\$**  
DuProprio/253203 **418-512-1214**  
Construction 2006 de 28 x 34 pi. Clé en main. Intérieur et extérieur complété à 100%. Au goût du jour. Située dans un rond point à 2 minutes de l'autoroute. Secteur recherché.



**JONQUIÈRE 249 900\$**  
DuProprio/294089 **418-542-1796**  
Belle et grande propriété à aire ouverte avec beaucoup de potentiel. Située dans le quartier St-Philippe à Arvida. Près des écoles primaires et secondaires des garderies et de plusieurs services.



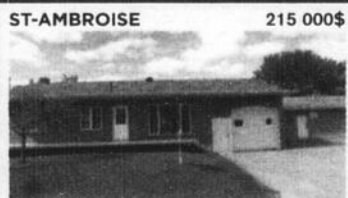
**L'ANSE-ST-JEAN 239 500\$**  
DuProprio/190639 **418-272-3387**  
Propriété privée ou gîte. Pêche à la truite et au saumon. À 8 km d'un populaire centre de ski. 4 cac avec sdb/douche privée.



**ROBERVAL 178 500\$**  
DuProprio/291857 **418-275-0964**  
À voir absolument. Très belle maison confortable et entretenue minutieusement. Brique sur les quatre faces incluant les pignons des côtés. Belle luminosité. Aménagement paysager avant et arrière.



**ROBERVAL 290 000\$**  
DuProprio/282017 **418-765-1277**  
Maison style chalet habitable à l'année. Intérieur complètement en bois. Structure ouverte en pin rouge. Meublée. 2 cac et 2 sdb. Bord du Lac-St-Jean. Négociable. Sans agent. Visite libre 19-20 nov.



**ST-AMBROISE 215 000\$**  
DuProprio/236783 **418-672-2068**  
Belle maison en brique. Grand terrain clôturé de 12 600 pi. Patio de 20 x 16 en bois traité 2009. Cour arrière aménagée avec arbres fruitiers. 2 cabanons. Près de tous les services.



**ST-FÉLIX-D'OTIS 279 000\$**  
DuProprio/279308 **418-544-8174**  
Maison de campagne située sur le bord de l'eau avec une vue magnifique et un coucher de soleil exceptionnel. Un grand terrain avec accès direct à la plage.



**ST-HENRI-DE-TAILLON 489 500\$**  
DuProprio/237640 **418-667-5847**  
Magnifique maison prestige sur le bord du Lac-St-Jean. Grand terrain boisé. Grande fenestration. Garage double. Plan et design unique.



**ST-PRIME 450 000\$**  
DuProprio/203981 **418-275-3240**  
Superbe maison luxueuse 2007 située sur bord du lac St-Jean à 5 min du terrain de golf de St-Prime. À proximité d'une piste cyclable. Un joli terrain avec remise plage quai et haie de cèdres.

## ASSISTANCE JURIDIQUE GRATUITE!

### Offerte en adhérant à DuProprio

- ▶ Adressez vos questions d'ordre légal à des avocats qualifiés.
- ▶ Profitez d'une assurance protection juridique contre les recours en vice caché.

<http://duproprio.com/protection>

**duProprio**

En partenariat avec:



**La Capitale**  
Assurances générales

# Petites Les Annonces



**418 549-4444**

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:  
Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30

**CVENDU**<sup>ca</sup>

Le site des petites annonces  
du Quotidien et du Progrès-Dimanche

**WORKOPOLIS**  
workopolis.com

1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: [classes@lequotidien.com](mailto:classes@lequotidien.com)

## 100 Immeubles commerciaux

### 102 Blocs appartements

ALMA .8 logements, électricité, plomberie refait, rénové, 235 000\$, Tél.: 418-590-2349.

JONQUIÈRE maison 3 logements, tout brique, 3742 à 3746 Ste-Catherine, idéal pour propriétaire occupant, prix 199,900\$. Tél.: 418-693-1729 après 16h. Tél.: 418-690-6703.

### 103 Bureaux à louer

ESPACE à bureau, 3,000 pi.ca., possibilité atelier ou entrepôt, Jonquière (édifice du Réveil). Tél.: 418-540-1870.

### 104 Commerces à vendre

SALON de coiffure pour hommes à Chicoutimi, clientèle établie, bien situé, excellent prix. Personne sérieuse seulement. Tél.: 418-944-3468.

### 106 Entrepôt à louer

ENTREPÔTAGE  
ESPACES à louer pour voitures. Appeler au 418-545-3022 (laissez message).

### 107 Fermes

ST-HENRI-DE-TAILLON petite ferme avec terrain 84,000 pi.ca., maison rénovée intérieur extérieur, garage-étable 50'x40', voir! Lionel Bouchard, Immeuble Loyal S.B. enr. Tél.: 418-818-1956.

### 109 Locaux à louer

1,500 à 2,300 pi.ca., pour petite entreprise ou entrepôt, à Rivière-du-Moulin. Tél.: 418-549-3065.

CHICOUTIMI local commercial, 3,076 pi.ca., 2287 boul. Talbot, libre immédiatement. Tél.: 418-678-2960.

CHICOUTIMI local commercial à louer, 764 rue Alma, rénové, environ 1,626 pi.ca. Tél.: 418-696-1817, 418-591-3281, 418-591-0087.

CHICOUTIMI-NORD 307 St-Emile, locaux 500 pi.ca. à 1,000 pi.ca., luxueux, idéal salon esthétique, garde-rien, bureau de professionnel, etc. Tél.: 418-815-5511.

CHICOUTIMI-NORD ancien local SOS Satellite et Nord Sport Promo. Tél.: 418-545-5403.

JONQUIÈRE bureaux à louer 1800 pi.ca avec possibilité d'entrepôt, au parc industriel d'Arvida, Tél.: 418-548-1184.

LOCAL commercial rénové, avec porte de garage 12x12, salle de bains, chauffé au gaz naturel, 855 pi.ca., possibilité d'agrandissement, prix à discuter. Tél.: 418-487-2487.

NOUVEAU local commercial à louer, 1,200 pi.ca. 4 stationnements, 330 rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, face au Manoir Champlain, disponible en février 2012 ou avant. Tél.: 418-820-1323.

## 200 Habitations résidentielles

### 201 À partager

CHICOUTIMI chambre dans maison privée, accès à tout: cuisine, buanderie, tv, internet, téléphone, 315\$/mois. Tél.: 418-549-0485, 418-690-5792.

HOMME cherche homme de 40 ans et plus pour partager maison à St-Honoré, personne aimant les animaux (chevaux et fermette). Tél.: 418-693-6145.

JONQUIÈRE homme dans la soixantaine cherche femme, peu importe l'âge, pour partager condo neuf, près de tous les services. Tél.: 418-815-6156.

### 203 Chalet à vendre

LABRECQUE 2255 Principale, chalet 4 saisons, bord de l'eau, 3 chambres, très belle plage de sable, 139,000\$ négociable. Faut vendre! Réal Thivierge, courtier. Tél.: 418-487-0850.

LAC Brébeuf à 12 km de St-Félix-d'Otis, chalet 18x35 1 étage et 1/2, pièce sur pièce, tout équipé, chasse, pêche, grande plage, forêt mûrier, les plus hauts sommets de la région, cachet unique, 105 000\$ Tél.: 418-402-0766.

### 204 Chalet à louer

VALINOUET 2 étages, construction 2008, foyer, mur de pierre, sauna, à louer pour la saison. Tél.: 418-671-8611, 418-540-3677.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université, câble, internet, télévision, laveuse, sècheuse, cuisine, non-fumeur(se). Tél.: 418-549-3372.

JONQUIÈRE 2387 des Frères, haut de gamme, à la semaine, idéal travailleurs, retraités, non-fumeur(se), 2e étage, verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

JONQUIÈRE meublée, câble fourni, cuisine, laveuse, sècheuse, 220\$/mois. Tél.: 418-695-9869, cellulaire: 418-815-9834.

ST-CHARLES-DE-BOURGET chambres ou loft, à la semaine ou au mois, idéal travailleur(euse), vue sur la rivière., Tél.: 418-668-9267, 418-815-3321.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1475 chemin Réserve, construction 2009, rez-de-chaussée, 1,040 pi.ca., 2 chambres, plancher céramique et bois, comme neuf, 165,000\$. Libre 1er juillet. Tél.: 418-696-1118.

CHICOUTIMI 2204-4 des Roitelets, tranquille, 3 chambres, 2 salles de bains, climatiseur mural, petit garage, clés en main, 175,000\$. Tél.: 418-290-2950.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Cygnes, style manoir, livraison novembre, 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement, à partir de 175,000\$ taxes incluses. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, [www.constructionspb.com](http://www.constructionspb.com)

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), Les Condos du Vieux Moulin: 3%, loft, neuf, 94,500\$ (taxes incluses); 4%, 159,000\$ taxes incluses. Prêts été 2012. Tél.: 418-690-4768.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, bord du Saguenay, libre immédiatement. Tél.: 418-540-0918.

CHICOUTIMI rue Mauriac, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre décembre. Tél.: 418-820-1362.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 3 1/2, 8 1/2  
près Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles.  
Tél.: 418-815-3383

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2. Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2, La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

3 1/2, CHICOUTIMI-NORD et JUMELÉ CHICOUTIMI RÉSERVEZ POUR NOVEMBRE OU AVANT LOGEMENTS ENTIÈREMENT RÉNOVÉS. CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, libres immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

**ALEXIS (Place) JONQUIÈRE**  
Rue Nadeau et Truchon, 3 1/2 à 475\$/mois (buanderie) 5 1/2 à partir de 650\$/mois, rénovés, chauffés, éclairés, Près de Canadian Tire et du CFP  
Tél.: 418-815-0334

ALMA 3 1/2, neuf, quartier tranquille, stationnement, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-590-4359.

ARVIDA 4 1/2, 575\$, 595\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pas d'animaux. 3, 1/2, 430\$/mois. Tél.: 418-690-6836, 418-542-8020.

ARVIDA grand appartement lumineux, rez-de-chaussée et sous-sol, 3 ou 4 chambres, salle de lavage, atelier, terrain et terrasse, rénovations récentes. 975\$/mois. Tél.: 418-345-2435.

CHICOUTIMI 2 1/2, grand, meublé, laveuse, sècheuse, résidence privée, libre décembre. Tél.: 418-549-5391.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, près cégep et université, 350\$/mois, 440\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres décembre. Tél.: 418-690-2094.

CHICOUTIMI 3 1/2, 593 Dequen, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.: 418-590-5005, 418-590-4004.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, 470\$/mois chauffé éclairé, libre. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 3 1/2, sous-sol, peut fournir laveuse, sècheuse et cuisinière, chauffé, éclairé, arrière Place Saguenay, 400\$/mois, libre. Tél.: 418-549-1252.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1135 d'Angoulême, beau logement, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-696-4360, 418-817-6792.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3428 rang St-Pierre, face rivière Chicoutimi, haut de gamme, 1,000 pi.ca., en pierre, Novoclimat, 2 stationnements, planchers céramique chauffante, climatiseur, système d'alarme, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, gazon entretenu, idéal personne seule ou retraitée, pas de chien, libre immédiatement. Tél.: 418-549-1603, 418-818-3558.

CHICOUTIMI 4 1/2, 850-A rue St-Paul, 2e étage, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-590-4672.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Angoulême), 2e étage, entrée indépendante, 725\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI 5 1/2, 743 Ch. Réserve, repeint, 575\$/mois, libre. Tél.: 418-547-6539, 418-818-4592.

CHICOUTIMI 7 1/2 (Rivière-du-Moulin), sur 2 étages, 3 chambres, 2 salons, entièrement rénové, cour arrière, 1er décembre, 680\$/mois. Tél.: 418-290-9005.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume: 3 1/2, 470\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Boul. de l'Université. Tél.: 418-543-9634, 418-540-4716.

CHICOUTIMI duplex 6 1/2 sur 2 étages, centre-ville, très tranquille, 620\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél.: 418-549-3227.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, quartier Elie, rénové, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, non fumeur, libre. Tél.: 418-696-5911, 418-815-5911.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 21 du Pont, style condo, 1,800 pi.ca. 975\$/mois, janvier. Tél.: 418-545-5403.

CHICOUTIMI recherche personne sérieuse aimant la tranquillité pour occuper grand 4 1/2 avec 2 salles de bains, porte de garage, qualité de logement supérieure et vue exceptionnelle sur le Saguenay, 1,000\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-549-4936, 418-272-9935.

ENTRE Chicoutimi et La Baie, grand 4.1/2, plancher flottant et céramique, chauffé, eau chaude fournie, chien interdit, libre, 475\$/mois. Tél.: 418-834-6144.

JONQUIÈRE 2 1/2, 375\$/mois, semi-meublé, idéal étudiant(e); 3 1/2, 2263 St-David, 2e étage, près centre-ville, 410\$/mois. Tél.: 418-342-1335, 418-547-0771.

JONQUIÈRE 4 1/2, 3 1/2, neufs, endroit tranquille, eau chaude fournie, semi-meublé ou non, libres, à partir de 450\$. Tél.: 418-547-6539, 418-818-4592.

JONQUIÈRE 4 1/2, 4028, rue St-Alexandre, 2e étage, pas d'animaux, non-fumeur, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.: 418-547-4325.

JONQUIÈRE 4 1/2, demi-sous-sol, près des services, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.: 418-820-6267.

JONQUIÈRE 4 1/2, rue St-Charles, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 550\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-693-2260.

JONQUIÈRE 5 1/2, 2207 rue de l'Hôpital, chauffé, eau chaude, libre janvier. Tél.: 418-818-3125.

JONQUIÈRE 5 1/2 Petite-France, rue de l'Alsace, entrée indépendante, porte patio, déneigement, 635\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er janvier. Tél.: 418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIÈRE 5 1/2 rue Châteauguay, 2e étage, bien divisé, balcon, fraîchement rénové, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, références exigées, libre 1er janvier. Tél.: 418-812-6236, 418-820-6236.

**JONQUIÈRE**  
Rénovés, sécuritaires  
Face au Faubourg Sagamie  
2 1/2 à 5 1/2, 375\$ à 675\$ tout inclus  
Tél.: 418-548-3773

KENOGAMI 4 1/2, chauffé, éclairé, libre décembre. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

LAROCHE 3 1/2, secteur, baie Cascoûia, plancher neuf, très propre, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. Tél.: 418-590-4800.

SHIPSHAW 4 1/2, très grand, neuf, 2 chambres 13x14, endroit tranquille, entrée indépendante, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél.: 418-412-0529.

ST-AMBROISE 2 1/2, au bord de l'eau, entièrement meublé, chauffé, câble, déneigé, 350\$/mois. Tél.: 418-672-4888.

ST-HONORE 5 1/2 grand et neuf, près de tous les services, 2 stationnements, remise, 720\$/mois, disponible 1er avril. Tél.: 418-815-1225.

### 209 Maisons à vendre

ARVIDA, jumelé avec grand garage, 3 chambres, bien aménagé, secteur tranquille, libre immédiatement, 146,000\$. Tél.: 418-545-8386.

ARVIDA, rue de l'Orée des Champs, jumelé de prestige neuf, certifié Novoclimat, avec garage, libre immédiatement. Les Constructions Philippe Blackburn, Tél.: 418-690-6703. [www.constructionspb.com](http://www.constructionspb.com)

CHICOUTIMI jumelés neufs: coin Des Jaseurs, avec abri d'auto et possibilité de convertir en garage, 219,000\$; rue des Roitelets, 3,000 pieds carrés, en plus de la concurrence: portes françaises avant et arrière, patio et balcon en fibre de verre, surplus de fenestration, isolé à l'uréthane, double porte sur façade, bureau personnel, coiffeuse, esthétique ou revenu de location 259,000\$, surface de décoration inclus. License RBQ: 14668230-97. Tél.: 418-815-3383, 418-696-4127.

### 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI beau jumelé neuf, rue des Maristes, derrière Gagnon Frères, céramique chauffante rez-de-chaussée et sous-sol, 2 salles bains, salle lavage, 1,200\$/mois, non chauffé, non éclairé, non fumeur(euse), pas d'animaux. Tél.: 418-549-4137.

CHICOUTIMI-NORD résidence de prestige, meublée, accessoires compris, domaine privé, site enchanteur, chauffée, éclairée, 2,200\$/mois. Tél.: 418-820-3669, 418-590-5388, 418-545-2355 répondeur.

### 213 Terrains à vendre

RUE COMTOIS (arrière lot), 2 terrains, 18,000 pi.ca. Sans voisin arrière. Tél.: 418-545-5403.

### 213 Terrains à vendre

TERRAINS de jumelés, 10,000 pi.ca., prêts à construire, rue L'Orée de Champs, Arvida, idéal pour projets autoconstructeurs. Tél.: 418-690-6703.

## 300 Véhicules

### 302 Autos à vendre

0,00\$ à 1000\$: Achat à bon prix: auto, camion (remorque), état de marche ou non. Marc, 418-542-6938 Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Alma et environs.

418-695-1888 ADIEU BAZOU de 100\$ à 1,000\$\$ pour votre vieux véhicule (camion, voiture).

ACHAT d'autos et camions, 100\$ et plus pour la récupération. Ramassons carcasses gratuitement. Tél.: 418-549-8621.

FORD Taurus 2005, familial, 78,000 km, tout équipé, 2,500\$. Tél.: 418-543-1695.

FORD Taurus SE 2005, tout équipée, blanche, très propre, pneus d'hiver Toyo, 65,000 km, 4,500\$ négociable. Tél.: 418-275-7398.

HONDA Civic DX, 2009, coupé, manuelle, noire, 24,000 km, air climatisé, vitres électriques, 11,800\$ négociable. Tél.: 418-695-5937.

HONDA Civic LX 2003, coupé, 2 portes, manuelle, 143,000 km, climatiser, vitres électriques, 8 pneus, 1 propriétaire, à voir 5,500\$. Tél.: 418-544-8364.

HYUNDAI Elantra, 2002, automatique, air climatisé, démarreur, 195,000 km, mécanique bonne condition, prix à discuter. Tél.: 418-696-4127, 418-550-6367.

HYUNDAI Elantra VE 2006, 67,500 km, 8 pneus sur jantes, très bonne condition, antirouille fait, 7,200\$. Tél.: 418-817-6403, 418-548-4259.

HYUNDAI Sonata 1995, pour pièces ou route 400\$ négociable. Focus 2002 et 2005 pour pièces, 400\$ chacun. Tél.: 418-678-2926.

KIA Rondo 2008, automatique, 50,000 km, tout équipée, en parfaite condition. Tél.: 418-612-1290.

MAZDA 6 2005, extrêmement propre, une aubaine! Tél.: 418-412-1615.

MAZDA Protégé LX 2003, 2L, 153,000 km, mécanique A1, pneus neufs, 2,800\$. Tél.: 418-543-8715.

## SAGUENAY AUTO

1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST  
418-698-6969

Toutes inspectées et garanties

\$\$\$ MEILLEURS PRIX \$\$\$

Automatique			
PROTÉGÉ	2002	120 km	3,995\$
ACCORD	2002	114 km	5,995\$
SEBRING	2005	129km	4,995\$
AMANTI	2004	139 km Spécial	4,995\$
COBALT	2005	114 km	4,995\$
IMPALA	2005	130 km Spécial	5,495\$
MAZDA 3 GS	2006	84 km	7,495\$
MALIBU MAXX	2005	110 km Spécial	5,495\$
SENTRA SE	2005	94 km	5,495\$
CALIBER SXT	2007	63 km	7,495\$
BMW 750i	2008	35 km	48,995\$

Manuelle			
PURSUIT G5	2007	117 km	5,995\$
FOCUS	2007	101 km Spécial	5,995\$
MAZDA 3 GT	2006	76 km	8,995\$
MAZDA 6 GS	2006	77 km	8,995\$

Utilitaire / Minifourgonnette / 4X4			
EXPLORER	2002	156 km 4X4	5,995\$
CANYON	2006	215 km 4X4	5,995\$
SPORTAGE man.2006	153 km 4X4	5,995\$	
F-150	2006	136 km 4X4	13,995\$

WWW.SAGUENAYAUTO.COM

TOYOTA Camry, 2001, automatique, 100,000 km, parfaite condition, démarreur, 4 pneus d'hiver sur jantes, 5,000\$. Tél.: 418-550-2077.

### 305 Camions à vendre

GMC 1994 cab 1/2, en parfaite condition, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 1,500\$. Tél.: 418-674-9446.

GMC Sierra 1992, manuelle, 650\$. Tél.: 418-549-4021.

### 306 4X4 / utilitaires

CHEVROLET Silverado 2000, 5,800\$. Tél.: 418-548-78

**306 4X4/utilitaires**

FORD Escape, XLT, 2002, 4x4, automatique, tout équipée, inspectée, prix spécial. Tél.: 418-690-7444.  
 FORD F-150, 2004, 4x4, boîte 8', marchepieds, beaucoup de chrome, 235,000 km, très bon état, faut voir, 6,800\$ négociable. Tél.: 418-673-7938.  
 GMC Sierra 250 2003, 4x4, crew cab, 118,500 km, tout équipé, parfaite condition, 8,700\$. Tél.: 418-678-3948.

JEEP Wrangler 2008, noir, manuelle, 57,000 km, 4 portes, 4x4, modifié de A à Z par le concessionnaire, investi plus de 20,000\$, look d'enfer! Garantie jusqu'en août 2013, 34,500\$ négociable. Tél.: 418-695-1279, 418-812-6660.

NISSAN Frontier SE, 2007, V6, automatique, démarreur, 8 pneus sur jantes, 52,000 km, reste 1 an garantie, 18,000\$. Tél.: 418-817-9198, 418-544-7834.

TOYOTA Tundra, 2007, tout équipé, blanc, 125,000 km, 22,000\$. Tél.: 418-698-1818, 418-817-5377.

**307 Campeurs à vendre**

A VOIR ABSOLUMENT!

COACHMEN Freeland 2010, 31' classe C, ex-teneur, chambre fermée, garantie Ford mai 2014, valeur 74,500\$, 57,500\$, le prix d'un 2007, la différence paie vos vacances pour l'hiver! Prendrais échange. Tél.: 418-564-1331.



LEISURE Travel 19' Classe B 1997, 198,000 km, tout équipé, très propre, particulier, un seul propriétaire. Tél.: 418-956-8163.

**308 Fourgonnettes à vendre**

FORD Econoline E250, 2008, air climatisé, groupe électrique, 20,000 km. Tél.: 418-690-6461.

**309 Machinerie**

SOUFFLEUSE Pronovost 80 pouces, tambour rotatif, prêt à fonctionner, 3,500\$, acheteur sérieux. Chariot élévateur TCM 6000 livres, pneumatique, 5,000\$. Tél.: 418-718-2000.

**311 Motoneiges à vendre**

1982, 2 BOMBARDIER, Elite 2 places, côte à côte, rares, pour fin connaisseur, 3,500\$ et 1,500\$. Tél.: 418-718-2000.

BOMBARDIER Expedition 600 SDI 2008, 20', 11,000 km, impeccable, noire, 6,500\$. Tél.: 418-591-0192.

BOMBARDIER Legend 2004, 4 temps, 13,000 km, 4,000\$. Tél.: 418-690-8987.

BOMBARDIER Skandic 1999 20', 500 liquide, excellente condition, 2,800\$ négociable. Tél.: 418-548-5091, cellulaire: 418-812-5091

BOMBARDIER Skandic, 20', 600 liquid, 2003, très très propre, 4,600\$. Tél.: 418-673-4851, 418-944-2772.

BOMBARDIER SWT 2010, V800, 7,200 km, 8,900\$. Tél.: 418-696-0927.

POLARIS Classic Touring 600S, 2002, 11,700 miles, excellente condition, 2,200\$. Tél.: 418-547-1388.

SKANDIC 1996, noir, à poteau, moteur 500 à fan, 6,200 km, bon état, 3,000\$ négociable. Tél.: 418-549-6503.

SKANDIC 20' SUV 2003, 600 cc liquide, 14,500 km, 4,200\$ négociable. Tél.: 418-347-5359, 418-347-1987.

SKANDIC Wide Track 2004, 20', 600 liquide, 11,000 km, bon état, 4,000\$. Tél.: 418-696-0148.

SKI DOO Expédition wide track 600 SDI 2008, chenille 20', bonne condition. Tél.: 418-540-3644 demander Michel.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

HONDA 350 Sport Track 1989, chenille Tattoo, Honda 1992, filage à changer. Acheteurs sérieux seulement. Tél.: 418-545-3137.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS  
 ACHETONS autos et camions pour pièces.  
 Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos inc. Tél.: 418-543-8361.

1, 2, 3, OU 4 pneus usagés? Vaste choix de 13, 14, 15, ou 16 pouces. Demandez Pierre, 418-542-6938. 185/65R15, 195/55R15, 195/60R15, 205/55R16, 175/65R14, 185/60R14, etc. Tél.: 418-549-5391.

4 PNEUS 225-60-16, 205-70-15, 205-65-15, 195-65-15, 185-65-14, 175-65-14, 155-93. Tél.: 418-695-0035, 418-541-0144.

4 PNEUS Blizzak W965 neufs, LT265/70R17, aubaine 1,000\$. Tél.: 418-542-1564, 581-306-1352.

4 PNEUS d'hiver, 245/60R18, Toyo G02 Plus, comme neufs, 125\$/chacun. Aussi, 265/70R17, dans plusieurs marques. Tél.: 418-549-8621 lundi au samedi.

4 PNEUS d'hiver Nordic P155/80R13, 2 semaines d'usage, 200\$ négociable. Tél.: 418-673-1847.

4 PNEUS d'hiver Norman 215-60R16, presque neufs, 350\$ négociable. Tél.: 418-602-1880, 418-718-4140.

4 PNEUS d'hiver Snowtracker avec clous et mags aluminium, P225-60R16, excellente condition. Tél.: 418-672-6159, 418-818-1357.

4 PNEUS d'hiver snowtrak Radial, 195-70-R14, moins de 1,000 km (1 hiver seulement), 300\$ Tél.: 418-543-4910.

**314 Pièces et accessoires**

4 PNEUS d'hiver, Yokohama, 215/70/16, état neuf, montés sur jantes d'acier et enjoliveurs, pour Jeep Patriot ou Compass, 550\$. Tél.: 418-695-2673, 418-376-4350.

AUBAINE: 4 pneus d'hiver Toyo, 175/70R13, un hiver d'usage, cause: changement de véhicule, 275\$ négociable. Tél.: 418-817-0244, demandez Lucille.

PNEUS d'hiver: 4X Ultra Grip Ice 225-60R16, 150\$; 4X Yokohama 195-65R15, 150\$; 4X Winter Traction 215-60R16, 200\$; 4X 185-70R13, 150\$; 4X 175-70R13, 150\$; 4X 215-70R15, 100\$; 4X 195/55R15, 150\$. Tél.: 418-693-8830.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.

VENTE de pneus usagés, plusieurs grandeurs, plusieurs 13" Gros lot de pneus nouvellement arrivés. Tél.: 418-549-8621, Pièces d'Autos S.L.

**315 Remorques à vendre**

4X8 POUR motoneige ou 4 roues, bonne condition, 300\$. Tél.: 418-542-6005.

**316 Souffleuses à vendre**

COLUMBIA 10-28, parfaite condition. Tél.: 418-690-6888.

J'OFFRE mes services pour la mise au point et la réparation de souffleuses. Tél.: 418-590-4317.

PLUSIEURS souffleuses et plusieurs pièces, bonne condition, différents prix. Petits moteurs de souffleuses 8 et 10 forces. Tél.: 418-590-4317.

SOUFFLEUSE Craftman 8/26, 10 forces, en parfaite condition, 350\$ négociable. Tél.: 418-543-7378.

YARD MACHINE 28" 10 forces, bon état, 400\$. Tél.: 418-542-5293.

**317 Tracteurs à vendre**

CHOIX de tracteurs, souffleuses, cabines, grattes, chaînes, etc. Tél.: 418-240-0204.

**318 Véhicules divers**

REMORQUE, camion cube diesel, camion à fourche diesel, pneus d'hiver neufs (différentes grandeurs). Tél.: 418-549-5613.

**400 Emploi**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**  
 GARDIENNE demandée pour 6 mois, 3 jours/semaine, bébé de 8 mois, secteur Rivière-du-Moulin. Tél.: 418-590-2084, 418-698-2139 demander Sophie.

**402 Personnel demandé**  
 AIDE-DOMESTIQUE pour s'occuper de personnes à capacité réduite. Travail principalement de fin de semaine. Cette personne devra demeurer chez l'employeur. Pour informations: Tél.: 418-673-3263.

AVANT le 29 novembre, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lbs d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins). J'ai perdu 30 lbs en 3 mois, ma conjointe 70 lbs en 7 mois, nous les maintenons depuis 16 ans. Tél.: 1-418-702-1096, www.regimesplus.net

BARMAID(MAN) demandé(e), pour le Blitz, Lac Kénogami, 15 à 20 heures/semaine. Tél.: 418-290-2001, 542-5222 après 16h.

BARMAID(S), serveur(euse)s, pour Papy Resto-Pub Chicoutimi. papyrestopub@live.ca Tél.: 418-812-8125.

BESOIN de camelots motorisés, secteur Chicoutimi. Allocation d'essence 400\$/mois. Bienvenue étudiant(e)s et retraité(e)s. Tél.: 418-549-1489, Jean-François.

BOULANGER(ÈRE) ou aide-boulangier(ère) recherché(e) pour boulangerie artisanale, temps plein, expérience non requise. Tél.: 418-674-2534.

**CAMELOTS RECHERCHÉS (ADULTES AVEC VOITURE)**

LA BAIE  
 Pour distribuer Le Quotidien  
 Rue Bagot et les environs  
 Contactez Denis Fortin  
 418-544-8394

**TRANSACO INC.**

est à la recherche pour le chantier Labrieville:

CAMIONNEUR(EUSE)S FORESTIER  
 3 ans d'expérience obligatoire en forêt

MECANICIEN(NE)S  
 5 ans d'expérience, carte PEP obligatoire  
 Tél.: 418-549-4162  
 serge@groupetransacocp.com

TRAVAIL «idéal» pour maman à la maison, dames et étudiantes, amusant et payant, horaire flexible. Tél.: 418-690-1868, 418-550-0892.

**400 Emploi**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**  
 GARDIENNE demandée pour 6 mois, 3 jours/semaine, bébé de 8 mois, secteur Rivière-du-Moulin. Tél.: 418-590-2084, 418-698-2139 demander Sophie.

**402 Personnel demandé**  
 AIDE-DOMESTIQUE pour s'occuper de personnes à capacité réduite. Travail principalement de fin de semaine. Cette personne devra demeurer chez l'employeur. Pour informations: Tél.: 418-673-3263.

AVANT le 29 novembre, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lbs d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins). J'ai perdu 30 lbs en 3 mois, ma conjointe 70 lbs en 7 mois, nous les maintenons depuis 16 ans. Tél.: 1-418-702-1096, www.regimesplus.net

BARMAID(MAN) demandé(e), pour le Blitz, Lac Kénogami, 15 à 20 heures/semaine. Tél.: 418-290-2001, 542-5222 après 16h.

BARMAID(S), serveur(euse)s, pour Papy Resto-Pub Chicoutimi. papyrestopub@live.ca Tél.: 418-812-8125.

BESOIN de camelots motorisés, secteur Chicoutimi. Allocation d'essence 400\$/mois. Bienvenue étudiant(e)s et retraité(e)s. Tél.: 418-549-1489, Jean-François.

BOULANGER(ÈRE) ou aide-boulangier(ère) recherché(e) pour boulangerie artisanale, temps plein, expérience non requise. Tél.: 418-674-2534.

**CAMELOTS RECHERCHÉS (ADULTES AVEC VOITURE)**

LA BAIE  
 Pour distribuer Le Quotidien  
 Rue Bagot et les environs  
 Contactez Denis Fortin  
 418-544-8394

CHERCHE chauffeur(euse) d'ébrancheuse, pour le secteur La Tuque. Tél.: 418-275-1404, 418-671-3342, Yolande Duchesne.

**TRANSACO INC.**

est à la recherche pour le chantier Labrieville:

CAMIONNEUR(EUSE)S FORESTIER  
 3 ans d'expérience obligatoire en forêt

MECANICIEN(NE)S  
 5 ans d'expérience, carte PEP obligatoire  
 Tél.: 418-549-4162  
 serge@groupetransacocp.com

TRAVAIL «idéal» pour maman à la maison, dames et étudiantes, amusant et payant, horaire flexible. Tél.: 418-690-1868, 418-550-0892.

**450 Formation**

ALMA, garderie accréditée à 75 places disponibles dès maintenant, 18 mois et +. Tél.: 418-347-1952, 418-550-6729.

**451 Enseignement / cours**

LA GALERIE Champêtre: atelier vitrail sur verre sur grosse broule de Noël, 25 novembre. L'art de statuer, 9 décembre, 6 et 7 janvier. Tél.: 418-693-8047.

**500 Occasion d'affaires**

**418-693-0303**  
**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**  
 Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement sans intérêts. Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777. Jean Fortin et associés, syndicat de faillite.

**501 Finances**

**\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$**. Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: 1-877-534-1999.

**PRET de 500\$**. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

**PRETS sur gage** (or ou autres articles), 7 jours sur 7. Tél.: 418-690-4477.

**502 Occasion d'affaires**

DEVENEZ franchisé de la plus grande compagnie en systèmes d'alarme résidentiels au Canada, investissement minime et très profitable. Demander Daniel au 1-866-608-5505.

**600 Services professionnels**

**601 Construction / Rénovation**  
 #1 à bas prix! rénovations, spécialité toiture, revêtement extérieur, garage, remise, etc. Tél.: 418-669-8411.

**CANEXEL #2**  
 à partir de 0,89 \$ le pc.  
 Faites vite!  
 J.A. Potvin inc. (BMR)  
 St-Félix-D'Otis  
 418-544-9367

CONSTRUCTION ETSM  
 Rénovations résidentielles et commerciales: finition de sous-sol, plancher de bois, meubles sur mesure, modifications d'armoires, isolation et menuiserie générales. RBQ 5609-7801-01, membre APCHQ. Tél.: 418-550-9555 Benoît Gingras.

EXCAVATION NORDIK INC.  
 Excavation pour garage, coffrage, terrassement, drain, fissure. Prix compétitifs. 418-290-6810, Steeve.

RAYNOV + fabrication armoires cuisine et salle bains, meubles et décapage. Aussi pose de plancher et céramique. Estimation gratuite. Tél.: 418-376-2045.

TRAVAIL de précision, rénovation d'armoires, moulures, planchers flottants. Estimation gratuite. Tél.: 418-542-0952, 418-290-3652.

**604 Offres de services**  
 DENEIGEMENT manuel de trottoirs et entrées, résidentiel et commercial, secteur Chicoutimi. Plusieurs années d'expérience. Tél.: 418-590-5945.

DÉNEIGEMENT presque gratuit  
 Le seul qui peut assurer votre sécurité avec 34 tracteurs souffleurs, en affaire depuis 22 ans. Arvida, Jonquière, Kénogami. Tél.: 418-548-7798.

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.  
 Mini-excavation, fissures de béton, infiltration d'eau, drains membranes égoutés, crépis, pavé, murets, patios, clôtures, terrassement, rénovations, garages, remises, etc. Tél.: 418-550-3116. RBQ: 5630805901

HOMME à tout faire: menuiserie, entretien résidentiel. Tél.: 418-690-7800, Clément Bouchard.

J'OFFRE mes services aux personnes âgées ou malades: accompagnement, rendez-vous ou pour la nuit, commissions, ménage. Tél.: 418-817-0045.

RECHERCHE contrat pour déménagement ou livraison, service rapide, un camion 14' et 24', et réparation de toiture en papier, travaux tous genre. Tél.: 418-720-8305.

**605 Service de garde**

ALMA, garderie accréditée à 75 places disponibles dès maintenant, 18 mois et +. Tél.: 418-347-1952, 418-550-6729.

**700 Marchandises et services**

**703 Ameublement**  
 CUISINIERE à convection, four autonettoyant, en acier inoxydable, 3 ans, 485\$. Four à micro-ondes, 3 ans, 45\$. Tél.: 418-548-1554, 418-550-7272.

FERMETURE de maison: vaisselier antique, électroménagers, etc., faites votre prix. Tél.: 418-673-7938.

FUTON complet, de couleur brune, très très propre. Prix à discuter. Tél.: 418-544-1594.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, mini-laveuse sècheuse superposées, ancien poêle à bois. Tél.: 418-545-9361.

**704 Animaux**  
 BEAUX petits chiots Soujack, prêts à partir. Chatons 10\$. Personne sérieuse seulement. Tél.: 418-213-1184.

COCKERS américains, prêts le 19 novembre, queues coupées et vermifugés, plusieurs couleurs disponibles, très bon chiens pour les enfants. Faites vite! Tél.: 418-673-4092.

JUMENT Quarterhorse Bosking, 5 ans. Jument 13 ans. Tél.: 418-720-3288 jour, 418-546-1108 soir.

SPECIAL chatons persans exotiques, poils longs, courts, enregistrés, vaccinés. Tél.: 418-549-4708.

**705 Antiquités**  
 ANTIQUITES, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma. Jeudi, vendredi: 10h à 17h; samedi: 10h à 16h; dimanche: 10h30 à 16h. Tél.: 418-668-8978, 418-480-1317.

**706 Bois de chauffage**  
 BOIS de chauffage sec, 99\$ ou semi-sec 80\$ et bois vert, 100% bois franc. A Saguenay. Tél.: 418-815-2805.

BOIS de poêle: bouleau et merisier vert, en 16', 75\$/corde livrée, bois semi-sec. Tél.: 418-673-3161.

BOIS mélangé, sec, 16"X4"X8", fait en janvier 2011, 65\$/corde, livré. Tél.: 418-547-6666 soir.

MELEZE sec, supérieur au bouleau en BTU, 75\$/corde. Tremble sec, bois de feu, 50\$/corde, livré, 4 cordes minimum. Aussi, érable, bouleau, merisier. Tél.: 418-540-2364 ou 540-0124.

MERISIER, érable, bouleau, semi-sec, 85\$/corde, livrée, Chicoutimi, les environs. Tél.: 418-944-2421.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marchés, contremarchés et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.: 418-549-0648.

4 PNEUS d'hiver 235-75-15, sur jantes Ford, souffleur Columbia 10.5/28, avec démarreur électrique, tremble sec en 16 pouces. Tél.: 418-674-9116.

A LIQUIDER!  
 FENDEUR à bois 21 tonnes, neuf, Polaris 400 2005, automatique, 600 km, tout équipé. MIG plus soudée à arc. Meuble télévision avec armoire vitrée. 4 pneus sur jantes pour Jeep Liberty. Faites votre offre! Tél.: 418-690-6528.

ATTENTION entrepreneurs et bricoleurs! Soudure Global inc., soudure générale sur acier, aluminium et acier inoxydable, ouvert 7 jours. Informations: Francis: 418-944-0435, Eric: 418-550-7244.

ATTENTION: merisier sec, 1" Select, à partir de 1,99\$ du PMP. Inf. Tél.: 418-549-0648.

BOIS de plancher rustique préhuilé. Directement du manufacturier. Produit 100% régional. Choix parmi 12 couleurs tendances. Offre limitée à des lots non offerts dans les boutiques spécialisées. Composantes d'escalier en bois massif disponibles. Quantité limitée. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Sur rendez-vous seulement. Tél.: 418-630-6300.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

DECORATIONS Noël, conception et réalisation sur mesure, intérieures et extérieures, produits haut de gamme. Tél.: 418-549-1555.

FRIPRIX: chiffons et guenilles en sacs de 10 livres en coton, 8\$ chacun, en ratine, 9\$. Tél.: 418-545-8111.

LA GALERIE Champêtre: tout doit sortir! place à la nouveauté! Pour vos cadeaux de Noël, bijoux, rideaux, etc. Tél.: 418-693-8047.

LIQUIDATION surplus de vêtements Sélections Michèle St-Arnaud à 1\$, 5\$, 10\$, 15\$. Vêtements, souliers, chapeaux, etc. le 20 novembre au 605 rue St-Paul, école St-André (studio Héméra), 10h à 17h.

ORGUE Lowrey. Lit 54" avec matelas. Cuisinière Kenmore, blanche, moins d'un an, 425\$. Tél.: 418-343-3270.

PATATES rouges et blanches, 10, 20 ou 50 livres, Ferme Léon Boudreault, Jonquière. Tél.: 418-547-6177, 418-693-2387.

RAMASSONS métal

# Le Plan Nord propulse Pascan

## LA PRESSE

Pascan Aviation se lance dans un vaste programme d'expansion pour répondre notamment à la demande générée par le Plan Nord.

Le transporteur va investir 25 M\$, au cours des prochaines années, pour acquérir quatre gros appareils turbo-propulsés ATR 42, bâtir un nouveau hangar et agrandir son terminal de l'aéroport de Saint-Hubert.

« Nous prenons le contrôle du transport aérien régional au Québec », a lancé le président de Pascan, Serge Charron, en entrevue téléphonique avec La Presse Affaires.

À l'heure actuelle, Pascan Aviation, qui assure la liaison Lac-Saint-Jean/Montréal à partir d'Alma, exploite une flotte de 20 appareils et emploie un peu plus de 200 personnes.

Elle dessert 16 destinations au Québec, dont Wabush et

Fermont, qui seront au cœur du Plan Nord. « Tout ce qui s'annonce, ça nous aide, a déclaré M. Charron. Les travailleurs qui monteront là-haut viendront de toutes les régions du Québec, pas seulement de Saint-Hubert. » □

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



**WAJAX ÉQUIPEMENT** de Saint-Félicien, important distributeur d'équipements lourds représentant les marques **TIGERCAT/ Hitachi /JCB** est à la recherche d'un mécanicien de route pour se joindre à l'équipe actuelle.

Critères de sélection :

- D.E.P. en machinerie lourde ou formation équivalente
- 3-5 ans d'expérience en maintenance de machinerie lourde serait un atout.
- Capacité de lecture de plan électrique et hydraulique
- Coffre d'outils personnel
- Débrouillard, autonome, travaillant
- Aimer voyager
- Relation de confiance avec client.

Avantages :

Salaire compétitif selon expérience. Le candidat choisi bénéficiera d'un salaire attrayant ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitæ à :

Courriel : [dlanglois@wajax.com](mailto:dlanglois@wajax.com) avant le 15 décembre 2011

**WAJAX ÉQUIPEMENT**  
1601, boul. du Jardin  
Saint-Félicien QC G8K 2P8  
418-679-4623 (1-800-463-4916)

2753217

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



### PNEUMATIQUE / HYDRAULIQUE / ÉLECTROMÉCANIQUE

Notre entreprise œuvre dans la distribution d'équipements, dans la conception et la fabrication de systèmes depuis plus de 50 ans. En raison des besoins croissants de nos clients, nous sommes à la recherche d'une personne dynamique, autonome, ayant de l'entregent et qui recherche la réussite par des nouveaux défis. Nous avons une ouverture, à notre succursale de Chicoutimi, pour les postes suivants :

#### INGÉNIEUR

Description de tâches :

- Support technique, analyse et conception de systèmes.
- Estimations techniques et production de soumissions.
- Chargé de projets à l'ingénierie.

#### TECHNICIEN EN MÉCANIQUE

- Technicien de services internes et services routiers.
- Assemblage, réparation et installation d'équipements industriels.

Les candidats(es) recherché(es) possèdent les qualifications suivantes :

- 2 à 5 ans d'expérience dans le domaine industriel.
- Connaissance pneumatique, hydraulique et électromécanique.
- Dessinateur Autocad, SolidWorks serait un atout.
- Bilinguisme (parlé et écrit) serait un atout.
- Connaissance des produits «Parker» serait un atout.

Si vous avez les compétences requises, faites parvenir votre CV en toute confidentialité soit par courrier électronique ou par la poste à l'adresse suivante : Ressources humaines

Wainbee limitée  
215, boul. Brunswick  
Pointe-Claire (Québec)  
H9R 4R7  
Courriel : [ctalbot@wainbee.com](mailto:ctalbot@wainbee.com)

Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux comme assurance-groupe, régime de pension, un plan de rémunération avantageux. Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées pour entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

2754402

## AVIS D'APPEL DE CANDIDATURES FONCTION PUBLIQUE QUÉBÉCOISE

### ON VEUT VOTRE TALENT

Derrière la qualité de vie des Québécois, il y a des carrières pleines de défis.



LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS POUR OCCUPER L'EMPLOI SUIVANT :

PÉRIODE D'INSCRIPTION : DU 21 NOVEMBRE AU 2 DÉCEMBRE 2011

EMPLOI	RÉGION(S)	N° DE CONCOURS / RÉSERVE
Technicien agricole	Toutes les régions	257G-0912110

Vous souhaitez œuvrer dans le milieu agricole en mettant à profit vos connaissances? La Financière agricole du Québec vous offre un défi à la hauteur de vos attentes! Des emplois seront disponibles à travers notre réseau comprenant 23 centres de services. Nous recherchons des candidats titulaires d'un diplôme de l'Institut de technologie agroalimentaire, d'un diplôme d'études collégiales avec spécialisation pertinente OU d'une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente afin de combler des emplois dans les secteurs de l'assurance ou du financement agricole.

La fonction publique québécoise a mis sur pied des mesures d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des femmes, des membres de communautés culturelles, des autochtones, des anglophones et des personnes handicapées.

La forme masculine désigne aussi bien les hommes que les femmes.

Pour consulter ou obtenir les appels de candidatures et ainsi tout savoir sur les emplois et la façon de vous inscrire :

**CARRIERES.GOUV.QC.CA**

**1 866 672-3460**



LA FONCTION PUBLIQUE AU SERVICE DU QUÉBEC

2753619

**Super C**

SAGUENAY

## GÉRANT VIANDE

Contactez **Benoit Lauzon**

au **418-842-6400** ou

télécopiez votre CV

au **418-842-9091** ou

par courriel: [benoit.lauzon@metro.ca](mailto:benoit.lauzon@metro.ca)

2754379

UN ÉVÈNEMENT À SOULIGNER

## CARNET MONDAIN

**418 549-4444**

LeQuotidien  
Le Progrès

Ville de  
**Saguenay**

Avis public

### DÉROGATIONS MINEURES ARRONDISSEMENT DE CHICOUTIMI

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil d'arrondissement de Chicoutimi, statuera par résolution, lors de la séance ordinaire du 6 décembre 2011, qui se tiendra à compter de 16 h à la salle des délibérations du conseil, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, sur les dérogations mineures suivantes :

**7006, chemin Saint-Henri, Laterrière (DM-2084)** demande une dérogation mineure visant à autoriser un garage isolé à 6 mètres de la ligne avant au lieu de 9 mètres, le tout sur un immeuble situé au 7006, chemin Saint-Henri, Laterrière (demande #40360).

**180, rue des Saguenéens, Chicoutimi (DM-2095)** demande une dérogation mineure visant à régulariser un abri d'auto à 0,15 mètre de la limite latérale au lieu de 0,6 mètre, le tout sur un immeuble situé au 180, rue des Saguenéens, Chicoutimi (demande #40727), à la condition suivante :

- Les requérants devront obtenir les autorisations nécessaires de la Ville de Saguenay pour l'empiètement de l'avant-toit.

**1985, rue des Harfangs, Chicoutimi (DM-2096)** demande une dérogation mineure visant à régulariser la construction d'une gloriette (gazébo) qui empiète de 1,4 mètre dans la bande riveraine et autoriser la construction d'un garage isolé qui empiètera de 3,5 mètres dans la bande riveraine, le tout sur un immeuble situé au 1985, rue des Harfangs, Chicoutimi (demande #40495).

**5865, chemin Saint-Pierre, Laterrière (DM-2097)** demande une dérogation mineure visant à autoriser une opération cadastrale qui créera un lot d'une superficie de 1394,2 mètres carrés au lieu de 2000 mètres carrés, d'une profondeur de 49,9 mètres au lieu de 75 mètres, d'une largeur de 8,3 mètres au lieu de 30 mètres avec une allée d'accès de 6,99 mètres au lieu de 15 mètres, et à régulariser une marge avant de 7,19 mètres au lieu de 9 mètres, le tout sur un immeuble situé au 5865, chemin Saint-Pierre, Laterrière (demande #37295).

**2141, route Sainte-Geneviève, Canton Tremblay (DM-2100)** demande une dérogation mineure visant à autoriser l'agrandissement du bâtiment principal pour l'ajout de 2 logements alors qu'une des marges latérales sera à 2,43 mètres au lieu de 4 mètres, le tout sur un immeuble situé au 2141, route Sainte-Geneviève, Canton Tremblay.

Au cours de cette assemblée publique, le conseil entendra toute personne qui désirera s'exprimer relativement à ces demandes. Toute personne peut également faire parvenir des commentaires écrits au Service des affaires juridiques et du greffe au 201, rue Racine Est, C.P. 129, Chicoutimi, QC G7H 5B8, au plus tard le jour précédent la séance du conseil d'arrondissement.

Pour toute information supplémentaire concernant ces demandes de dérogations, nous vous prions de communiquer avec M<sup>re</sup> Jean Croteau, assistant-greffier, au numéro de téléphone 698-3260 poste 5305.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 19<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2011.

L'assistant-greffier,  
**JEAN CROTEAU**

2754341



## LES PETITES ANNONCES

**418 549-4444**

LeQuotidien  
Le Progrès  
dimanche



• VÉHICULES  
• HABITATIONS  
• LOGEMENTS

AVIS DE DÉCÈS

**BLACKBURN (M. Jean-Charles)**



Le 17 novembre 2011 est décédé à l'hôpital de Jonquière, à l'âge de 91 ans, M. Jean-Charles Blackburn, époux de dame Marguerite Gagnon, demeurant à Jonquière, autrefois de Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

**Gravel & Fils, Réseau Dignité**  
825 Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le dimanche 20 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, le salon ouvrira à compter de 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu lundi le 21 novembre 2011 à 14 h à la chapelle Gravel Fils. Il était le fils de feu M. Georges Blackburn et de feu dame Marie-Louise Simard. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Marguerite Gagnon, ses enfants: Guy Blackburn (Éliane Michaudville), Carmen (Jean-Eudes Bergeron), Nicole (feu José Raposo), Denise (Alain Pineault), Rémi (France Couture), Gérald (Sylvie Nepton); ses 13 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Paul Blackburn (feu Gemma), feu Léon-Georges (feu Cécile), feu Antoinette, feu Jeanne (feu Paul), feu Yolande (feu Raymond), feu Georgette (feu Armand), feu Gaspard, Uldège (feu Jeannine), Georges-Henri (Raymonde), feu Laurier (1res noces feu Ghislaine, 2es noces Ninive). Il était le beau-frère de: feu Daniel Gagnon (feu Rose), feu Luce, feu Blanche (feu Ernest), feu Cécile, feu Dénéiges (feu Patrick), feu Gabrielle, feu Germaine (feu Armand), feu Gracia. Il laisse également dans le deuil tous les autres membres de la famille Gagnon;

ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille tient à remercier l'équipe médicale des soins intensifs de l'hôpital de Jonquière pour tout leur dévouement. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Fonds de dotation de l'hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Blackburn et signer le livre des invités en ligne visitez notre site: [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com)  
Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

**BÉLANGER (Éric)**



«À l'image de tes exploits sportifs, tu as démontré beaucoup de courage, de détermination et surtout, de combativité face à ton cancer du cerveau. Nous sommes fiers de toi.»

Le 16 novembre 2011 est décédé au Centre Cléophas Claveau, à l'âge de 32 ans et 7 mois, Éric Bélanger, demeurant à La Baie. Il était le fils de dame Diane Guay et de M. François Bélanger. La famille accueille les parents et ami(e)s à la

**Coopérative funéraire du Fjord**  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 novembre 2011 à 16 h à l'église Saint-Alexis. Les cendres seront déposées au columbarium de la Coopérative funéraire du Fjord. Le défunt laisse dans le deuil sa fille Ann-Sophie; sa mère Diane Guay et son père François Bélanger; ses frères: Christian Bélanger (Isabelle Courtois) et Martin Bélanger (Chantale Robert); son filleul Jérémie; ses nièces: Léanne Bélanger, feu Mégane Bélanger-Tremblay et Arianne Robert; la mère de sa fille qui l'a accompagné tout au long de sa maladie, Julie Lavoie; plusieurs oncles et tantes ainsi que de nombreux cousins, cousines, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole pour la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de les accueillir.



Pour information: bureau: 418-697-1285, télécopieur: 418-697-7875  
Courriel: [coopdufjord@bellnet.ca](mailto:coopdufjord@bellnet.ca)  
Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord  
(Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**BLACKBURN (Mme Yvonne)**



Le 16 novembre 2011 est décédée à la Résidence Georges-Hébert de Jonquière, à l'âge de 91 ans, Mme Yvonne Blackburn, épouse de feu M. Anatole Gravel, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h, le dimanche 20 novembre 2011, à la résidence funéraire

**Nault et Caron, Réseau Dignité**  
3970, de la Fabrique  
Jonquière

Les heures d'accueil sont: le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 14 h à l'église Saint-Dominique de Jonquière. Mme Blackburn sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Jonquière. Elle était la fille de feu M. Daniel Blackburn et de feu Mme

Cédulie Bouchard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Maurice Gravel (Éléonore de Chantal), Madeleine (feu Roméo Gravel, Marcel Bouchard), Yvon (Hermance de Chantal), Claudette (Robert Poitras), Juliette (feu Robert Murray, Gérald Mercier), feu Noëlla, feu Raymond, Réjeanne (Claude Lapointe), Lyne (André Thorn); ses petits-enfants: Daniel (Carmen Blackburn), Sylvain (Louise Gauthier), Josée (Mario Simard), Jean-Marc (Hermance Fortin), feu Ginette (feu Gilles Gravel), Johanne (Réal Tremblay), Linda (Bruno Harvey), Serge (Cathy Rompré), Manon (Éric Harvey), Nathalie (Pierre Maltais), Stéphane (Marie-Ève Bouchard), Martin (Cindy Dufour), Bernard (Annie Savoie), André (Jonathan Racine), Nancy (Yves St-Gelais), Isabelle (Joseph Spinello), Éric (Audrey Lalancette), Michel, Mélanie (Gilles Brassard), Valérie (Martin Grenon), Cynthia, Jean-François (Véronique Claveau); plusieurs arrière et arrière-arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Louis-Joseph Blackburn (feu Marguerite Plourde), feu Lorenzo (feu Laure-Julie Potvin), feu Rosario (feu Anne-Marie Côté), Daniel (feu Fernande Potvin), feu Blanche (feu Edmond Brisson), feu Laurette (feu Paul Otis), feu Marguerite (Roland Larouche), feu Claire (feu Adrien Brown); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Cora Gravel (feu Ernest Desjardins), feu Antoinette (feu Arthur Bouchard), feu Adrienne (feu Aldas Desjardins), feu Laurence (feu Armand Imbeault), feu Lorenzo (feu Éva Desjardins), feu Aldéa (feu Ludovic Bouchard), Cécile (feu Émile Néron), feu Adrien (Paulette Sasseville). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne de la sclérose en plaques sera présente au salon afin de recueillir vos dons.



Pour information, téléphonez au 418-542-2626, télécopieur: 418-542-6051  
courriel: [info@naultetcaron.com](mailto:info@naultetcaron.com) - site internet: [www.naultetcaron.com](http://www.naultetcaron.com)  
Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

**CÔTÉ (Mme Céline Bouchard)**



Le 17 novembre 2011 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 59 ans et 2 mois, Mme Céline Bouchard, épouse de M. Adrien Côté, demeurant à Chicoutimi. Elle était la fille de Mme Jacqueline Girard et de M. Robert Bouchard. La famille accueille parents et ami(e)s le samedi 19 novembre 2011 de 11 h à 13 h 45 à

**L'Alliance funéraire du Royaume**  
Complexe funéraire Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu ce samedi 19 novembre 2011 à 14 h à l'église St-Isidore. Elle a été incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Chicoutimi. Outre son époux M. Adrien Côté et ses parents M. Robert Bouchard et Mme Jacqueline Girard, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lydia Côté (Martin Rivest), Jean-Philippe et Nathalie (Christian Dupuis) ainsi que ses petits-enfants: Emma-Rose et Thomas. Elle était la soeur de: Pierre Bouchard (Arlène Tremblay), Jacques (Réjeanne Tremblay), Louise (Sylvain Girard) et Annie (Jean-Claude Boucher). Elle était la belle-fille de: Mme Colombe Lavoie (feu M. Gustave Côté) et la belle-sœur de: Béatrice Côté (Rosaire Brisson), feu Viateur (Émilienne Gagnon), Gisèle (feu Claude Giguère), Gilles (feu Nicole Laberge), Suzanne, Claire (Marc-André Morneau), Hélène et Serge (Doris Simard). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer, sera présente au salon afin de les recueillir.



Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: Télécopieur: 418-543-5202, courriel: [ange@afdr.info](mailto:ange@afdr.info) - site internet: [www.afdr.info](http://www.afdr.info)  
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi)

AVIS DE DÉCÈS

**DÉRY (M. Léon)**



Le 18 novembre 2011, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 4 mois, M. Léon Déry, fils de feu Mme Florence Côté et de feu M. Aza Déry, demeurant rue St-Pierre, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2580 rue St-Dominique  
Jonquière

le dimanche 20 novembre 2011 de 19 h à 22 h, et le lundi 21 novembre 2011 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au cimetière de Jonquière. Il était le frère de: feu Lucien Déry (feu Irène Leblanc), feu Lucia (feu Arthur Lavoie), feu Rita (feu Laurent Tremblay), feu Rolande (feu J.P. Armand Belley), feu Henri (Rose-Aimée Girard), Noëlla (feu Florent Tremblay), feu Germaine (feu Sylvio Boucher), Jean René (feu Julienne Truchon, compagnon de Olivette Dubé), Marcel (Charlotte Briand), feu Julienne (Bertrand Thibeault), Rachel (Guy Saucier). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la paroisse St-Dominique.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca)  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**GILBERT (Mme Gilberte Plourde)**



Maman, après t'être tant soucieuse du bien-être, il est maintenant temps pour toi de reposer en paix. Le 16 novembre 2011 est décédée à Alma, à l'âge de 92 ans et 6 mois, Mme Gilberte Plourde, fille de feu M. Ludger Plourde et de feu dame Marie-Ange Deschenes, épouse de M. Philippe Gilbert, demeurant rue Lionel-Cinq-Mars, quartier St-Coeur-de-Marie. La famille recevra les condoléances le dimanche 20 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 21 novembre 2011 à compter de 10 h à

**l'édifice municipal**  
5791, avenue du Pont Nord  
Alma (secteur St-Coeur-de-Marie)

Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 15 h à l'église de St-Coeur-de-Marie. Mme Plourde sera confiée au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (feu Ghislain Fleury), Julienne (feu Jean-Baptiste Fradette, Dollard Belley), Jean-Marc (Colette Morin), feu Maurice (Louise Gaudreault), Christiane (Denis Dufour), Henri (Pauline Noël), André (Diane Roy), Jacynthe (Gilles Noël), Sylvie (Jacques Tremblay), feu Nicole, Dany (Linda Tremblay) et Judith (Michel Gagné); ses 27 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Louis-Joseph (Georgette Ménard), feu Rosaire, feu Adrien (Candide Fortin), Dominique (Céline Fleury), feu Anita, feu Thérèse, feu Gracia (feu Wilfrid Fortin), Rose-Aimée, feu Marie-Joseph (feu Fernand Boudreault), Jeanine (Jean-Claude Boisclair) et Rachèle (Paul Gagnon). Elle était la belle-sœur de: feu Juliette (feu Joseph-Auguste Brisson), feu Jeanne d'Arc, feu Francis, feu Henri, feu Oscar, feu Gérard (Monique Harvey), feu Léonce, feu Marguerite (feu Antonio Larouche), Thérèse (feu Albert Brisson), feu Marie-Berthe (feu Paul-Henri Fleury), feu Benoît (Rachelle Boivin), Clément (Élisette Lapointe), Marie (feu Eugène Dufour) et Henri-Paul (Gaétane Pilote). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, parents et amis.

La famille tient à remercier spécialement le docteur Alain Tremblay et les membres du personnel du 5e étage de l'Hôtel-Dieu d'Alma pour la qualité des soins prodigués à Mme Plourde. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma, 300, boulevard Champlain Sud, Alma, (Qc), G8B 5W3.

Pour rendre hommage à Mme Plourde, visitez le site [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com)



Direction funéraire: Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.  
Pour informations: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200  
Courriel: [refuls@al.cgocable.ca](mailto:refuls@al.cgocable.ca)

AVIS DE DÉCÈS

**DESGAGNÉS (Mme Yolande Thibeault)**



Le 17 novembre 2011, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 72 ans, Mme Yolande Thibeault, épouse de M. Lévis Desgagnés, demeurant à Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le dimanche le 20 novembre 2011 de 19 h à 22 h et le lundi le 21 novembre 2011 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 14 h à l'église St-Raphaël. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu Mme Hermance Tremblay et de feu M. Aldéa Thibeault. Outre son époux M. Lévis Desgagnés, elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise Desgagnés, Claude (Claire Gagnon); son frère: André Thibeault (Rosanne Gionais). Elle était la belle-sœur de: Georges Desgagnés (Michelle Marcoux), feu Lily, Cécile (feu Gaston Collard), feu Jean-Eudes, feu Lucie (Réjean Boulianne), Régis (Monique Boivin), Sylvain (Huguette Truchon), feu Marcel-Marie (Linda Savard), Martine (Bernard Guimont). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquière.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca)  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

DUVAL (Mme Marie-Jeanne)



Le 17 novembre 2011 entourée de l'amour de sa famille, est décédée au Beaumanoir, à l'âge de 94 ans et 11 mois, Mme Marie-Jeanne Duval, épouse en 1<sup>res</sup> noces de feu Benoit Tremblay et en 2<sup>es</sup> noces de feu Joseph Paré. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence funéraire

**Gravel & Fils, Réseau Dignité**  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche 20 novembre 2011 de 10 h à 10 h 45. Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 20 novembre 2011 à 11 h à la chapelle Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Mme Marie-Louise Boies et de feu M. Jean-Charles Duval. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilberte Tremblay (Gilles Simard), Monique; ses petits-enfants: Diane, Dany, Michel, Richard, Sophie; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Tremblay et Paré ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille souhaite remercier le personnel du Beaumanoir pour les bons soins apportés. Une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera au salon pour recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Duval et signer le livre des invités en ligne visitez notre site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com)  
Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

EMOND (M. Henri)



Le 5 novembre 2011, est décédé accidentellement en Louisiane, à l'âge de 65 ans et 3 mois, M. Henri Emond, époux de Mme Suzanne St-Gelais, demeurant rue St-Georges, Arvida. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2048 de Neuville, Jonquière (ancienne gare)

le dimanche 20 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 21 novembre 2011 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 11 h à l'église St-Philippe. Après les funérailles, M. Emond sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. M. Emond était le fils de feu Mme Marie-Anne Allard et de feu M. Jean Emond. Outre son épouse, Mme Suzanne St-Gelais, il laisse dans le deuil ses garçons: Sébastien, Frédéric et Raphaël Emond; ses frères et sœurs: Maurice (feu Bibiane Comeau), Gabriel (Suzanne Belley), Noël (Suzette Vaillancourt), Réal (Johanne Dumont), Francine (Richard Bergeron); sa belle-mère Mme Marie-Alice Lamontagne (feu Jean-Joseph St-Gelais); ses beaux-frères et belles-sœurs: Francine St-Gelais (Hélène), Richard (Anna Lapointe), Lisette (Daniel Pelletier). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, oncles et tantes, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière-Médic.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca)  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

LAJOIE (Mme Alida)



Le 16 novembre 2011 est décédée entourée de sa famille, à son domicile, à l'âge de 84 ans et 8 mois, Mme Alida Lajoie, épouse de feu M. Sylvio Racine, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 20 novembre 2011 à la résidence funéraire

**Nault & Caron, Réseau Dignité**  
3970, de la Fabrique  
Jonquière

Les heures d'accueil sont: le dimanche de 14 h à 16 h. Une cérémonie d'adieu aura lieu le dimanche 20 novembre 2011 à 16 h à la chapelle du salon funéraire et les cendres seront déposées au columbarium Nault et Caron. Elle était la fille de feu M. Henri Lajoie et de feu Mme Florestine Fortin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gérard Racine (feu Francine Painchaud), Denis (Nancy Perron), Jocelyn et Jocelyne; ses petits-enfants: Nélane (Eric), Manuelle (Mathieu), Geneviève (Victor), Anaé, feu Natacha, feu Yannick, feu Olivier; ses arrière-petits-enfants: Noah et Pirot. Elle laisse également dans le deuil ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour rendre hommage à Mme Lajoie et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information, téléphonez au 418-542-2626, télécopieur: 418-542-6051  
courriel: [info@naultetcaron.com](mailto:info@naultetcaron.com) - site internet: [www.naultetcaron.com](http://www.naultetcaron.com)  
Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

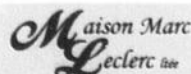
TREMBLAY (Mme Louise)



Est décédée à son domicile, entourée de l'amour des siens, le 18 novembre 2011, à l'âge de 55 ans et 2 mois, Mme Louise Tremblay, conjointe de Mme Judith Simard, demeurant à Roberval. Elle était la fille de feu M. Welley Tremblay et de Mme Georgette Langlais. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc**  
100, rue Paré  
Roberval

le lundi 21 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 22 novembre 2011 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval et l'inhumation aura lieu au cimetière de Desbiens à une date ultérieure. Outre sa conjointe, Mme Judith Simard, elle laisse sa mère: Georgette Langlais (feu Welley Tremblay); son frère et ses sœurs: Sylvie (Sylvain Lavoie), Alain (Christine Côté), Johanne (Sylvain Fortin); sa belle-mère: Rolande Boivin (feu Georges-Henri Simard); ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Monique Simard (Gilles Sawyer), Thomas-Louis Simard (Monique Hudon), Laurette Simard (Jean-Luc Lussier), Jocelyn Simard (Luce Potvin), Hélène Simard, Agathe Simard et Jean Simard (Lucie Giroux). Également, elle laisse ses filleules adorées: Mélissa et Marie-Pier, plusieurs neveux et nièces, ses oncles et tantes, ses cousins et cousines et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean.



Pour informations: 418-275-3335, télécopieur: 418-275-0188, courriel: [mm@maison-marc-leclerc.com](mailto:mm@maison-marc-leclerc.com) - site internet: [www.maison-marc-leclerc.com](http://www.maison-marc-leclerc.com)  
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

TREMBLAY, LAROCHE  
(Mme Thérèse Dallaire)



Est décédée subitement à Roberval, le 17 novembre 2011, à l'âge de 81 ans et 10 mois, Mme Thérèse Dallaire, épouse en premières noces de feu M. Thomas-Eugène Tremblay et en secondes noces de M. Rosaire Laroche, demeurant à Chambord. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc**  
100, rue Paré  
Roberval

le dimanche 20 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 11 h à l'église Saint-Louis de Chambord. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Chambord.

Outre son époux, M. Rosaire Laroche, elle laisse ses enfants: Clermont Tremblay (Esther Bergeron), Céline Tremblay (Serge Asselin), Christian Tremblay (Lise Villeneuve), Sylvain Tremblay (Sylvie Villeneuve), Louis Laroche (Sylvie St-Germain); ses 10 petits-enfants et ses 15 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: Marie-Ange (feu Armand Gagné), Huguette (feu Clément Villeneuve), Marguerite (Raymond Villeneuve), Jean-Claude (feu Doris Cloutier), Lisette (feu Marcel Villeneuve, Armand Roux), feu Rosaire (feu Lucienne Rathé), feu Oswald (feu Marguerite Tremblay), feu Lorraine Perron (feu Louis Villeneuve), feu Aurélien Perron (feu Aline Allard), feu Edmour Perron (feu Fernande Lalancette), Louis-Georges Perron (Ghislaine Leclerc); la belle-sœur de: feu Armand Tremblay (Thérèse Tremblay), feu Vincent Tremblay (feu Réjeanne Tremblay), feu Léopold Tremblay (Aurore), feu Fernand Tremblay (Marianne Claveau), Marcel Tremblay; Jeanne d'Arc Laroche (feu Georges Laforest), Joseph Laroche (Antoinette Girard), Yvette Laroche (Alfred Plante), Rachel Laroche (feu Jean-Paul Desmeules), feu Alary Laroche (feu Pauline), Aline Laroche (Guy Girard), feu Yvon Laroche, feu Jean-Roch Laroche, Lisette Laroche (Roger Parker), feu Denise Laroche (Gaétan Fortin).

Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation du CSSS Domaine-du-Roy.



Pour informations: 418-275-3335, télécopieur: 418-275-0188, courriel: [mm@maison-marc-leclerc.com](mailto:mm@maison-marc-leclerc.com) - site internet: [www.maison-marc-leclerc.com](http://www.maison-marc-leclerc.com)  
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval  
(Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

TREMBLAY (Mme Jacqueline)  
1924-2011



C'est avec une profonde tristesse que nous annonçons le décès de notre chère maman Jacqueline. Elle nous a quittés le 28 octobre 2011, à l'âge de 87 ans, dans la douceur, la paix et la sérénité. Nous avons maintenant un ange puissant et fidèle qui veille sur nous tous. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence funéraire



**Gravel & Fils, Réseau Dignité**  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche 20 novembre 2011 de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 novembre 2011 à 11 h à l'église Sacré-Coeur, rue Bossé à Chicoutimi.

Elle était l'épouse de feu M. Roland Tremblay et la fille de feu M. Émile Tremblay et feu Mme Alma Duchesne. Elle laisse dans le deuil ses filles: Lise (feu Gilles Harvey, Paul Boivin), Doris (Ghislain Harvey), Monique (François Tremblay) et son unique fils Richard (Sylvie Harvey); ses petits-enfants: Lucie et Jean-François Harvey, Annie et Marie-Claude Harvey, Sébastien et Stéphanie Tremblay, Kristel et Nicolas Marquis (leur père Michel Marquis) et leurs conjoints(es); ses arrière-petits-enfants: Vanessa, Marie-Danièle, Guillaume, Marie-Gil, Marie-Laurence, Ann-Élisabeth, Rose, Léa, Maxime, Anaïs, William, Mathias, Antoine et Alexis ainsi qu'un ami de la famille Jean-Claude Drolet; ses frères et sœurs: feu Joseph (Rose Desbiens), feu Blanche (Adrien Tremblay), feu Edmond (Étiennette Bouchard), feu Roland (Jeannine Lapointe), feu Marcel (Marie Bouchard), Laurent (feu Ghislaine Bouchard), feu Alice, Laurette (Maurice Tremblay), Gérard (Ghislaine Bouchard), Gisèle (François Bouchard), Claude (Diane Côté), Réal (Esther Savard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Léatitia (1<sup>res</sup> noces feu Jean-Joseph Langevin et 2<sup>es</sup> noces feu Gustave Simard), Marguerite (feu Roland Girard), feu Lucien (Julie-Anna Girard), Mariette (feu Adrien Girard), feu Paul-Émile (Jeannine Morin), Siméon (Jacqueline Marin), feu Jacqueline (feu René Morin), feu Guy (Claudette Gauthier), Esther (Gaston Grenon), Patricia (feu Raymond Grenon), feu Rolande (Marius Tremblay) et de nombreux neveux et nièces.

La famille tient à remercier le personnel soignant du Pavillon Roland Saucier pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour son dévouement.

Vos témoignages peuvent se traduire par un don à la Fondation de ma vie. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Tremblay et signer le livre des invités en ligne visitez notre site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances; télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) - Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



## AVIS DE DÉCÈS

### TREMBLAY (M. Germain)



Le 17 novembre 2011 est décédé au CSSS Cléophas Claveau, à l'âge de 77 ans. M. Germain Tremblay, époux de dame Claudette Boivin, demeurant à La Baie. Il était le fils de feu dame Blanche Barbeau et de feu M. Osias Tremblay. La famille reçoit les condoléances à la

Coopérative funéraire du Fjord  
1091 avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 novembre 2011 à 14 h à l'église Saint-Alexis. Les cendres seront déposées au cimetière Saint-Alexis.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Claudette Boivin; ses enfants: Lynda (Carol Larouche), Sonia, Pierre (Nathalie Allaire), Marc (Kathleen Gagnon); ses petits-enfants: Carolane (Alex Gosselin), Frédérique (François Riopel), Mathieu et Samuel; ses filleul(e)s: Daniel Saint-Gelais, Louise Tremblay et Carolane Larouche; ses frères et soeurs: feu Marie-Louise (feu Raoul Bolduc), feu Nicolas (1res noces feu Madeleine Larouche, 2es noces feu Céline Côté), feu Judith (feu Raymond Potvin), feu Jérôme (Louise Levesque), Béangère (feu Lionel Saint-Gelais), Ursul (Paquerette Tremblay), Denise (1res noces feu Gérard Bernier, 2es noces feu Julien Boivin), feu Maurice (Réjeanne Tremblay), feu André, Myrtille (feu Claude Lavoie); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Anna-Marie (feu Léopold Boily), Laurent (feu Yvette Langevin), feu Alfred (Thérèse Lavoie), Eudore (Édouard Tremblay), feu Olivette (1res noces feu Gérard Vézina, 2es noces feu Roland Saint-Hilaire), feu Lucien (feu Berthe Gagnon), Henriette (1res noces feu Georges Lapointe, Ernest Simard), Brigitte (1res noces feu Rock Lapointe, Roger Larouche), Renald (Denise Lapointe), Murielle, Denis (Denise Marcotte), Nicole; de grands amis de la famille: l'abbé Cyrille Bernier et l'abbé Alfred Bouchard ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. M. Tremblay fut à l'emploi d'Alcan, division port de mer, pendant plus de 40 ans. La famille de M. Germain Tremblay tient à remercier chaleureusement tout le personnel du 3e étage de l'hôpital de La Baie pour leurs excellents soins prodigués tout au long de sa maladie. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de les recueillir.



Pour information: bureau 418-697-1285, télécopieur: 418-697-7875  
Courriel: coopdufjord@bellnet.ca  
Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord  
(Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec)

## AVIS DE DÉCÈS

### TREMBLAY (Mme Raymonde Blackburn)



Le 17 novembre 2011 est décédée paisiblement entourée de l'amour des siens à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 67 ans et 9 mois, Mme Raymonde Blackburn, épouse de M. Robert Tremblay, demeurant à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Mme Judith Desbiens et de feu M. Léon-Maurice Blackburn. La famille accueillera parents et ami(e)s le dimanche 20 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 21 novembre 2011 de 9 h à 10 h 45 à

Alliance funéraire du Royaume  
Complexe funéraire Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi

Une célébration de la Parole aura lieu ce même lundi 21 novembre 2011 à 11 h à la chapelle de la 5e Saison, Complexe funéraire Chicoutimi. Elle sera incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Chicoutimi.

Outre son tendre époux M. Robert Tremblay, la défunte laisse dans le deuil ses enfants bien aimés: Cathy Tremblay, Chantale (Michel Simard) et Jean-François (Nancy Guimond) ainsi que ses petites-filles adorées: Maxim, Ann-Frédéric, Sara-Jade et Élyanne. Elle était la soeur de: Ginette Blackburn (Claude Savard), Doris (Gilles Potvin), Daniel (Christine Bergeron), Josée (Mario Dallaire). Elle était la belle-soeur de: Fleurette Tremblay (Claude Harvey), Georges et Cécile (André Rompré). Elle laisse également dans le deuil ses filleules: Danielle, Karine et Julie, ainsi qu'une grande amie de la famille Mme Line Bouchard (Guy Rancourt), de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s.

Elle a été à l'emploi de la Commission scolaire du Saguenay à titre d'enseignante durant 35 ans, également membre pendant de nombreuses années de l'AFEAS ainsi que du club féminin Mimosa. Un merci spécial à tout le personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay pour les bons soins et leur support auprès de Mme Blackburn et sa famille.

Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay, sera présente au salon afin de les recueillir.



Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: Télécopieur: 418-543-5202, courriel: ange@afdr.info - site internet: www.afdr.info  
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi)

## MESSE ANNIVERSAIRE

### BOILY (M. Clément)



Il y a déjà un an tu nous quittais. Tu fus pour nous un modèle de courage. Ton doux souvenir soulage notre peine immense. Poursuis ta route vers Dieu, toi que nous aimons tant, et fais que le message d'amour que tu nous laisses guide nos vies à jamais. Veille sur nous. Ta famille. En mémoire de M. Clément Boily, fils de feu M. Arthur Boily et de feu Mme Jeannette Girard, époux de Mme Jeannette Sasseville, une messe anniversaire sera célébrée

le dimanche 27 novembre 2011 à 9 h 30  
en l'église de Desbiens

Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens

## MESSE ANNIVERSAIRE

### HARVEY (M. Ernest)



La messe anniversaire de M. Ernest Harvey, époux de Mme Gabrielle Trudel, demeurant à St-Gédéon, sera chantée

le samedi  
26 novembre 2011  
à 19 h  
à l'église  
de St-Gédéon

Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et St-Gédéon.

## Raisons familiales

# André Bolduc quitte le Vert & Or

SÉBASTIEN LAJOIE

La Tribune

SHERBROOKE — « L'équipe doit franchir la prochaine étape, celle qui lui permettra d'atteindre les sommets et elle est vraiment grosse et exigeante, cette étape. Je suis allé aux limites de mes ressources en termes de temps. Ça fait 28 ans que je suis dans le football, ma famille a fait des sacrifices. J'ai averti mes patrons que je ne solliciterai pas de nouveau mandat. »

L'entraîneur-chef du Vert & Or de l'Université de Sherbrooke, l'Almatois André Bolduc, avait convié les médias à une rencontre, hier. Une invitation parvenue aux médias jeudi en fin d'après-midi qui avait aussitôt alimenté de multiples rumeurs.

Accompagné de sa femme et de ses quatre enfants, épaulés par le directeur du Sport et de l'activité physique à l'Université de Sherbrooke, Christian Gagnon, et d'Alain Lapointe, son prédécesseur à titre d'entraîneur et directeur général du programme de football Vert & Or, Alain Lapointe, André Bolduc a donc annoncé qu'il ne sollicitera pas de nouveau mandat pour diriger l'équipe de football.

Un dénouement qui planait depuis quelques heures sur les médias sociaux et qui s'est confirmé lors d'une conférence de presse qui s'est déroulée à l'endroit même où Bolduc a été nommé, il y a cinq ans.

Une décision qui en a fait sourciller plus d'un. Bolduc quitte l'équipe après l'avoir menée à sa meilleure saison régulière depuis le retour du football à l'Université de Sherbrooke, en 2003, avec une fiche de 7-2. Le Vert & Or a de plus disputé un premier match éliminatoire à domicile, contre Montréal, il y a deux semaines.

Des résultats qui ont permis à Bolduc de recevoir un premier titre d'entraîneur-chef par excellence au football universitaire québécois.

André Bolduc a d'abord expliqué sa décision par des motifs familiaux avant d'avancer qu'il n'était peut-être pas le candidat idéal pour mener le Vert & Or à la prochaine étape de son développement.

« Après la défaite contre l'Université de Montréal, j'ai averti mes patrons que j'avais besoin de quelques jours de réflexion, comme je le fais chaque année. Mais cette fois, j'ai décidé que c'en était assez. Je passe beaucoup de temps à l'extérieur et cet automne a été particulièrement difficile; il y a eu la grève, sans compter que ma femme a été malade pendant quelques semaines », a-t-il d'abord indiqué.

« Le défi de franchir l'étape est grand, je ne peux pas m'asseoir sur mes lauriers, il aurait fallu que j'investisse plus de temps afin de faire preuve de plus de créativité. Mais cela aurait des conséquences sur la qualité de ma vie de famille. Je ne vois pas Thomas jouer au foot, je ne peux pas aller reconduire ma fille au taekwondo. Je n'avais plus de qualité de vie », a-t-il précisé.

« Il faut aussi brasser la cabane, ça prend un nouveau leadership, amener de nouvelles idées. J'en étais à une cinquième année et je deviens routinier avec le temps. Ce n'est pas facile de laisser sa place, on a fait

de belles choses ici, je laisse l'équipe en bonne position. »

André Bolduc quitte donc le Vert & Or et le football. Cette relation qui l'a fait vivre pendant 28 ans est chose du passé. « Dès janvier, je vais me mettre à la recherche d'un emploi, mais pas au football. Je fais une croix là-dessus, de même que sur une éventuelle percée chez les pros. Je veux aussi m'éloigner des médias, je veux être tranquille. Je ne veux pas perdre la famille. C'était devenu impossible pour moi de m'embarquer pour un autre trois ou quatre ans », a précisé celui qui a un baccalauréat en enseignement de la géographie.

« En saison régulière, c'est 125 heures de travail par semaine. L'annonce d'aujourd'hui, ce n'est pas une surprise pour mon entourage. Jeudi soir, j'ai rencontré les joueurs et ce fut très émotif. Certains s'en doutaient, la plupart, non. Cette rencontre me permet de partir sereinement. »

La Corporation Vert & Or a déjà envoyé l'avis de concours pour le poste, à l'interne et à l'externe. « On va réunir un comité de sélection, on va prendre le temps de faire les choses comme il faut. On espère annoncer le nom du nouvel entraîneur à la mi-décembre », a indiqué Alain Lapointe.

André Bolduc conclut son passage à la tête du programme de football Vert & Or avec une fiche de 20-14 en saison régulière et de 1-3 en séries, avec une présence en grande finale, en 2010, contre l'Université Laval. □

## EN BREF

### COUPE MOLSON DRY

(ST) — Quatre matchs ont été disputés en début de soirée, hier, au Club de curling Riverbend d'Alma, où se poursuivait la Coupe Molson Dry. D'abord, sur les glaces 1 et 2, l'équipe de Claude Girard (Alma) a vaincu celle de Tony Duchesne (Alma) au pointage de 4 à 3, tandis que Georges-Henri Gagnon (Alma) a eu le meilleur sur l'équipe de Benoit Girard (La Baie) par la marque de 11 à 4. Pendant ce temps, sur la glace 3, Doris Fleury (Alma) venait facilement à bout de Raymond Lavoie (Dolbeau-Mistassini), le battant 10 à 2. Enfin, Sarto Hébert (Kénogami) a savouré un gain de 5 à 3 sur Joel Gagné (Alma). Les gagnants ont poursuivi leur route dans la classe A, tandis que les perdants ont été relégués à la classe C.

### HOCKEY JUVÉNILÉ

(ST) — Les Mustangs de l'Odysée/Dominique-Racine ont eu moins de veine, hier, à Québec, lors de la deuxième journée du « showcase » réunissant toutes les équipes de la ligue de hockey juvénile division 1. Éprouvés par les blessures et péchant trop souvent par indiscipline, les protégés de Jonathan Jalbert ont subi des défaites de 4 à 1 face à une équipe de Kahnawake et de 6 à 3 face à l'École Massey-Vanier. Les Mustangs pourront soigner leurs bobos au cours des trois prochains jours, avant de reprendre l'entraînement mardi prochain.

**HOCKEY**

**LIGUE NATIONALE - CLASSEMENT PAR SECTION**

**ASSOCIATION DE L'EST**

Section Nord-Est												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Buffalo	19	12	7	0	0	56	47	24	5-5-0-0	7-2-0-0	6-4-0-0	G-1
Toronto	19	10	7	1	1	54	65	22	5-3-1-1	5-4-0-0	4-5-0-1	P-3
Ottawa	20	10	9	0	1	61	68	21	5-4-0-1	5-5-0-0	5-4-0-1	G-3
Boston	17	10	7	0	0	58	39	20	8-5-0-0	2-2-0-0	7-3-0-0	G-7
Montréal	19	8	8	1	2	49	49	19	3-4-1-2	5-4-0-0	6-3-0-1	P-1

**Section Atlantique**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Philadelphie	18	11	4	2	1	67	52	25	5-3-1-1	6-1-1-0	6-2-1-1	G-3
Pittsburgh	19	11	5	1	2	58	47	25	6-1-1-0	5-4-0-2	6-3-0-1	P-1
Rangers de N.Y.	16	10	3	1	2	47	34	23	5-1-0-1	5-2-1-1	8-1-0-1	G-7
New Jersey	17	9	7	0	1	45	48	19	4-3-0-1	5-4-0-0	5-5-0-0	G-1
Islanders de N.Y.	16	5	8	2	1	35	50	13	5-4-1-0	0-4-1-1	2-5-2-1	G-1

**Section Sud-Est**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Washington	17	10	6	0	1	57	49	21	6-1-0-1	4-5-0-0	6-2-1-1	P-3
Floride	18	9	6	0	3	53	46	21	2-2-0-3	7-4-0-0	4-3-0-3	P-1
Tampa Bay	18	9	7	0	2	52	56	20	6-1-0-0	3-6-0-2	6-4-0-0	G-1
Winnipeg	19	7	9	2	1	52	61	17	4-3-0-0	3-6-2-1	4-4-2-0	G-2
Caroline	20	6	11	2	1	46	68	15	4-5-0-1	2-6-2-0	2-8-0-0	P-3

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Centrale**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Chicago	19	12	4	1	2	67	53	27	7-1-0-2	5-3-1-0	7-2-1-0	G-4
Nashville	18	10	5	2	1	50	44	23	4-2-1-1	6-3-1-0	7-1-2-0	G-2
St. Louis	18	10	7	0	1	46	40	21	7-1-0-1	3-6-0-0	6-3-0-1	G-3
Detroit	17	9	7	1	0	45	40	19	7-2-1-0	2-5-0-0	4-5-1-0	P-2
Columbus	18	3	13	0	2	39	66	8	3-6-0-1	0-7-0-1	3-6-0-1	P-2

**Section Nord-Ouest**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Minnesota	19	11	5	2	1	44	38	25	6-2-1-0	5-3-1-1	8-2-0-0	G-3
Edmonton	18	9	7	0	2	41	43	20	6-2-0-1	3-5-0-1	5-5-0-0	P-4
Vancouver	19	9	9	0	1	56	56	19	4-3-0-1	5-6-0-0	5-5-0-0	P-1
Colorado	19	8	10	1	0	52	61	17	2-6-0-0	6-4-1-0	2-7-1-0	P-3
Calgary	17	7	9	1	0	36	45	15	3-5-1-0	4-4-0-0	5-5-0-0	P-1

**Section Pacifique**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Los Angeles	19	10	6	1	2	48	44	23	6-4-0-1	4-2-1-1	4-4-1-1	G-3
Dallas	17	11	6	0	0	48	47	22	6-2-0-0	5-4-0-0	5-5-0-0	P-3
San Jose	16	10	5	1	0	49	41	21	5-3-1-0	5-2-0-0	7-2-1-0	G-1
Phoenix	17	9	5	1	2	47	43	21	4-3-1-1	5-2-0-1	6-2-1-1	P-1
Anaheim	19	6	9	1	3	39	57	16	4-5-0-0	2-4-1-3	1-6-1-2	P-3

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

**ASSOCIATION DE L'EST**

x-1	Philadelphie	PJ	PTS
1	Philadelphie	18	25
2	Buffalo	19	24
3	Washington	17	21
4	Pittsburgh	19	25
5	Rangers de N.Y.	16	23
6	Toronto	19	22
7	Florida	18	21
8	Ottawa	20	21
9	Boston	17	20
10	Tampa Bay	18	20
11	New Jersey	17	19
12	Montréal	19	19
13	Winnipeg	19	17
14	Caroline	20	15
15	Islanders de N.Y.	16	13

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	Chicago	PJ	PTS
1	Chicago	19	27
2	Minnesota	19	25
3	Los Angeles	19	23
4	Nashville	18	23
5	Dallas	17	22
6	San Jose	16	21
7	Phoenix	17	21
8	St. Louis	18	21
9	Edmonton	18	20
10	Detroit	17	19
11	Vancouver	19	19
12	Colorado	19	17
13	Anaheim	19	16
14	Calgary	17	15
15	Columbus	18	8

**CALENDRIER**

**JEUDI 17 NOVEMBRE**

Florida 1 St. Louis 4  
 Detroit 2 San Jose 5  
 Toronto 1 Nashville 4  
 Ottawa 5 Edmonton 2  
 Colorado 0 Minnesota 1  
 Phoenix 1 Philadelphie 1  
 Los Angeles 5 Anaheim 3  
 Pittsburgh 1 Tampa Bay 4  
 Washington 1 Winnipeg 4  
 Columbus 1 Boston 2 (fus.)  
 Montréal 3 Islanders de N.Y. 4

**VENDREDI 18 NOVEMBRE**

Buffalo 1 Caroline 0  
 Dallas à Colorado, 21h  
 Chicago à Calgary, 21h (RIS)

**SAMEDI 19 NOVEMBRE**

Philadelphie à Winnipeg, 15h (CBC)  
 Detroit à Los Angeles, 16h  
 Phoenix à Buffalo, 19h  
 New Jersey à Tampa Bay, 19h  
 Boston à Islanders de N.Y., 19h  
 Washington à Toronto, 19h (CBC)  
 Rangers de N.Y. à Montréal, 19h (RDS)  
 Pittsburgh à Florida, 19h30  
 San Jose à Dallas, 20h  
 Columbus à Nashville, 20h  
 St. Louis à Minnesota, 20h  
 Chicago à Edmonton, 22h (CBC)

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE**

Toronto à Caroline, 17h  
 Detroit à Anaheim, 20h  
 San Jose à Colorado, 20h  
 Ottawa à Vancouver, 21h

**LES MARQUEURS**

B	A	PTS
Phil Kessel, Toronto	13	25
Thomas Vanek, Buffalo	11	24
Claude Giroux, Philadelphie	11	23
Anze Kopitar, Los Angeles	9	14
Jason Pominville, Buffalo	8	15

**LES MARQUEURS**

B	A	PTS
Zach O'Brien, Bathurst	22	44
Yanni Gourde, Victoriaville	14	29
Sébastien Trudel, Bathurst	14	29
Matthew Bissonnette, Bathurst	19	21
Mikhail Grigorenko, Québec	18	21
Alex Saunier, Moncton	16	23
Zack Phillips, Saint-Jean	14	24
Danick Gauthier, Saint-Jean	24	13
André B. Morissette, Drum	17	18
Ben Duffy, L.-P.-É.	10	25
Nathan MacKinnon, Halifax	12	22
Jérôme Gauthier-Leduc, Rim.	12	22
Anton Zlobin, Shawinigan	22	10
Yannick Dubé, Victoriaville	16	16
Benjamin Casavant, Val-d'Or	16	16
Marc-O. Brouillard, Drum	13	19
Alexandre Maliet, Rimouski	10	22
J.-Gabriel Pageau, Gatineau	18	13
Tomas Jurco, Saint-Jean	14	17
Philippe Halley, Victoriaville	15	15
Marek Hrivik, Moncton	11	19
Frédéric Roy, Québec	9	21
Alex Belzile, Rimouski	10	19

**SECTION REEBOK**

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Lac-Saint-Louis	21	16	1	0	4	124	70
C.A.-Girouard	23	17	5	0	1	97	70
Magog	23	9	11	0	3	64	68
C.C.-LeMoine	22	6	12	1	3	61	121
Châteauguay	22	7	15	0	0	64	101

**SECTION C.C.M.**

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
C. Esther-Blondin	22	17	4	0	1	104	64
Gatineau	21	11	6	2	2	82	80
Amos	20	8	7	1	4	58	64
Saint-Eustache	23	10	12	0	1	74	96
Laval-Montréal	21	8	11	0	2	66	69

**SECTION C.C.M. (suite)**

**VENDREDI 18 NOVEMBRE**  
 Magog 2 Lac-Saint-Louis 3  
 Trois-Rivières 6 Châteauguay 0  
 Sém. Saint-François 2 Lévis 1 (fus.)  
 Saint-Eustache 3 Collège Notre-Dame 2 (prol.)

**SAMEDI 19 NOVEMBRE**  
 C.C.-Lemoine au Collège Notre-Dame, 15h00.  
 Amos à Gatineau, 19h00.  
 Jonquière à Lac-Saint-Louis, 19h00.  
 Châteauguay au C.A.-Girouard, 19h30.

**SECTION C.C.M. (suite)**

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE**  
 Amos à Gatineau, 13h30.  
 Jonquière au C. Esther-Blondin, 13h30.  
 C.A.-Girouard à Laval-Montréal, 13h30.  
 Trois-Rivières à Magog, 14h00.  
 C.C.-Lemoine au Sém. Saint-François, 14h00.

**DÉVELOPPEMENT**

**MIDGET ESPOIRS**

PJ	G	P	N	BP	BC	FJ	PTS
Mont-Joli	14	10	4	0	66	37	13
Rive-Sud	12	10	1	1	65	26	9
Mustang Odyssee	12	6	4	2	41	38	9
Québec (Cyclones)	12	4	5	3	41	41	10
Beauce-Amiante	13	3	8	2	34	63	12
Québec (Typhons)	9	5	4	0	28	30	8
Côte-Nord	12	0	12	0	18	58	9

**VENDREDI 18 NOVEMBRE**

Rive-Sud 4 Mustang É. Odyssee SLSJ 4  
 Québec (Cyclones) à Québec (Typhons), 20h

**SAMEDI 19 NOVEMBRE**

Rive-Sud à Mustang É. Odyssee SLSJ, 14h30  
 Beauce-Amiante à Mont-Joli, 16h

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE**

Beauce-Amiante à Mont-Joli, 13h  
 Québec (Typhons) à Québec (Cyclones), 20h

**BANTAM AA**

**DIVISION GILBERT**

PJ	G	P	N	BP	BC	FJ	PTS
Beaubourg	15	11	3	1	54	32	8
Esp. Lac-St-Jean	15	7	3	5	41	35	20
Québec Citadelles	16	6	7	3	42	45	11
Rive-Nord	13	7	2	4	57	20	4
Esports Saguenay	14	4	8	2	30	50	8

**DIVISION SAMSON**

PJ	G	P	N	BP	BC	FJ	PTS
Mont-Joli	16	8	4	4	60	36	12
Rive-Sud (1)	15	7	6	2	52	39	11
Rivière-du-Loup	16	2	6	8	32	51	14
Rive-Sud (2)	16	6	7	3	43	60	9
Beauce-Amiante	16	6	7	3	42	40	6
Côte-Nord	16	0	11	5	35	81	6

**VENDREDI 18 NOVEMBRE**

Mont-Joli à Beaubourg, 20h30

**SAMEDI 19 NOVEMBRE**

Rivière-du-Loup à Esports Saguenay, 14h45  
 Mont-Joli à Esports Saguenay, 15h50 (Foyer)  
 Beauce-Amiante à Beaubourg, 16h  
 Rive-Sud (2) à Rive-Nord, 16h35

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE**

Mont-Joli à Esports Saguenay, 12h20  
 Rivière-du-Loup à Esports Saguenay, 12h55  
 Rive-Sud (1) à Rive-Nord, 14h15

**PEE-WEE AA**

**DIVISION GILBERT**

PJ	G	P	N	BP	BC	FJ	PTS
Rive-Nord	13	12	0	1	59	17	13
Québec Citadelles	16	9	6	1	42	37	11
Esports Saguenay	14	7	6	1	37	39	11
Beaubourg	14	4	9	1	34	55	11
Esp. Lac-St-Jean	15	1	9	5	34	56	11

**DIVISION SAMSON**

PJ	G	P	N	BP	BC	FJ	PTS
Beauce-Amiante	15	14	1	0	91	21	13
Rive-Sud (2)	15	8	7	0	56	53	11
Rive-Sud (1)	16	6	8	2	45	51	13
Mont-Joli	14	6	7	1	56	51	12
Rivière-du-Loup	16	0	14	2	20	94	13

**VENDREDI 18 NOVEMBRE**

Mont-Joli à Beaubourg, 19h10

**SAMEDI 19 NOVEMBRE**

Rivière-du-Loup à Esports Saguenay, 14h  
 Mont-Joli à Esports Saguenay, 14h10 (Foyer)  
 Beauce-Amiante à Beaubourg, 14h40

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE**

Rivière-du-Loup à Esports Saguenay, 11h15  
 Mont-Joli à Esports Saguenay, 14h (CMT)  
 Rive-Nord à Québec, 16h

**LIGES RÉGIONALES**

**JUNIOR AA**

PJ	G	P	P/FP	BP	BC	FJ	PTS
Normandin	16	9	6	1	84	69	14
Alma	16	11	4	1	94	62	8
Jonquière	16	10	6	1	101	64	11
Chicoutimi	16	9	6	1	101	64	8
La Baie	15	5	9	1			

## Revers des Marquis à Trois-Rivières

## Lygitsakos doit attendre encore

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Dean Lygitsakos devra encore patienter avant de savourer un premier gain face à son ancienne équipe. Le Caron & Guay a infligé un deuxième revers aux Marquis de Saguenay cette saison, l'emportant par la marque de 2 à 1 devant 1781 spectateurs venus assister au retour attendu de Lygitsakos à Trois-Rivières, hier soir.

Maxime Desruisseaux a inscrit le filet de la victoire en tout début de troisième période. Il n'en fallait pas plus pour satisfaire la plus belle foule de la saison au Colisée de Trois-Rivières.

Dean Lygitsakos a donné tout le crédit au gardien Julien Ellis, qui a repoussé 37 rondelles pour mériter la première étoile de la rencontre. « On s'est fait voler par un gardien de but vraiment "hot". Je ne veux rien enlever aux autres joueurs de Trois-Rivières, mais c'est vraiment la performance de Julien Ellis qui a fait la différence », a soulevé le pilote des Marquis.

Comme il fallait s'y attendre, les esprits se sont échauffés très tôt en première période. À la cinquième minute de jeu, trois combats ont éclaté en l'espace de 21 secondes.

Tête de Turc des amateurs de Jonquière lors de la dernière visite du Caron & Guay au Palais des sports, Thierry Douville a encore une fois été au cœur de l'action. Après une première bataille contre Sean McMorro, Douville a jeté les gants de nouveau vers la fin du premier engagement, cette fois face à Martin Grenier. Les deux pugilistes ont été expulsés pour s'être battus

deux fois dans la même rencontre. Douville a quitté la patinoire le visage couvert de sang.

« Nous avons des vétérans qui savent imposer le respect. Physiquement, ils n'étaient pas de calibre contre nous et nous avons fait la loi dès le début du match », a soutenu Dean Lygitsakos.

L'entraîneur-chef a reçu un accueil partagé de ses anciens partisans. Le Caron & Guay avait lancé une promotion invitant les amateurs à se créer des pancartes pour saluer son retour et certains ne se sont pas gênés pour tomber dans des insultes de bas étage. « Dans chaque ville, il y a des gens qui sont moins sur la coche, si on peut dire, et Trois-Rivières ne fait pas exception. En revanche, j'ai aussi reçu de beaux témoignages d'affection d'anciennes connaissances », a indiqué Lygitsakos.

## Charette marque

Après les trois rondes de boxe, Caron & Guay et Marquis se sont échangés des buts, au premier vingt. Alexandre Jacques a marqué pour Trois-Rivières, avant que Francis Charette n'égalise le pointage pendant un avantage numérique, 43 secondes plus tard.

Les Marquis auront rapidement l'occasion de prendre leur revanche. Les Trifluviens seront les visiteurs au Palais des sports, à compter de 16 h, cet après-midi. « Nous n'avons jamais perdu deux matchs consécutifs cette saison. Je m'attends à une grosse sortie de mon club. Trois-Rivières s'amène à son tour chez nous, dans notre jungle. Ça va être un match très hostile », a terminé Lygitsakos. □

## Imbeault reste

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Alexandre Imbeault a terminé sa réflexion. C'est dans la Ligue nord-américaine de hockey (LNAH) qu'il poursuivra sa carrière, du moins pour l'instant, alors qu'il a annoncé à l'organisation des Marquis qu'il terminera la saison à Saguenay.

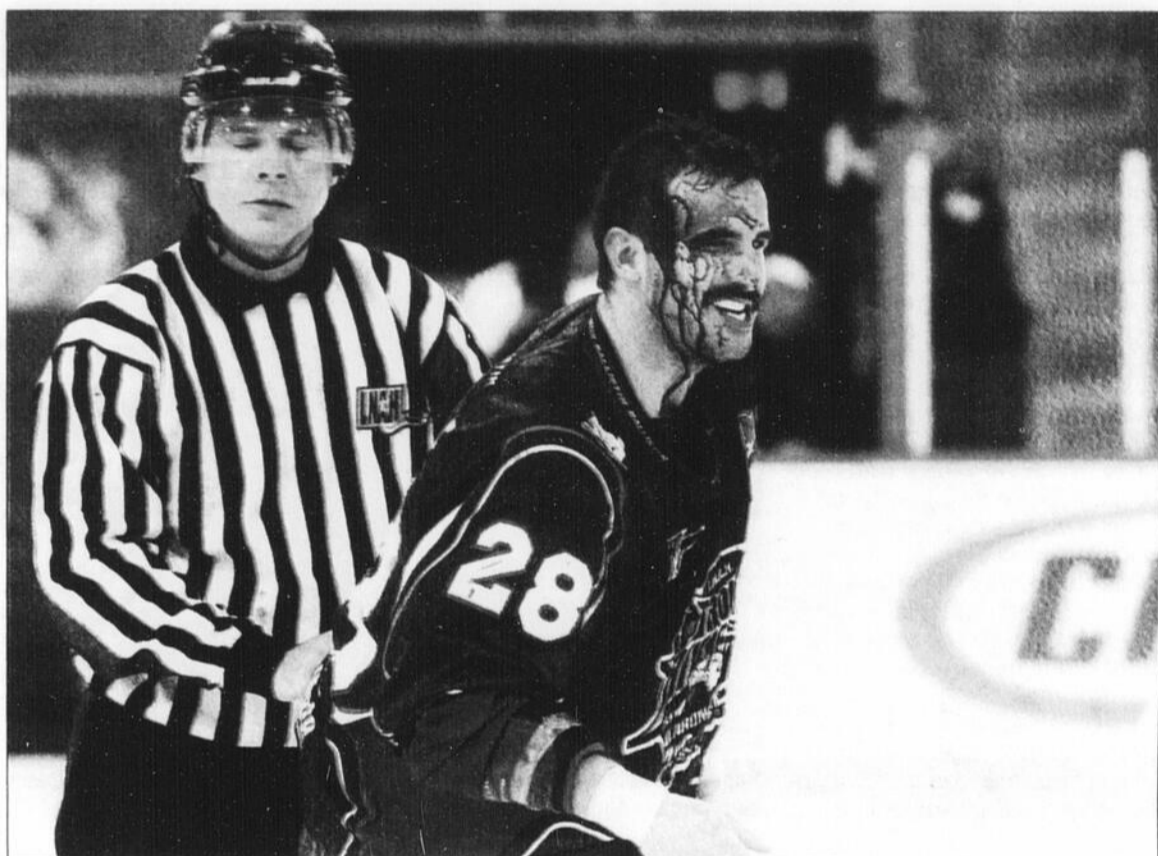
Imbeault, meilleur passeur de la LNAH (13) avant les matchs d'hier soir, n'avait pas participé aux deux rencontres des Marquis, la semaine dernière, après avoir reçu une offre de contrat de la part d'une équipe professionnelle autrichienne.

« Je comprends très bien Alex d'avoir été touché par l'offre qu'il a reçue. Nous l'aurions sans doute tous été puisqu'il ne l'a pas cherchée, elle est venue à lui, a

mentionné Lygitsakos, par voie de communiqué. L'offre l'a évidemment ébranlé, mais il a décidé de respecter ses engagements envers les Marquis et nous en sommes très heureux. Il a pris une décision professionnelle, mûre et mature, et il nous a assuré qu'il serait dédié aux Marquis jusqu'à la fin de la saison. »

Blessé au haut du corps, Imbeault a raté une troisième rencontre consécutive, hier soir, à Trois-Rivières. Il pourrait effectuer son retour au jeu cet après-midi, alors que le Caron & Guay sera en ville.

Dean Lygitsakos estime que la décision de l'ancien des Saguenéens de Chicoutimi dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec est une bonne nouvelle non seulement pour les Marquis, mais pour toute la LNAH. □



Tête de Turc des amateurs de Jonquière lors de sa dernière visite au Palais des sports, Thierry Douville a de nouveau été au cœur de l'action, hier soir, à Trois-Rivières. Il s'est battu à deux reprises en première période, quittant la patinoire avec le visage ensanglanté.

(Photo François Gervais, Le Nouvelliste)

## RAPIDO

## MIDGET ESPOIRS

(ST) — Les Mustangs de l'Odysée Dominique-Racine ont tenu tête à la meilleure équipe du circuit midget espoirs, hier, en soutirant un verdict nul de 4 à 4 à l'Express de la Rive-Sud. « Face à la meilleure offensive et la meilleure défensive de la ligue, nous avons livré une excellente performance. Nous avons démontré du punch en attaque et à égalité numérique, nous n'avons pas donné grand-chose à l'adversaire », a commenté l'entraîneur-chef Jean-François Jolin.

« Je suis surtout satisfait de l'attitude des joueurs dès le début du match. Avec une bonne attitude, on arrive à de bons résultats et on l'a bien vu dans cette partie. Il y a également une belle amélioration par rapport au travail d'équipe. »

## BASKETBALL SENIOR

(ST) — La formation de Roberval a eu le dessus sur les anciens des Cougars du Cégep de Chicoutimi au pointage de 76 à 54, hier, dans un match de la Ligue de basketball senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. William Groulx a inscrit 19 points dans la victoire, pendant que Simon Bouchard répliquait avec 22 pour les Chicoutimiens. Le prochain match du circuit aura lieu ce soir, 18 h, au Cégep de Jonquière, et opposera la Voie Maltée aux

anciens Gaillards. Les anciennes du Bleu & Or de la Polyvalente d'Arvida ont vaincu les anciennes des Gaillards du Cégep de Jonquière par la marque de 77 à 32, hier, dans un match de la division

féminine. Anne Mailly a mené l'attaque des gagnantes avec 13 points. Dans la défaite, Alexandra Chayer a été la meilleure pour les Gaillards avec une récolte de sept points.

**CET APRES-MIDI 16 H PALAIS DES SPORTS**

**LES MARQUIS SE BATTENT POUR LA 1<sup>re</sup> POSITION**  
Venez encourager vos guerriers!

**418-542-3199** ou [lesmarquis@hotmail.ca](mailto:lesmarquis@hotmail.ca)

Billetterie ouverte dès 10 h

**ON VOUS ATTEND!**

**MARQUIS**  
de Saguenay

2<sup>e</sup> match de la série aller-retour...  
Ils veulent la guerre, ils l'auront!

2713721

Le Canadien accueille les Rangers

# Une défensive encore verte

LA PRESSE

MONTRÉAL — Le Canadien retrouve les Rangers de New York, samedi au Centre Bell, des Rangers à qui il avait donné pas moins de neuf avantages numériques dans une défaite de 5-3.

En plus de miser sur Brad Richards et Marian Gaborik, il y a fort à parier que l'entraîneur John Tortorella tentera de prolonger à huit la série de victoires de son équipe en exploitant la défensive inexpérimentée du Canadien.

Car le CH sera forcé d'aligner la même « verte ligne bleue » qu'on a vu lors des deux dernières rencontres.

Hal Gill, mis à mal par une coupure qui s'est infectée et qui a dégénéré, a reçu son congé d'hôpital, mais ne sera pas en uniforme samedi.

« Je ne sais pas s'il pourra patiner (samedi), mais nous aimerions pouvoir ajouter un peu d'expérience lundi », a admis Jacques Martin au terme d'une rencontre d'équipe à laquelle Gill a assisté.

« On peut se débrouiller avec les défenseurs qu'on a », a ajouté du même souffle l'entraîneur.

Mais pour combien de temps encore?

Le Tricolore a six matchs à disputer d'ici la fin novembre et le sixième marquera le début d'un voyage de trois rencontres en Californie.

## Markov: pas encore

« Je n'ai pas de nouvelles d'Andrei Markov, mais je doute qu'il soit de ce voyage, a admis Martin. Il vient à peine de recommencer à pratiquer, il ne sera pas prêt avant la Californie. »

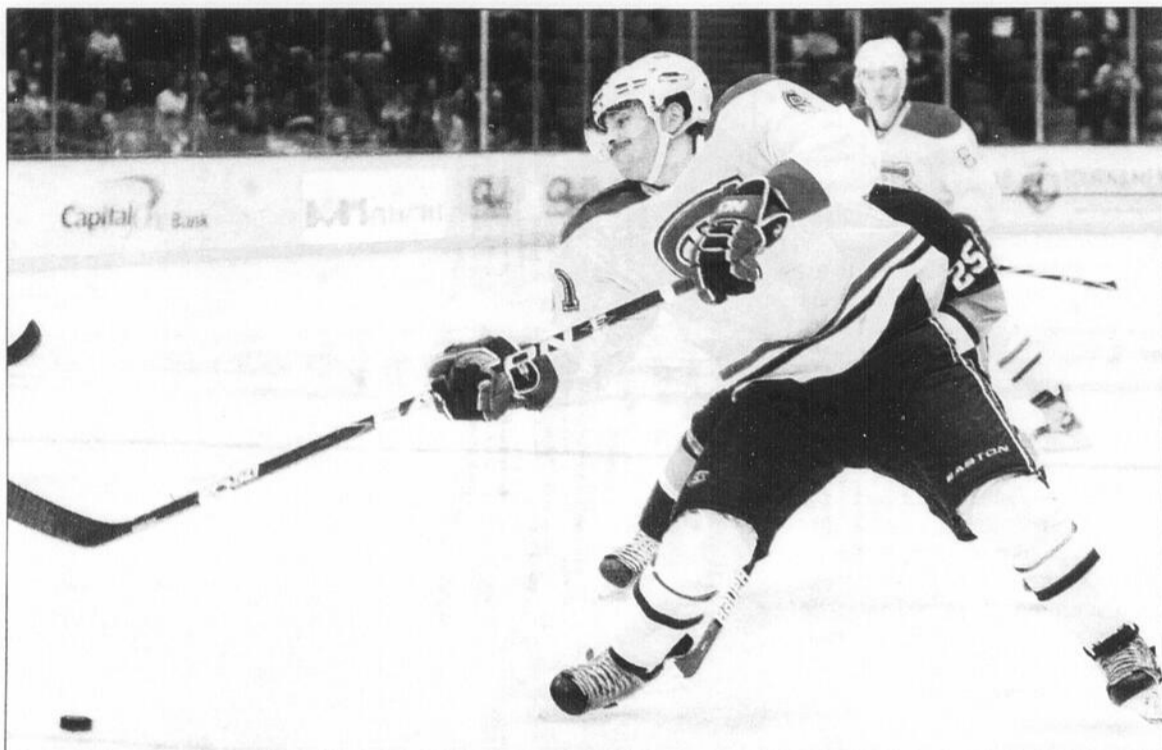
C'est donc dire que l'équipe jouera sans lui pour six autres matchs au moins... sinon neuf.

« Les seuls défenseurs qu'on pourrait potentiellement revoir avant ça sont Gill et Jaroslav Spacek », a précisé l'entraîneur.

Ce dernier, qui est blessé au haut du corps, a patiné en survêtement, vendredi, et semble à l'abri d'une absence prolongée. Quant à Chris Campoli, qui soigne une blessure à la cuisse, il patine, mais n'est pas encore prêt à rejoindre l'équipe.

S'il fallait que la vulnérabilité de la défense entraîne de mauvais résultats lors des deux prochaines semaines, l'équipe se retrouverait en sérieuse difficulté au classement. Le retour anticipé de Gill et Spacek au cours des prochains jours risque toutefois d'éviter à Pierre Gauthier d'aller chercher du renfort à court terme.

En attendant, tant que Josh Gorges et P.K. Subban seront les deux arrières les plus expérimentés, le soutien des attaquants à leurs défenseurs sera primordial.



Raphael Diaz fait partie des jeunes défenseurs du Canadien qui voient beaucoup d'action présentement en l'absence des vétérans Andrei Markov, Hal Gill et Jaroslav Spacek.

(Photo AP)

Après tout, comme l'a noté Gorges, le Canadien est toujours à son mieux lorsque les attaquants se replient et que l'équipe joue de façon serrée dans sa zone.

« Quand on n'est pas entièrement concentrés, ça devient laid : les gars ont l'air de ne plus être sur la même longueur d'onde et parfois, ont même l'air de ne pas batailler, a soutenu Gorges. Mais c'est plutôt qu'ils se créent leur propre agenda et essaient des choses en dehors de notre système de jeu. Alors, on s'éparpille, comme on l'a vu jeudi contre les Islanders. »

« On a cru que de se présenter là-bas suffirait à ce qu'on nous donne deux points, mais on a omis de faire ce qu'il fallait pour gagner. »

Résultat : le CH a gardé la porte ouverte aux Islanders durant toute la soirée, donnant plus de 12 chances de marquer à l'adversaire pour la première fois depuis le revers à Pittsburgh, le 20 octobre.

Pareilles largesses ne peuvent se produire face aux Rangers.

Si Alexei Emelin et Raphael Diaz ont connu une soirée difficile à Long Island, Frédéric St-Denis ne s'est pas trop mal tiré d'affaire.

« Il semble toujours faire le bon jeu », a noté Gorges.

St-Denis, lui, est heureux jusqu'ici de son expérience. Il s'acquitte bien de sa tâche... même si la marche est haute.

« La vitesse d'exécution n'est pas comparable à la Ligue américaine, les passes transversales sont nombreuses, les passes sont sur la palette, et le jeu est constamment en mouvement, a-t-il observé. » □

## Un des rares espoirs des Bulldogs

# Leblanc fait son chemin à Hamilton

LA PRESSE

MONTRÉAL — Il ne faut pas se leurrer : la manne d'espoirs chez les Bulldogs de Hamilton a déjà été plus prometteuse.

Les meilleurs jeunes de l'organisation sont déjà à Montréal (Price, Subban, Pacioretty) ou dans les rangs juniors (Gallagher, Beaulieu), sans compter Kristo et Bennett dans la NCAA.

Donc, très peu de sources d'emballage pour les braves qui assistaient au match du club-école du Canadien, hier soir au Centre Bell, si ce n'est le premier choix du CH en 2009, Louis Leblanc, et quelques autres Québécois qui aimeraient bien imiter David Desharnais et Frédéric St-Denis.

Leblanc fait sa niche tranquillement. Il dit ne plus ressentir de douleur à l'épaule, donc parfaitement remis de son intervention chirurgicale qui a lui a coûté un camp d'entraînement.

Il affiche un rendement de six points en 10 matchs, grâce entre autres à une performance de trois points à son premier match à vie dans la Ligue américaine.

Leblanc, 20 ans, entamait hier un deuxième match avec Alexander Avtsin et Philip DeSimone.

« C'est très différent dans la Ligue américaine, les gars ont des enfants, je n'avais jamais vu ça... », dit-il avec un petit sourire.

Leblanc semble aussi résigné à sa nouvelle position, l'aile droite.

« Ça ne me dérange pas vraiment, mentionne-t-il. J'ai joué à cette position au Championnat mondial junior. Recevoir une passe de qualité en pleine vitesse quand on joue avec un centre de premier plan a ses avantages aussi. »

L'entraîneur-chef Clément Jodoin aime le sérieux du jeune homme. « Ce que j'adore du jeune homme, c'est qu'il a un plan. Et quand on a un plan, on peut progresser. Nous le traitons comme les autres. Nous lui avons dit qu'il aurait à mériter son statut particulier s'il en voulait un. »

Louis Leblanc n'est peut-être pas le Québécois le plus proche de Montréal advenant un rappel d'urgence.

Enfin remis de ses multiples blessures à l'épaule, Olivier Fortier peut enfin laisser exprimer son talent. Ce choix de troisième ronde du Canadien en 2007 était un espoir prisé à son année d'admissibilité.

« L'arrivée de Clément Jodoin est un beau cadeau, dit-il. J'ai un entraîneur qui a confiance en moi et qui m'apprécie. J'en profite au maximum. Je joue sur le premier trio depuis mon retour au jeu, en première vague de supériorité numérique, en infériorité numérique et même à trois contre cinq. Et c'est un privilège de jouer pour lui. » □

## POINTES DE PLUME

• Les Cataractes ont envoyé l'attaquant de 17 ans **Matthew Bursey** et un choix de 8<sup>e</sup> ronde à l'Île-du-Prince-Édouard, hier, en retour d'un choix de quatrième ronde en 2013 et un autre de 7<sup>e</sup> tour lors du prochain repêchage. Après un séjour de quelques semaines en Mauricie, Bursey venait d'être rétrogradé dans le junior A dans les Maritimes. En six matchs cette saison, le choix de 3<sup>e</sup> ronde en 2010 avait marqué deux buts et ajouté une passe...

• Les Cataractes avaient le droit de transiger Bursey, car ce dernier n'évolue pas dans la LHJMQ. Il sera toutefois joueur affilié jusqu'aux Fêtes et comme il a déjà disputé six rencontres avec les Cataractes, il ne pourra jouer que trois autres rencontres d'ici la période de transactions qui débutera le 19 décembre prochain...

• Le petit-fils de l'ancien des Sags et des Bruins **Normand Léveillé**, Karl, disputait un premier match en carrière hier dans l'uniforme des Olympiques. L'histoire de ce dernier n'est pas banale. Il y a deux ans, il évoluait dans le midget CC et n'a jamais été repêché. Il a amassé 13 points en 20 rencontres jusqu'ici cette saison avec Saint-Léonard dans le junior AAA...

• **Soirée Movember** hier au Centre Georges-Vézina. Avant la rencontre, l'organisation a présenté au centre de la patinoire les principaux partenaires de Movember Saguenay, Germain Lefebvre et Madeleine Jean du Barbier coiffeur, Mathieu Roy de la Voie Maltée, Christian Asselin, du Resto-Bar Le Stade ainsi que les avocats Dominic Bouchard, Charles Cantin et Julien Boulianne en plus des pionnières du mouvement, Myriam Bourque et la responsable des ventes et promotions des Sags Roxanne Bourque. Même la mascotte arborait une magnifique moustache pour l'occasion. Des chandails Movember autographiés par les joueurs sont également disponibles au coût de 30 \$ et les profits seront remis à la recherche sur le cancer de la prostate.

• L'attaquant des Sea Dogs **Zach Phillips** a établi un nouveau record d'équipe hier dans une victoire de 2-1 sur le Rocket. Il a inscrit un point dans un 15<sup>e</sup> match consécutif...

• Ce sera le choc des recrues ce soir au Colisée Pepsi alors que les Mooseheads de Halifax et **Nathan MacKinnon** seront en ville pour affronter les Remparts et Michail Grigorenko. L'attaquant russe des Remparts domine chez les recrues avec 39 points contre 34 pour MacKinnon. Selon la collègue du Soleil Kathleen Lavoie, déjà 10 000 billets ont été vendus...

Les Sags battus 4-3 en prolongation

# Un vol signé Alex Dubeau



Dave  
Ainsley

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI — La meilleure équipe n'a pas gagné, hier, au Centre Georges-Vézina. Le gardien Alex Dubeau a été sublime et les Cataractes ont volé deux points aux Saguenéens qui récoltent tout de même un point dans un revers de 4-3 en prolongation devant 2736 spectateurs.

Les Chicoutimiens ont outrageusement dominé les 40 dernières minutes avec 29 tirs contre 15 pour les Cataractes. En avance 3-2 après deux périodes, les Sags ont toutefois été incapables de creuser l'écart, malgré trois avantages numériques dont un cinq contre trois pendant 58 secondes. Dubeau a littéralement privé d'un but Charles Hudon avec un plongeon miraculeux pour empêcher la rondelle de pénétrer dans le filet.

À force de rater des chances à un bout, les Sags ont fini par se brûler. Le capitaine Michaël Bournival a d'abord fait 3-3 avec un tir parfait à la droite de Christopher Gibson. En prolongation, Peter Sakaris dans les premières secondes, Peter Sakaris a soutiré la rondelle au défenseur Gabriel Vermette avant de remettre à Bournival qui a surpris le gardien des Saguenéens avec un lancer dans la partie supérieure.

S'il était content de mettre en banque un point, l'entraîneur-chef des Sags avait tout de même l'impression que son équipe méritait un meilleur sort. « C'est sûr, a-t-il affirmé sans hésiter dès le début de son point de presse. On a suffisamment bien joué ce soir



Le gardien Alex Dubeau a connu une excellente soirée devant le filet des Cataractes de Shawinigan, hier. Guillaume Asselin (38) a fait partie de ses nombreuses victimes.

(Photo Rocket Lavoie)

pour sortir encore une fois avec les deux points. On a donné la victoire à Shawinigan. C'est l'impression que j'ai.»

« Sans quatre de nos réguliers dans l'alignement, nous avons disputé un gros match. On affrontait quand même une équipe qui sera au tournoi de la coupe Memorial en mai prochain », a-t-il souligné.

Pour le pilote des Bleus, l'inefficacité de l'avantage numérique qui a fait chou blanc en quatre occasions explique cette défaite. « C'est ça l'histoire du match », résume Marc-Étienne Hubert.

« On n'a pas réussi le but qui leur aurait fait mal. C'est souvent ce qui arrive. Plus tu manques de chances, plus tu laisses l'adversaire revenir dans le match », souligne Marc-Étienne Hubert qui ajoute que les attaquants des Cataractes ont su profiter de leurs chances.

Marc-Étienne Hubert a également levé son chapeau à Alex Dubeau qui volait deux points pour une deuxième fois cette saison. En septembre, il avait fait face à un barrage de 43 lancers dans une victoire de 5-2.

« Il a fait les arrêts-clés, spécialement en avantage numérique. Il a tenu son équipe dans le match et lui permet de repartir avec les deux points », raconte Marc-Étienne Hubert qui a eu de bons mots pour Maxime

Lévesque qui a profité de l'absence de trois attaquants pour gagner des points auprès de son entraîneur.

« Il était prêt à travailler et à montrer qu'il pouvait jouer sur une base régulière. Il a fait du très bon boulot en désavantage numérique en plus de bien faire à cinq contre cinq », précise-t-il.

## Premier but en carrière

# Beauregard brise la glace

CHICOUTIMI (DA) — Dans la défaite, Mikaël Beauregard a inscrit son premier but en carrière dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

En fin de deuxième, le jeune défenseur de 17 ans a redonné les devants aux locaux alors que son tir s'est faufilé entre les deux jambes de Dubeau qui avait la vue voilée. Une erreur a toutefois fait en sorte que l'annonceur maison Marc Langlois a d'abord crédité Dominic Poulin du but. La correction a toutefois été faite avant la fin de la période et le jeune Beauregard a tout de même eu droit à son moment de gloire.

Après la rencontre, Mikaël Beauregard était tiraillé entre la joie d'avoir enfin touché

la cible et la déception de la défaite. « J'aurais aimé que ce soit dans une cause gagnante. Je ne peux pas être déçu. Je vais m'en souvenir pendant toute ma vie, raconte le sympathique défenseur. Il faut que je regarde le positif. C'est une étape importante dans ma carrière. »

Un autre joueur des Sags a vécu des émotions particulières face aux Cataractes. Pour la première fois, Pierre-Maxime Poudrier a affronté son frère, Loïk. Lors du premier affrontement entre les deux équipes, Pierre-Maxime avait raté la rencontre, blessé à un pied. Les deux frères portent d'ailleurs le même numéro: 72.

« C'est spécial. On avait fait un

maint le pilote des Cataractes, déçu de la prestation générale de ses hommes. « On a fait beaucoup trop de dentelle. On a fait des revirements toute la soirée. On avait beau en parler au banc, les gars jouaient comme lors d'une partie pour le plaisir. Il faut absolument corriger ça. »

X sur le calendrier et on avait hâte que ça arrive. J'aurais aimé gagner pour ne pas me faire écoeurer à Noël », souligne avec humour l'attaquant de 17 ans des Saguenéens qui aura l'occasion de se reprendre dès la semaine prochaine alors que les Cataractes seront de nouveau les visiteurs au Centre Georges-Vézina vendredi prochain.

Charles Hudon a été volé à plus d'une reprise par Alex Dubeau. Hudon se demandait ce qu'il aurait pu faire de plus. « J'ai manqué pas mal d'occasions. Au moins, les chances sont là, précise-t-il. On ne peut pas dire qu'ils ont eu la vie facile. Ils ont dû travailler très fort pour gagner les deux points. »

## Sommaire

### SAGS 3 SHAWINIGAN 4 (P)

#### Première période

1. Shawinigan, Kabanov (7) (Poudrier, Kabbaj) ..... 11:10

2. Chicoutimi, Hudon (10) ..... 12:26

Pénalités - Grandmaison Sha 12:55, Poudrier Chi 12:55, Tremblay Chi 12:55.

#### Deuxième période

3. Chicoutimi, Asselin (8) (Sedlak, Hudon) ..... 1:50

4. Shawinigan, Zlobin (22) (Morin, Sakaris) ..... 16:09 (an)

5. Chicoutimi, Beauregard (1) (Asselin, Hudon) ..... 18:19

Pénalités - Tremblay Chi 2:45, St-Amand Chi 5:31, Racine Sha 13:44, Sedlak Chi 14:35, Donnelly Sha 19:50.

#### Troisième période

6. Shawinigan, Bournival (11) (Donnelly) ..... 9:43

Pénalités - Volpe Sha 0:53, Volpe Sha 7:26, Vermette Chi 12:10, Volpe Sha 17:22, Grégoire Chi 17:22.

#### Prolongation

7. Shawinigan, Bournival (12) (Sakaris) ..... 0:28

#### Pénalités - Aucune

Tirs au but  
Shawinigan ..... 12 8 7 1 - 28  
Chicoutimi ..... 5 15 14 0 - 34

Gardiens  
Shawinigan: Alex Dubeau ..... (G.14-4-1-2)  
Chicoutimi: Christopher Gibson ..... (P.9-6-2-1)

Buts et avantages numériques - Avantages numérique - Shawinigan: 1-5 Chicoutimi: 0-4. Arbitres - Mathieu Bergeron et Alexandre Côté. Juges de lignes - Maxime Mongeon-Charron et Olivier Cimon. Assistance - 2736

Clinique Médicale d'Esthétique

DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN



# FÉLICITATIONS

La **CME** est fière partenaire et  
commanditaire du Dr Christian Lalancette.

**ATHLÈTE MAÎTRE MASCULIN**

Vélo de montagne saison 2011



Dr Christian Lalancette

Dr Sylvain Simard

**(418) 612-1672**

475, BOUL. TALBOT, SUITE 120, CHICOUTIMI